

BİZİM

İngilizce Türkçe Aylık Dergi

Sayı: 28
Mayıs 1984
350 TL.

ENGLISH

ASTRONOMY

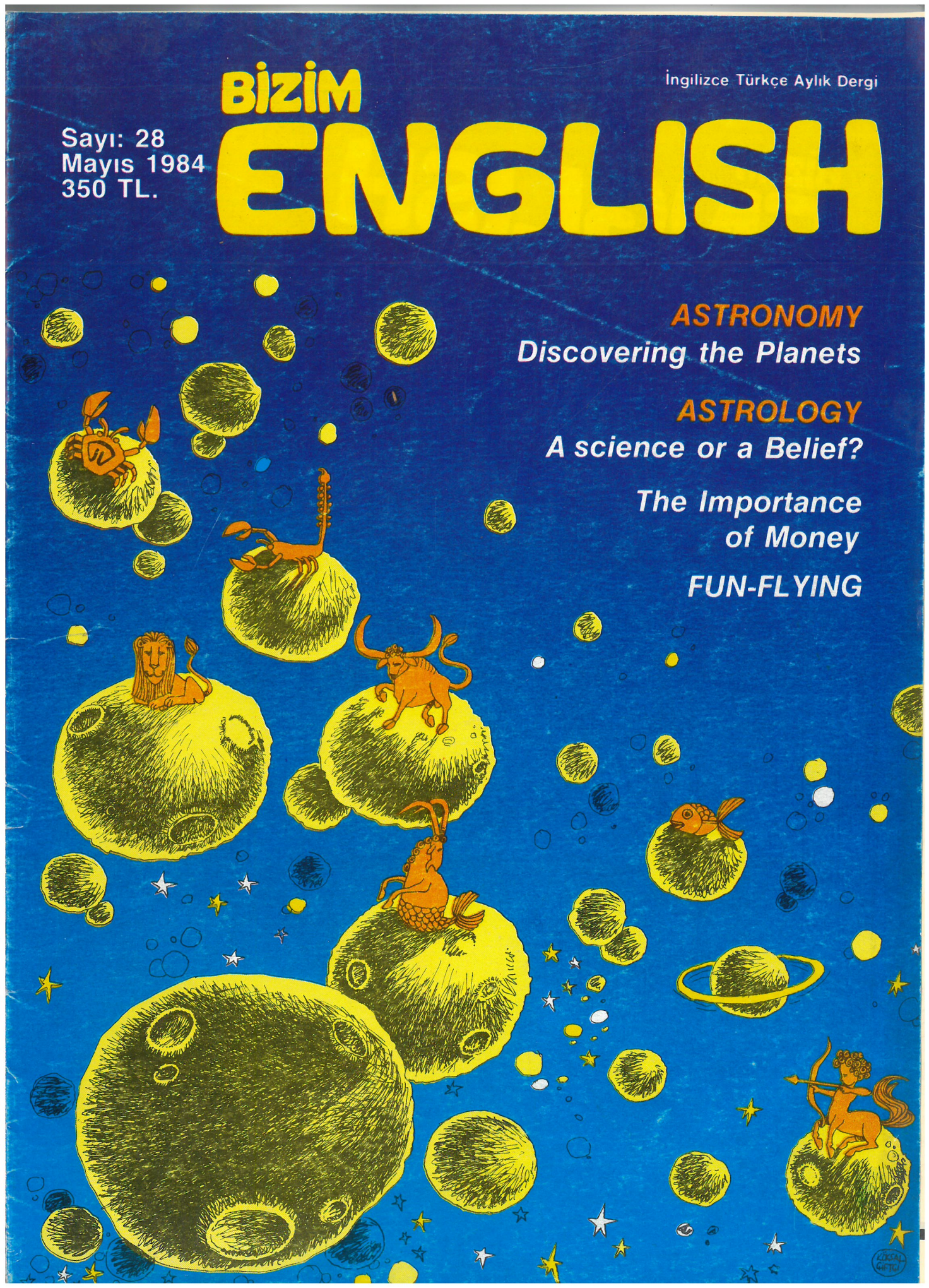
Discovering the Planets

ASTROLOGY

A science or a Belief?

*The Importance
of Money*

FUN-FLYING



Mayıs, 1984

CONTENTS

BİZİM ENGLISH



ARTICLES

- 4 Astronomy: Discovering the Planets
- 16 Fun-flying: New wave - Ultra lights
- 24 The Importance of Money
- 29 Letters to my Pen - friend

DIALOGUES

- 10 Astrology: A Science or a Belief
An Interview with Deanne Erkut

ENGLISH LANGUAGE

- 30 Workshop by Ziya Söyler
- 31 Word games by Nevzat Erkmen
- 51 Bizim Teacher
 - Elementary 1
 - Elementary 2
 - Intermediate 1
 - Intermediate 2
 - Advanced 1
 - Advanced 2

FICTION

- 20 The Last Leaf by O'Henry
- 34 İnsanlığın Haline Doğru by Sait Faik
- 58 Hadleyburg by Mark Twain

COMICS

- 32 Pakize the Punk
- 50 Education

SPORTS

- 40 Fighting with Seasonal Stress
- 42 Sweat
- 43 The Fabulous Body

ENTERTAINMENT

- 26 John Travolta in Action
- 27 Song of the Month
- 28 Movie News

HIGHLIGHTS

- 44 Beraberliğiniz bir bağımlılık ilişkisi midir?
- 46 Moving On
- 47 Okuyucu Mektupları

ÖNSÖZ

Baharla birlikte yeni atılımlara girdik sevgili Bizim English'ciler. Bu sayıdan itibaren size ünlü kişilerle yaptığımız röportajları sunmaya başlıyoruz. Geçen sayımızda yer alan Dr. Şirin Tekeli söyleşinden çok farklı bir söyleşi bu seferki, Bn. Diana Erkut. Mesleği mimarlık ama bu astroloji uzmanı. Umarım, ilginç bulursunuz. Haziran sayımızın konuğunun Cengiz Çandar olacağını da şimdiden müjdeleriz. Bu sayıda bir de anket var. Okuyucularımızla ilgili biraz daha fazla bilgi sahibi olmak istiyoruz ki, önümüzdeki sayılarda ne gibi yenilikler yapabileceğimiz üzerinde daha sağlıklı düşünebileyim. Anketle birlikte iletmek istediğiniz mesajlarınızı varsa lütfen yazın. Kâğıt zamlarına dayanabilmenin tek yolu, daha çok okunan bir "Bizim English." Derginizi tanıtarak bize yardımcı olabilirsiniz.

DAHA ÇOK SEVECEĞİNİZ "BİZİM ENGLISH" İÇİN!

Daha çok seveceğiniz "Bizim English" in nasıl olması gerektiğine sadece siz cevap verebilirsiniz sevgili okurlar. İlgili alanlarınız, tercihleriniz, beğenileriniz hakkında daha çok bilgi sahibi olmak istiyoruz ki, daha iyi hizmet verebileyim. Lütfen bu anketi cevaplayıp bize postalayın. Zahmetiniz için teşekkürler. A.A.

1. Bizim English'in bu sayısını nereden aldınız?
Lütfen işaretleyin:
Şehir: ()
Semt: ()
Diğer: ()
2. Bizim English'i hangi sıklıkta alırsınız?
Devamlı (yılda 12 sayı): ()
Sık sık (8 ilâ 11 sayı): ()
Bazen (4 ilâ 7 sayı): ()
Ender (1 ilâ 3 sayı): ()
3. Bizim English'i ne kadar zamandır okuyorsunuz?
Bir yıldan az: ()
İki yıldan az: ()
Çıktığından beri: ()
4. Bizim English dışında izlediğiniz İngilizce yayın var

mı? Lütfen isimlerini yazın.

5. Eğitim durumunuz nedir?
Yüksek lisans: ()
Yüksekokul: ()
Lise: ()
Meslek Lisesi: ()
Ortaokul: ()
Diğer: ()
6. Kaç yaşındasınız?
18'den az ()
18-19 ()
20-24 ()
25-29 ()
30-34 ()
34-45 ()
45 ve fazlası ()
7. Ailenizde 18 yaşından küçükler var mı?
Evet ()
Hayır ()
8. Varsa, hangi yaş grubundalar?
2'den küçük ()
2-5 ()
6-9 ()
10-14 ()
15-17 ()
9. Şu günlerde neyle meşgulsünüz?
(Gerekirse birden fazla işaretleyin)
Okula gidiyorum: ()
Tam gün çalışıyorum: ()
Yarım gün çalışıyorum: ()
Diğer: ()
10. Çalışıyorsanız, ne türlü bir iştesiniz?
11. Ailenizin toplam aylık geliri nedir?
50.000'den az: ()
50-100,000: ()
100-150,000: ()
150-250,000: ()
250,000 ve üstü ()
12. Kimliğinizi belirtmek istemiyorsanız, bu bölümü boş bırakın.
İsim, soyadı:
Adres:
Varsa iş veya ev telefonu:

ABONE FİYATLARI

İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ

Yıl 3, Cilt 5, Mayıs 1984

Çağdaş Yayıncılık ve Basın
Sanayii A.Ş. adına Sahibi ve
Sorumlu Yazı İşleri Müdürü:
Emine UŞAKLIGİL

Hazırlayan:
Alev ALATLI
Türkocağı Cad. 39/41
Cağaloğlu/İstanbul
520 97 03/59

Baskı: Gözlem Matbaacılık

1 yıllık 3250 TL
9 aylık 2500 TL
6 aylık 1800 TL
3 aylık 950 TL

Eski aboneler için 250. TL. indirim yapılır.

Taahhütlü postalama için
abone fiyatlarına,
Yıllık 600.-
9 aylık 450.-
6 aylık 300.-
4 aylık 150.- TL. posta
ücreti ilave edilir.

Havalelerinizi İş Bankası
Türbe Şubesi 2938 numaralı
hesaba yatırınız.

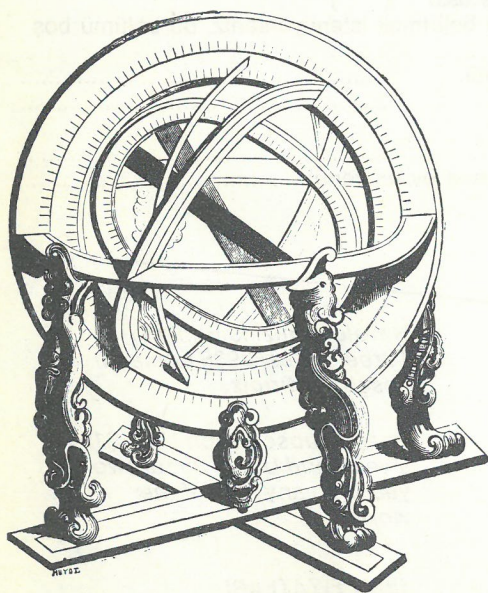
Postal subscription U.S. \$19
a year, and U.S. \$ 35 for two
years, to any part of the
world.

İLAN FİYATLARI

Arka kapak renkli 125.000 TL.
Arka iç kapak renkli 100.000 TL.
İç sayfalar
Renkli 75.000 TL.
Siyah-Beyaz 60.000 TL.
Tel.: 146 93 31
520 97 03/59

ASTRONOMY

DISCOVERING THE PLANETS



THE WORLD WE
LIVE IN

Our solar system consists of nine planets and the Sun.

Mercury is called the evening star because it often appears just after sunset. It is the second smallest planet and closest to the sun. It was visited by Mariner 10 in 1974. Mercury's biggest surprise was its magnetic field.

Mercury's rotation is leisurely, one turn of its axis takes 59 Earth days.

Venus is no love nest. The Venera explorations of the Soviet Union reported its atmosphere to be 97 per cent carbon dioxide. Venus is Earth's nearest





DISCOVERING THE PLANETS

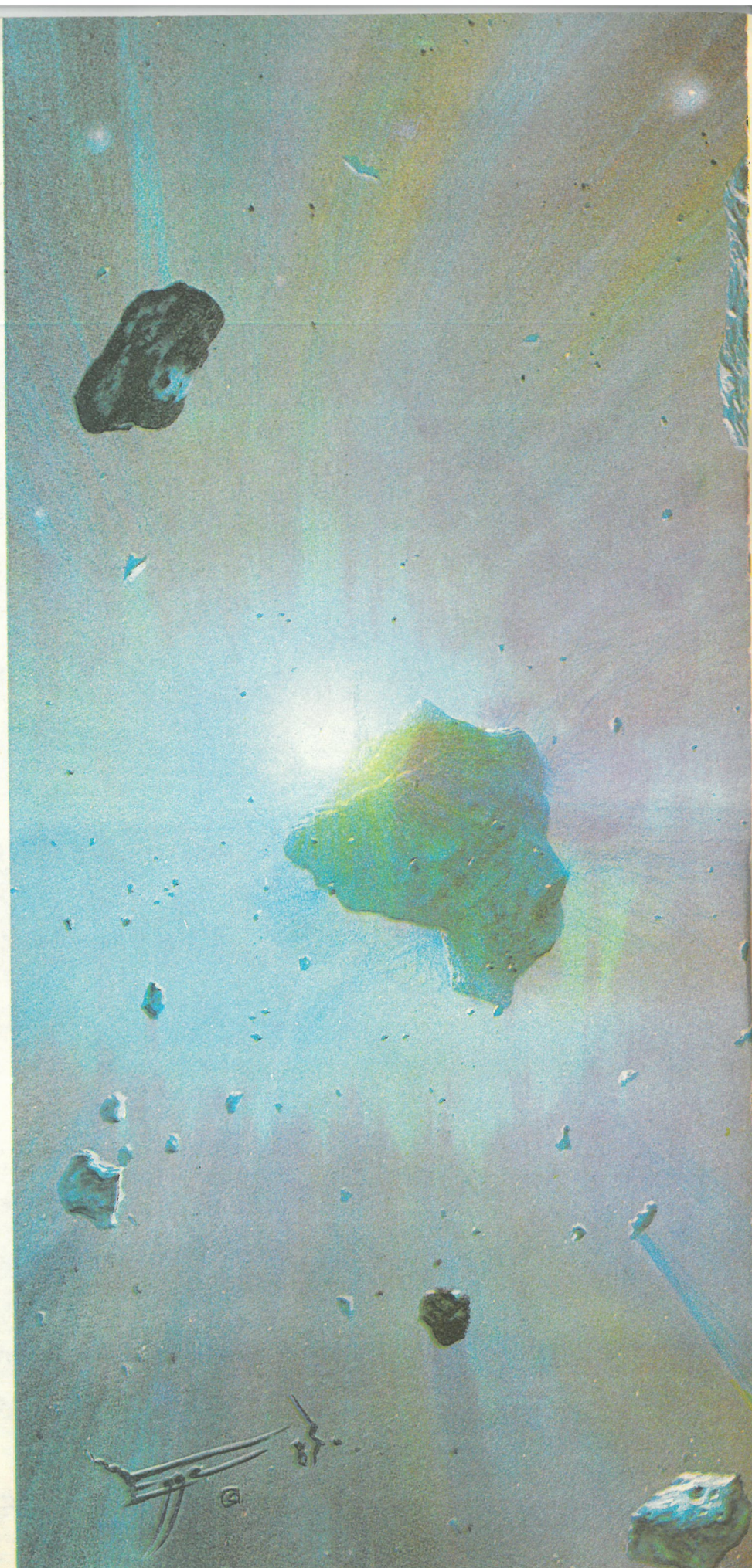
planetary neighbor and is about the same size as Earth. It is the first planet explored, by Mariner 2 in 1962. There is no water on Venus, but in 1978 Pioneer 12 and 13 discovered deep and large valleys on its surface.

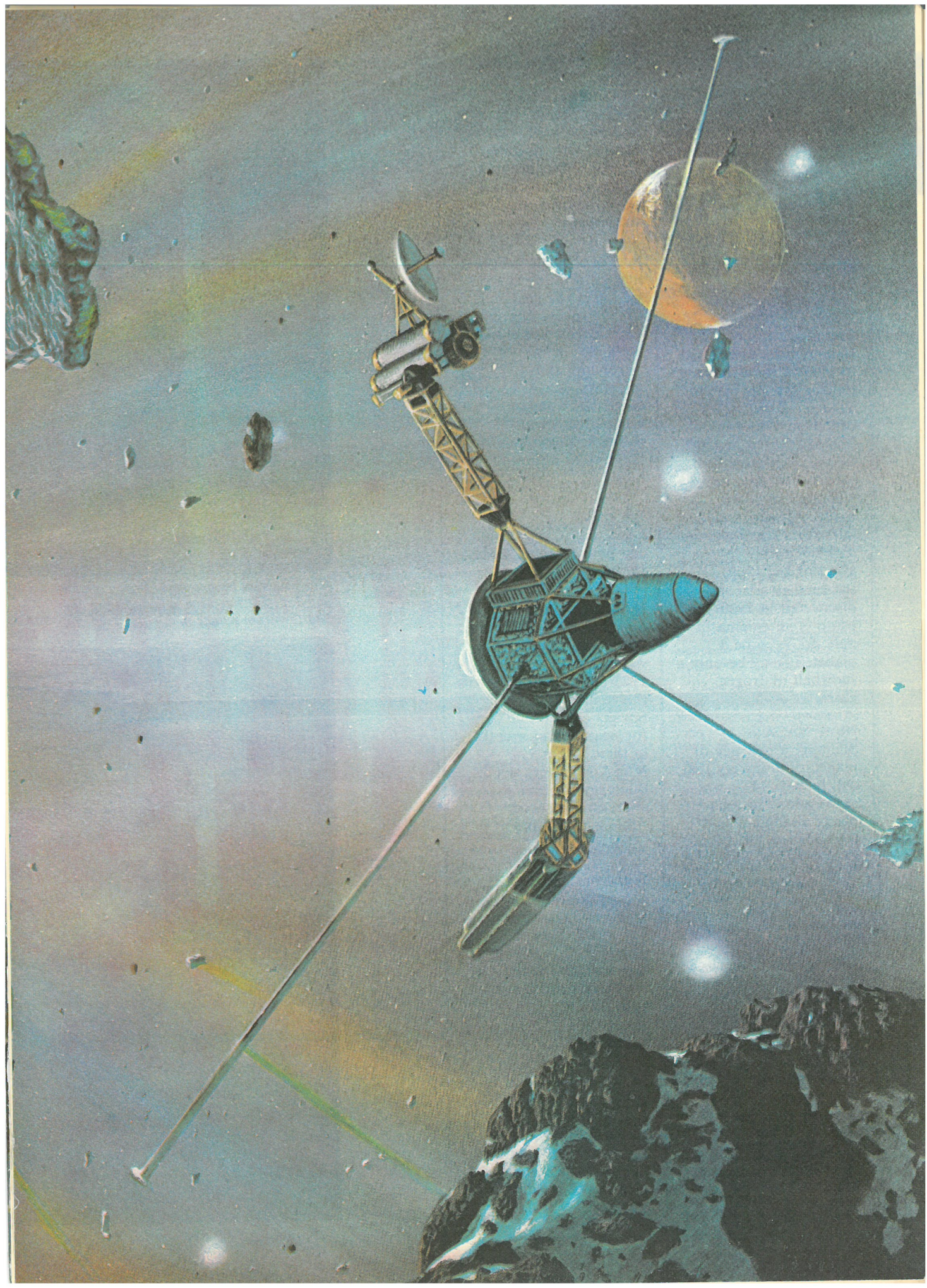
Is there life on Mars? The Mariner explorations of 1965, 1967 and 1969 found a lifeless - looking planet. In 1976 Viking landed on it and discovered volcanoes, dust storms, and maybe a hint of life.

Jupiter studied by Galileo in 1610 is the largest planet. In 1973 and 1974 Pioneer 10 and 11 found a mostly liquid planet. In 1978 Voyager 1 discovered a ring around Jupiter.

Saturn, whose rings were discovered by Galileo, is brighter than most stars. Its rings are composed of either ice or ice - covered rock. Pioneer 11 first studied the planet. It was followed by Voyagers 1 and 2 in 1980 and 1981.

Uranus, Neptune and Pluto are the outer planets. They are the most distant planets from the sun and they are fundamentally different from the others.





DISCOVERING THE PLANETS

The nine rings of Uranus were discovered in 1977. Uranus has a regular satellite system. Voyager 2 will fly by Uranus in 1986 Neptune was discovered in 1846. It has an internal heat source. No missions to Neptune have been made, but earthbased telescopes see clouds in its blue-green atmosphere. Pluto is the smallest planet discovered in 1930. Pluto is an enigma: it may not even be a planet. It may be only a snowball of frozen gases.

Now, NASA is planning a new age of planetary discovery that will include 14 explorations to such places as Uranus and Neptune.

A forerunner of the new wave of exploration will be launched in 1988 to Venus. This mission may help us to understand why Venus is so unlike Earth.

Another mission will be in the direction of Mars to analyze the mineral composition of the Martian surface and to determine the role of water and carbon dioxide in the Martian climate.

The scientists of the NASA Solar System Exploration Committee are particularly interested in Jupiter, Saturn, Uranus and Neptune, because they haven't lost any gases since the origin of the solar system.

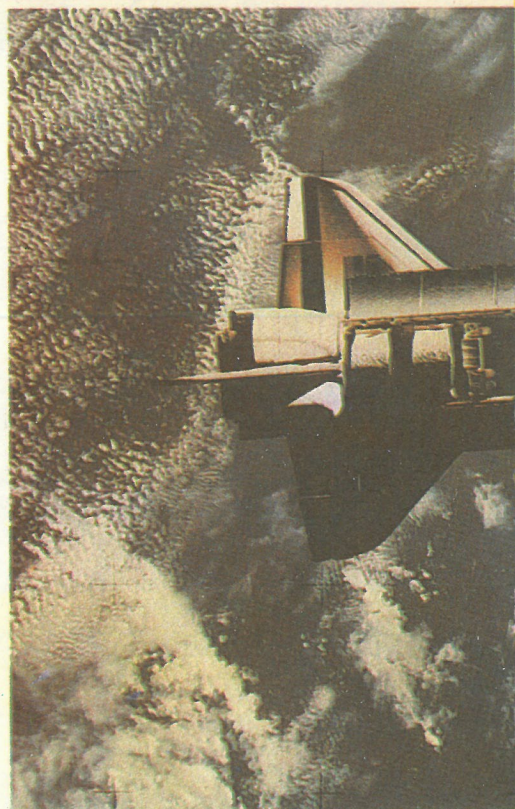
NASA officials believe that an orbiting space station is the next step for the space program. This space station will be home for the astronauts and scientists. It will be the center for a large number of scientific projects. Satellites will be serviced and repaired here.

But most importantly, the station can be a stepping stone to the stars.

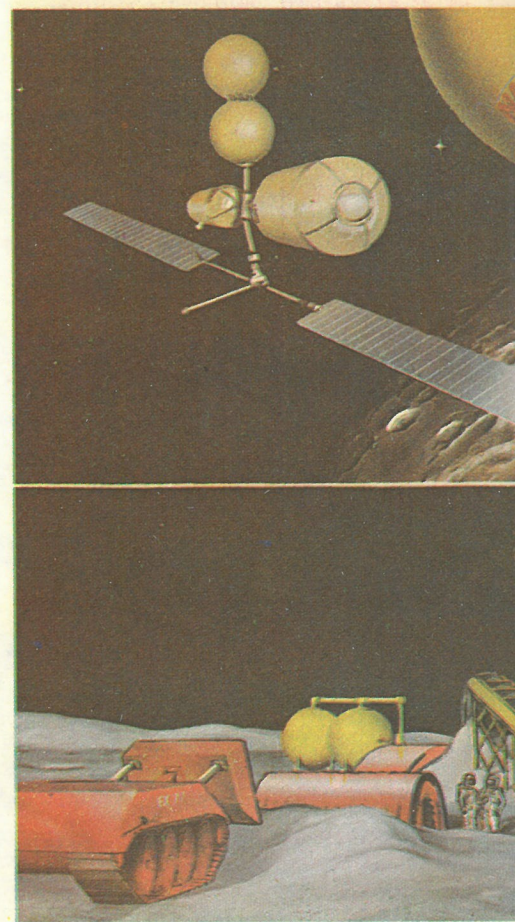
NASA has already operated a primitive space station, Skylab, which was launched in 1973 and visited by three-men crews. The Soviets carried one crew for nearly eight months in their Salyut 7. NASA engineers say that they plan an autonomous space station, much like a submarine.

With construction and operation of a space station, science fiction will become reality. The time will then be ripe for the establishment of a lunar base.

According to NASA officials, lunar bases could be established by 1995, and a population of 1,000 put in place on the lunar surface by 2040. That means the mankind will settle the moon by the end of the century.



Challenger, as photographed from a special satellite that has been released from the shuttle by the remote manipulator system.



ASTRONOMİ

GEZEGENLERİN KEŞFİ

Güneş sistemimiz, gezegenlerden ve Güneş'ten oluşur.

Merküri gece yıldızı olarak adlandırılır, çünkü o genellikle güneş batımından hemen sonra ortaya çıkar. İkinci en küçük gezegendir ve Güneşe en yakın olan da odur. 1974 yılında Mariner 10 tarafından ziyaret edilmiştir. Merküri'nin en büyük sürprizi magnetik alanı olmuştur. Merküri'nin kendi eksenini etrafında dönmesi yavaştır. Bir dönüş 59 Yer günü sürer.

Venüs aşk yuvası değildir. Sovyetler Birliği'nin Venera araştırmaları Venüs'ün atmosferinin yüzde 97 oranında karbondioksitten oluştuğunu bildirdi. Venüs Yer'in en yakın gezegen komşusudur ve aşağı yukarı Yer ile aynı büyüklüktedir. İlk kez araştırılmış gezegendir. Bu araştırma Mariner 2 tarafından 1962'de olmuştur. Venüs'te su yoktur, ancak 1978'de Pioneer 12 ve 13 yüzeyinde derin ve büyük vadiler keşfetmiştir.

Mars'ta hayat var mı? 1965, 1967 ve 1969'un Mariner araştırmaları cansız görünen bir gezegen bulmuşlardı. 1976'da Viking Venüs'e indi ve volkanlar, toz fırtınaları ve hayat alameti sayılabilecek şeyler keşfetti.

Jüpiter 1610 yılında Galileo tarafından incelenen en büyük gezegendir. 1973 ve 1974 yıllarında Pioneer 10 ve 11 büyük ölçüde sıvıdan oluşan bir gezegen buldular. 1978'de Voyager 1 Jüpiter'in çevresinde bir halka keşfetti.

Halkaları Galileo tarafından keşfedilmiş olan Saturn birçok yıldızdan daha parlaktır. Halkaları ya buzdan, ya da buzla örtülmüş kayalardan oluşur. Pioneer 11'in misyonu ilkti. Onu 1980 ve 1981 yıllarında Voyagers 1 ve 2'nin misyonları izledi.

Uranüs, Neptün ve Pluton dış gezegenlerdir. Bunlar Güneş'e en uzak olan gezegenlerdir ve temel olarak birbirlerinden farklıdır.

Uranüs'ün dokuz halkası 1977'de keşfedildi. Uranüs'ün düzenli bir uydu sistemi vardır. Voyager 2 1986 yılında Uranüs etrafında uçacak.

Neptün 1846'da keşfedildi. Dahili bir ışık kaynağı vardır. Neptün'e hiçbir misyon yapılmamıştır.

fakat Dünya'daki teleskoplardan mavi-yeşil atmosferinde bulutlar olduğu görülmüştür.

Pluton 1930'da keşfedilen en küçük gezegendir. Pluton bir muammadır: Belki de bir gezegen bile değildir. Donmuş gazların oluşturduğu bir kartopu olabilir.

Şimdi NASA Uranüs ve Neptün gibi yerlere de olmak üzere 14 araştırmayı kapsayan yeni bir gezegen keşfi çağı başlatıyor.

Bu yeni araştırma dalgasının öncüsü 1988'de Venüs'e fırlatılacak. Bu misyon Venüs'ün neden Dünya'ya benzemediğini anlamamıza yardımcı olabilir.

Diğer bir misyon da Mars'ın yüzeyinin mineral bileşimini analiz etmek ve Mars'ın ikliminde su ve karbondioksitin oynadıkları rolü belirlemek için Mars yönünde yapılacak. NASA Güneş Sistemini Araştırma Komitesi'nin bilim adamları özellikle Jüpiter, Satürn, Uranüs ve Neptün'le ilgileniyorlar, çünkü bunlar güneş sisteminin başlangıcından beri hiç gaz kaybına uğramamışlar.

NASA'nın resmi görevlileri uzay programında bir sonraki adımın yörüngesinde dönen bir uzay istasyonu olduğuna inanıyorlar. Bu uzay istasyonu astro-notlara ve bilim adamlarına bir ev olabilir. Çok sayıda bilimsel projenin merkezi olabilir. Uydular burada servise alınacak ve onarım görecekler.

NASA 1973 yılında uzaya fırlatılan ve üç kişilik ekipler tarafından ziyaret edilen Skylab ile zaten ilkel bir uzay istasyonunu harekete geçirdi. Sovyetler ise Salyut'larında hemen hemen sekiz ay boyunca bir ekip taşıdılar.

NASA mühendisleri daha çok bir denizaltıya benzeyen özerk bir uzay istasyonu planladıklarını söylüyorlar.

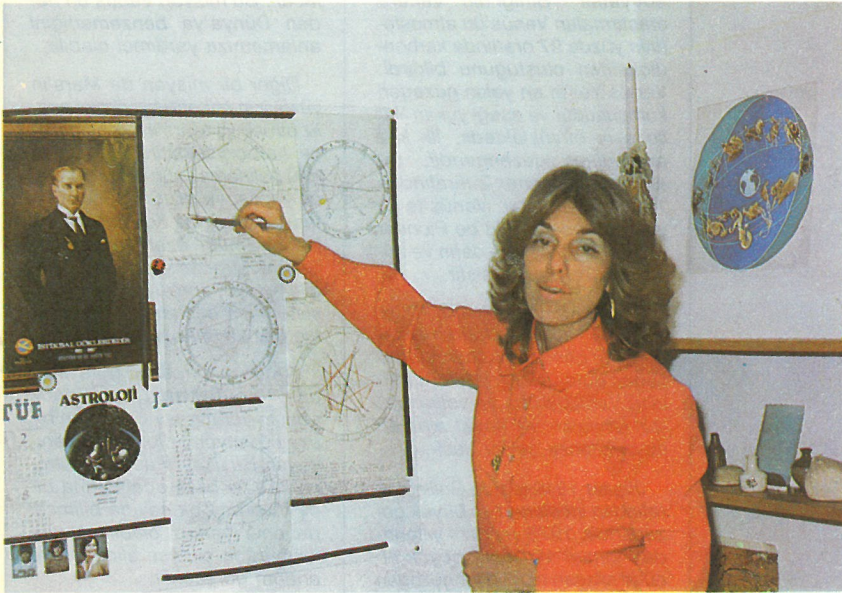
Bir uzay istasyonunun kurulması ve harekete geçirilmesiyle birlikte kurgu bilim gerçek olacak. Ondan sonra ayda bir üs kurulmasının zamanı olgunlaşmış olacak.

NASA görevlilerine göre aydaki üsler 1995 yılında kurulabilecek ve 2040 yılında da 1000 kişilik bir nüfus ayın yüzeyine yerleştirilmiş olabilecek. Bu, insanlığın yüzyılın bitiminde aya yerleşeceği anlamına gelmektedir.

A lunar mining operation may consist of a moon base and two kinds of space vehicles to carry unprocessed ore to Earth orbit.

ASTROLOGY

A SCIENCE OR A BELIEF?



B.E.: Mrs. Erkut, we first want to introduce you to Bizim English readers.

D.E.: I was born on October 30, 1941 in Michigan, U.S.A. I studied architecture and graduated in 1965. Since 1969 I have lived in Turkey.

B.E.: When did you start to show an interest in astrology?

D.E.: In my college years. It started as a hobby. Then I read more and more books about it. When I realised that there was a big interest but little knowledge on this subject in Turkey, I decided to write my own book.

Together with Mrs. Nezihe Rona, I started writing it in 1979. It took us two years to complete this comprehensive study. Finally it was published in 1981 under the title of *Astroloji - Kişiliğiniz - Geleceğiniz ve Yeniden Doğuş*.

B.E.: Is it the first book on astrology in Turkey?

D.E.: Yes and no. There were two translations by Mrs. Gülten Suveren, who is the most popular astrologer in Turkey. She had translated two popular and amusing books written by America's well-known astrologer Linda Goodman. Our book was a study on astrology including our own combinations.

B.E.: Do you consider yourself as a professional astrologer?

D.E.: I am a professional architect. I wrote a book on astrology and wrote some articles for *Burç*. I also worked as a consultant at the same magazine for some time. What I really want to do is to make a computer - service in order to make this knowledge available for many people who are interested.

B.E.: A computer - service?

D.E.: Yes, of course. Nowadays in all the Western countries astrologers work that way because calculating takes time. A computer - service consists of various computer - programmes you can develop. People would write in, you would make their charts and send them away.

B.E.: A modern way and effective way of fortune telling?

D.E.: Well, not quite. Astrology is not fortune telling.

B.E.: What is astrology? What's the definition of it?

D.E.: Astrology is the science and art that studies and makes use of

THE
COMMUNITY

Live Issues!

correlations between planetary motions and life on Earth.

Astrology is something that many people believe in, and yet many people refuse to believe. If you believe or not, you have to admit that the sun, the moon and the other stars have a power to influence our behaviour on Earth.

B.E.: You consider astrology as a science. What about astronomy?

D.E.: Astronomy is a science, too, of course. It is the science that studies the stars, the planets and other celestial bodies. The existence of the solar system is proved by astrology. We know that the planets are located in an orbit around the sun. We also know that they move. When some of these planets are in one line, in one position, they have an influence on Earth. Astrology is the study of these planetary influences. In other words, astrology and astronomy are interlocked.

B.E.: As most of us don't know too much about astrology, why don't we start with the basic concepts of it. What is a horoscope?

D.E.: A horoscope is a representation of the skies with the planets in the exact positions they occupied at the time you were born. We know that the planets move in an orbit in the sky. This *orbit* is called the *Zodiac*. The Zodiac is divided into twelve equal segments, which are known as the signs or symbols. The position of the planets when each of us is born is always different. So the *chart* of everyone is different. But the Zodiac and its signs are fixed. You and your character are largely determined by the sign the sun is in. So that is where the astrologer looks first in your horoscope.

kışılığınız, geleceğiniz ve yeniden doğuş

ASTROLOJİ



nezihetrona/deanneerkut

B.E.: And the other planets?

D.E.: The planets have their own characteristics. These can modify the influence of the sun. The main characteristics of the planets are:

Sun: Source of life. The will.

Moon: Superficial nature. Moods.

Mercury: Communication.

Intellect. Reasoning.

Venus: Love. Delight. Art.b

Mars: Energy. Initiative. Anger.

ASTROLOGY



instinct, self-esteem
TAURUS Bull: Money, wealth, loyalty
CEMINI Twins: Intellect, versatility
CANCER Crab: Family, sympathy, homing instinct
LEO Lion: Love, authority, children
VIRGO Virgin: Work, purity, industry
LIBRA Scales: Marriage, harmony, justice
SCORPIO Scorpion: Sex, survival, regeneration
SAGITTARIUS Archer: Travel, optimism, lawlessness
CAPRICORN Sea-Got: Career, depth
AQUARIUS Water-Bearer: Friends, human relations, genius
PISCES Fish: Confinement, spiritual love

B.E: *I think it's getting quite complicated for beginners.*

D.E.: No, not yet. Don't forget the elements. The twelve signs are divided into four basic elements. Every sign has an element associated with it. In other words, signs can be grouped together according to their element. Signs of the same element share many basic **traits** in common. They tend to form harmonious relationships.

B.E.: *Very interesting. What are these elements?*

D.E.: The element of Aries, Leo and Sagittarius is fire. On the whole, these are emotional types, quick to anger, quick to forgive. They are adventurous, powerful people. They tend to be the leaders.

The element of Taurus, Virgo and Capricorn is earth. This group is in constant touch with the material world and tend to be practical and conservative. They are capable of self-discipline and are earthy.

Destruction.

Jupiter: Goodness. Generosity. Opportunities. Protection.

Saturn: Contraction. Delay. Hardwork. Research.

Uranus: Fashion. Sudden changes.

Neptune: Sensationalism. Mass

emotion:

Pluto: Lust for power.

B.E.: *What are the twelve signs and their basic characteristic?*

D.E.: These are:

ARIES Ram: Courage, pioneer

The element of Gemini, Libra and Aquarius is air. These light people are desirous of contact, communication and have original ideas. Their language is their sense of color, style and beauty. The element of Cancer, Scorpio and Pisces is water. These are silent, mysterious types, but when it comes to emotion and imagination, they are as rich as the oceans.

B.E.: And you mean, the signs of the same element are in harmony with each other?

D.E.: Yes, of course. They are soul mates, so they can understand each other much better. In Turkish you have a beautiful expression for it. You say 'yıldızları barıştı.'

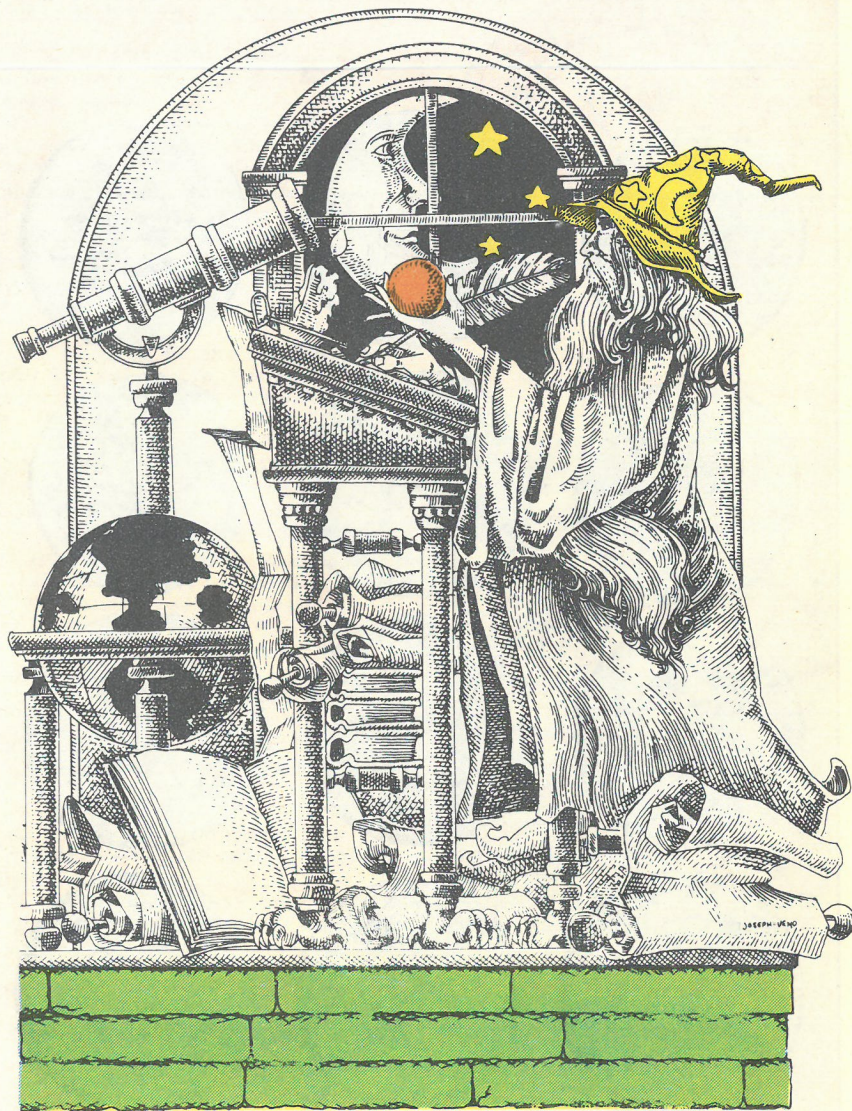
B.E.: Yes, that's what is called the folk wisdom.

D.E.: I want to add one more thing. Not only individuals have their own charts, but also countries. We take the day of the independence for each country as the date of its birth and thus develop a chart. According to our calculations, Turkey, for example, is Scorpio, Turkish people are generally introverted, strong in their beliefs, passionate, have a big power and desire to survive.

B.E.: And sexy. We shouldn't forget that. Sex was the key word for scorpio you have said. And the United States? What's the horoscope of the Americans? Are they lions?

D.E.: No, America is Cancer. Emotional, with a strong home instinct. The Americans spend their money for their home, not for luxury, fashion etc.

B.E.: Thank you, Mrs. Erkut.



**THE
COMMUNITY**

Live Issues!

ASTROLOJİ



B.E.: Mrs. Erkut, önce sizi Bizim English okurlarına tanıtmak istiyoruz.
D.E.: 30.10.1941 tarihinde Michigan, ABD'de doğdum. Mimarlık öğrenimi gördüm ve 1965 yılında mezun oldum. 1969'dan beri Türkiye'de yaşıyorum.

B.E.: Bu Türkiye'de astroloji üzerine yazılmış ilk kitap mıdır?

D.E.: Hem evet hem hayır. Türkiye'deki en popüler astrolog olan Bn. Gülten Suveren'in iki çevirisi vardı. Amerika'nın ünlü astrologu Linda Goodman'ın iki popüler ve eğlenceli kitabını çevirmişti. Bizimki ise astroloji üzerine kendi kombinasyonlarımızı dakopsayan bir incelemeydi.

B.E.: Astrolojiyle ilgilenmeye ne zaman başladınız?

D.E.: Üniversite yıllarında. Önce bir hobi olarak başladı. Sonra giderek bu konuda daha fazla kitap okudum. Türkiye'de bu konuya ilişkin olarak çok fazla ilgi ama çok az bilgi olduğunu farkettiğim zaman, kendi kitabımı yazmaya karar verdim. Bayan Nezihe Rona'yla birlikte kitabı yazmaya 1979'da başladık. Bu kapsamlı çalışmayı bitirmek iki yılımızı aldı. Nihayet 1981 yılında **Astroloji - Kişiliğiniz - Geleceğiniz ve Yeniden Doğuş** adı altında yayımlandı.

B.E.: Kendinizi profesyonel astrolog sayar mısınız?

D.E.: Ben, profesyonel mimarım. Astroloji üzerine bir kitap ve **Burç**'ta bazı makaleler yazdım. Aynı dergide bir süre için danışman olarak da çalıştım. Aslında yapmak istediğim şey, ilgi duyan birçok kimse için bu bilgiden yararlanmasını sağlamak için bir bilgisayar servisi kurmak.

B.E.: Bilgisayar servisi?

D.E.: Evet, gayet tabii. Günümüzde bütün Batılı ülkelerdeki astrologlar böyle çalışıyor, çünkü hesaplamak çok zaman alıyor. Bilgisayar servisi geliştirebileceğiniz çeşitli bilgisayar programlarından oluşuyor. İnsanlar size yazabilir, siz verileri bilgisayara verirsiniz, bilgisayar haritaları yapar, siz de gönderirsiniz.

B.E.: Fal bakmanın modern ve etkin bir yolu?

D.E.: Tam da değil. Astroloji fal bakma değildir.

B.E.: Astroloji nedir? Tanımı nedir?

D.E.: Astroloji, gezegenlerin hareketleri ile yeryüzündeki yaşam arasındaki korelasyonları inceleyen ve bunları kullanan bir bilim ve sanattır. Birçok kimse astrolojiye inanır, birçoğu da inanmayı reddeder. İnansanız da inanmasanız da, güneşin, ayın ve diğer yıldızların bizlerin yeryüzündeki davranışlarını etkileme gücüne sahip olduklarını kabul etmek zorundasınız.

BİR BİLİM Mİ YA DA BİR İNANÇ MI?

B.E.: Astrolojiyi bir bilim olarak değerlendiriyorsunuz. Peki ya astronomi?

D.E.: Tabii ki, astronomi de bir bilim. Yıldızları, gezegenleri ve diğer gök cisimlerini inceleyen bilim. Güneş sisteminin varlığı astroloji tarafından kanıtlandı. Gezegenlerin güneşin etrafında bir yörünge üzerinde bulunduklarını biliyoruz. Bunların hareket ettiklerini de biliyoruz. Bu gezegenlerden bazıları bir çizgi üzerinde, bir pozisyonda bulundukları zaman, yeryüzünü etkiliyorlar. Astroloji bu gezegen etkilerinin incelenmesidir. Başka bir deyişle, astroloji ile astronomi içiçe geçmiştir.

B.E.: Çoğumuzun astroloji hakkında çok fazla bilgisi olmadığına göre, gelin onun en temel kavramlarından başlayalım. Burç nedir?

D.E.: Burç, doğduğunuz zamanda gezegenlerin tam olarak işgal ettikleri pozisyonlarla gökyüzünün bir suretidir. Gezegenlerin gökte bir yörünge içinde hareket ettiklerini biliyoruz. Bu **yörüngeye Zodyak** denir. Zodyak işaretler ya da semboller olarak bilinen on iki eşit dilime bölünmüştür. Tek tek herbirimizin doğduğu zamanda gezegenlerin durumu daima farklıdır. Böylece herkesin **doğum haritası** da farklıdır. Fakat Zodyak ve işaretler sabittir. Siz ve karakteriniz büyük çapta güneşin içinde bulunduğu işaret tarafından belirlenir. Böylece, bir astrologun burcunuzda baktığı ilk yer burasıdır.

B.E.: Peki diğer gezegenler?

D.E.: Gezegenlerin kendi özellikleri vardır. Bunlar güneşin etkisini değiştirebilirler. Gezegenlerin temel özellikleri şunlardır: **Güneş:** Yaşam kaynağı, istek, irade. **Ay:** Yüzeysel tabiat. Ruh halleri. **Merkür:** Komünikasyon. Zeka, mantık yürütme. **Venüs:** Aşk. Zevk, sanat **Mars:** Enerji. İnsiyatif, öfke, yıkma **Satürn:** Geri çekilme, gecikme, çok çalışma, araştırma. **Uranüs:** Moda, ani değişiklikler. **Neptün:** Sansasyonelizm, kitle coşkusu. **Pluton:** Güç tutkusu.

B.E.: On iki işaret ve bunların temel özellikleri nelerdir?

D.E.: Bunlar: **Koç:** Cesaret, öncülük içgüdü, kendine saygı duyma. **Boğa:** Para, refah, sadakat. **İkizler:** Zeka, çok yönlülük. **Yengeç:** Aile, sempati, eve düşkünlük. **Aslan:** Sevgi, otorite, çocuklar. **Başak:** Çalışma, temizlik, çalışkanlık. **Terazi:** Evlilik, uyum, adalet. **Akrep:** Seks, yaşamı sürdürme, rejenerasyon (kendi kendini yenileme) **Yay:** Seyahat, iyi niyet, kural tanımazlık. **Oğlak:** Kariyer, derinlik.

Kova: Arkadaşlar, insan ilişkileri, deha. **Balık:** İçer kapanklık, ruh sevgisi.

B.E.: Öyle sanıyorum ki, yeni başlayanlar için oldukça girift bir hal almaya başladı.

D.E.: Hayır, daha değil. Elemanları unutmayın. On iki işaret dört temel elemana ayrılır. Her işaretin kendisi ile bağlantılı olan bir elemanı vardır. Başka bir deyişle, işaretler elemanlarına göre gruplanırlar. Aynı elemanın işaretleri birçok temel **karakter özelliğini** ortaklaşa paylaşır. Bunlar uyumlu ilişkiler oluşturmaya eğilim gösterirler.

B.E.: Çok ilginç. Bu elemanlar nelerdir?

D.E.: Koç, Aslan ve Yayın elemanı ateştir. Bunlar, bir bütün olarak, çabuk öfkelenen, çabuk affeden duygusal tiplerdir. Bunlar maceracı, güçlü insanlardır. Önder olmaya eğilim gösterirler. Boğa, Başak ve Oğlak'ın elemanı topraktır. Bu grup maddeci dünya ile sürekli temas halindedir, pratik ve tutucu olmaya eğilim gösterir. Bunların öz disiplinleri vardır ve ayakları yere basar. İkizler, Terazi ve Kova'nın elemanı havadır. Bu hafif insanlar temasa, komünikasyona ve ilişkilere istek duyarlar. Zekaları tarafından güdüldükleri için, özgün düşünceleri vardır. Renk, tarz ve güzellik duyuları dilleridir. Yengeç, Akrep ve Balık'ın elemanı sudur. Bunlar sessiz, gizemli tiplerdir, fakat duygu ve fantezi söz konusu olduğunda okyanuslar kadar derindirler.

B.E.: Ve aynı elemanın işaretlerinin birbiriyle uyum içinde olduklarını da mı söylüyorsunuz?

D.E.: Evet, tabii. Bunlar ruh arkadaşlarıdır ve bu yüzden de birbirlerini çok daha iyi anlarlar. Türkçede bunun için çok güzel bir deyişiniz var. "Yıldızları barıştı" diyorsunuz.

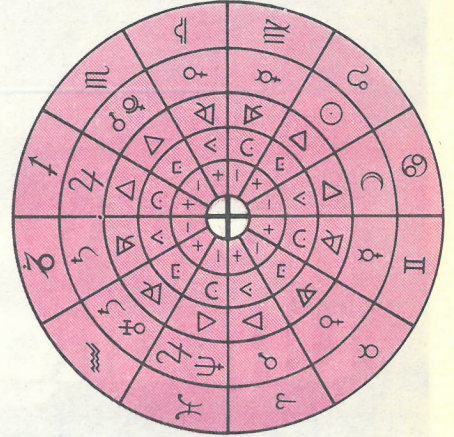
B.E.:Evet,bu halkın bilgeliği denen şey.

D.E.: Bir şey daha eklemek istiyorum. Doğum haritaları olanlar yalnızca insanlar değildir. Ülkelerin de doğum haritaları vardır. Her ülkenin bağımsızlık tarihini doğuş tarihi olarak alırsınız ve böylece doğum haritalarını geliştiririz. Hesaplamıza göre, örneğin Türkiye Akreptir. Türk halkı genellikle içer kapank, inançlarına bağlı, tutkuludur ve yaşamı sürdürme konusunda büyük bir güce ve isteğe sahiptir. Ve seksidir. Bunu unutmamalıyız Akrep'in anahtar sözcüğünün seks olduğunu siz söylemişsiniz.

B.E.:Peki ya ABD? Amerikalıların burcu nedir? Aslan mı?

D.E.: Hayır, Amerika Yengeç'tir. Duygusal, güçlü bir evine düşkünlük içgüdü. Amerikalılar paralarını evlerine harcarlar, lüks, moda vs. için değil.

B.E.: Çok teşekkürler, Bayan Erkut.



Burçlar	Planetler
Koç	Güneş
Boğa	Ay
İkizler	Merkür
Yengeç	Venüs
Aslan	Mars
Başak	Jüpiter
Terazi	Saturn
Akrep	Uranüs
Yay	Neptün
Oğlak	Pluton
Kova	Dört Unsur
Balık	Ateş
	Toprak
	Hava
	Su
Uç ilke	
Asıl	
Sabit	
Değişken	

TOPLUM
Güncel
Sorunlar!

New materials,
new designs:

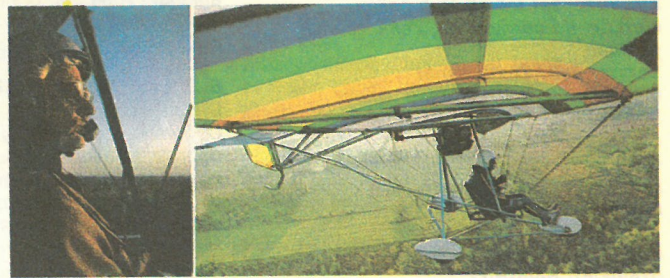
new-wave ultralights



"HAVACILIKLA İLGİLENEN BU
KADAR ÇOK BİZİM ENGLISH'CI
OLDUĞUNU BİLMİYORDUK!
MART SAYIMIZDA
YAYIMLADIĞIMIZ "WILD NEW
WINGS" ADLI YAZININ
DEVAMINI, İSTEK ÜZERİNE
SUNUYORUZ"

"Popular Science, 1983,
dergisinden alınmıştır."

NEW PRODUCTS AND
PROCESSES



FUN - FLYING!



“Finally, I’m about to try it myself. I **shove** the **throttle** forward, and suddenly, near the back of my head, the two cylinder Rotax roars. I begin to roll forward. I am **hollow-stomached** with **first-flight jitters**, **quivering** because I am out here in the open, **skimming along** in a garden chair, moving faster and faster, the near-freezing wind needling into my forehead. Suddenly, I feel rain on my face—no, not rain but morning dew flung up by the nose wheel. And now, as I **relax forward stick pressure**, the ground suddenly drops away, and I’m lifting... lifting...”

The **boom** in ultralights was probably **inevitable**. The **trend** - aviation rediscovering itself - had to come, and come now. Why? Because, first, technology allows it. Second, a

generation of **hang-gliding** enthusiasts is moving toward middle age. And third, the rest of the sport-aviation world has been **pricing itself out of existence**, or at least out of sight. Until recently, the weekend pilot who just wanted to get up in the sky, simply couldn’t afford it; the man in the street almost stopped dreaming.

Ultralight came into the picture about

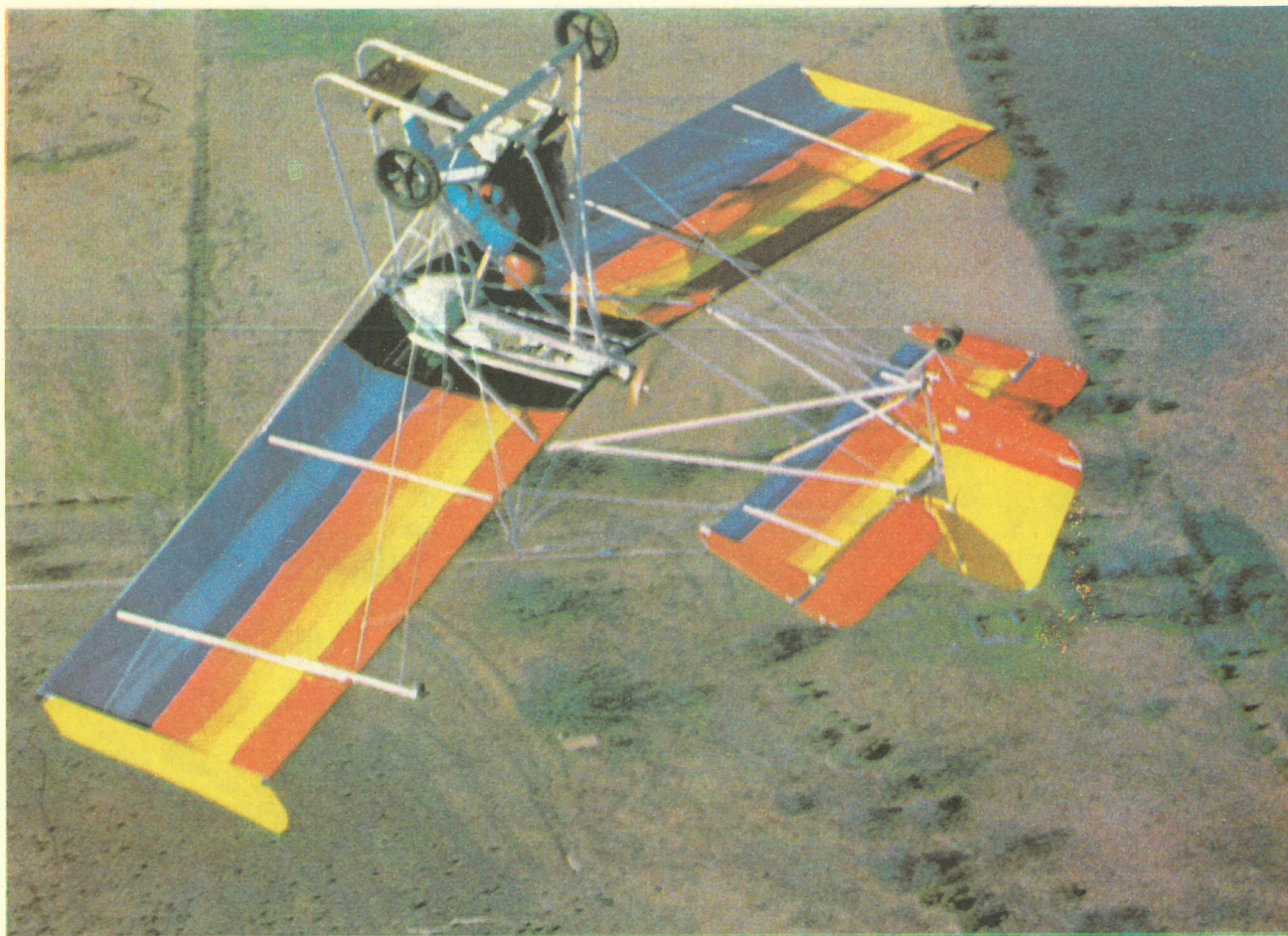
by Robert Gannon

**New technology
revolutionizes fun-flying,
luring first-timers and
one-time pilots into the
skies**

that time. It is relatively cheap: (about 3,000 dollars), very easy to fly, and **safer** than you might think. It runs on ordinary gas and requires only an 80-foot pasture (25-30 m) for a runway. Furthermore, anyone who has strength, wits and nerve enough to strap himself in the seat can legally fly one. You don’t even need a driver’s license.

No one knows for sure, but the best guess is that this year (1983) there are perhaps 45 companies which produce some 12,000 ultralights. Most in the industry agree that sales will probably reach 80 million dollars, which is a considerable growth from zero less than a decade ago.

The birth of the movement can be traced to the early 1970’s, when a few **adventurous** hand-gliding



enthusiasts bolted **garden-tractor** engines to their gliders, **launched** themselves with a run, and **steered** by shifting their **torsos** to change their craft's center of gravity. Soon they were adding innovations: Wheels, a canvas seat, a single, **rigid** wing, a tail. The Wright brothers' Flyer I of 1903 had been re-invented.

Well, not really. Engines producing the same horsepower as the Wright's now weigh just one-tenth as much.

Aeronautical engineers have new materials - lightweight, strong and tough enough to construct a feathery, stable, and safe plane, with wings generating high lift at almost a crawl. A craft can now come in a kit at an affordable price and can be erected and flown by anyone in the world.

"From 1,000 feet up, (330 metres) I follow a road. I see a **hawk** and **edge over** to it, and we fly side by side for a minute, **kinfolk**. I sail over my

house and I turn south. 'O.K., you're getting a little far away' says that suddenly annoying voice in my ear. That's Gordon Hutton, my flight instructor, speaking into my radio helmet. 'I'd like you to come back for a nice landing. The wind has **picked up** a little, and it's coming directly from the west.' That's not good news for me on my first solo."

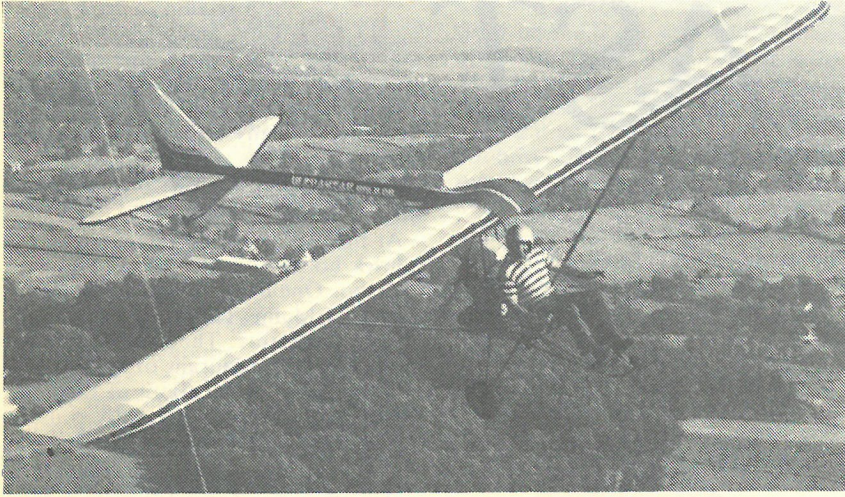
The wind is the enemy. Few ultralights are destroyed by crashes;

Yeni Malzemeler, Yeni Tasarımlar, YENİ DALGA, HAFİF ÖTESİ UÇAKLAR

EĞLENCE UÇUŞU

Robert Gannon

Yeni teknoloji, eğlence uçuşunda devrim yapıyor, **ace-mileri ve eski pilotları gökyüzüne çekiyor**



many are demolished by wind, usually flipped over while parked.

Are ultralights really safe? "The first time you look at one of these things," says a friend, "you think someone would be crazy to go up in it. But the fact is, they're actually quite safe."

He is right. Today, the accidents are rarely traced to bad design. They are caused by improper construction or by **dare-devil** pilots.

In 1982 there were slightly more than 20 **fatalities** with 16.000 ultra-lights flying. This isn't really too bad.

"I swing into final and- too high! No, it only looks that way. I pull the **throttle to idle**, point the nose down for more speed (carefully, not too much; the redline speed is only 63 mhp) and drop, gliding in a six-to-one-foot-ratio- six feet forward for every foot down. I glance at the **windsock** and tells me the crosswind is at about seven mph - good! I hold myself back from flaring too soon, then ease back, and stall just as I touch down. But I don't get out. I sit there a long moment, holding the magic, keeping the spell."

"Sonunda," kendim denemek üzereyim.

Manivelayı ileri itiyorum, ve aniden, başımın gerisinin yanından, iki silindirli Rotax kükrüyor. İleri doğru yuvarlanmaya başlıyorum. **İçim boşalıyor, ilk-uçuş sinirlilikleri, ürperiyorum,** çünkü, açıkta, gittikçe daha hızlı hareket eden, bir bahçe sandalyesinde, **nerdeyse-dondurucu rüzgar** alnıma iğneler saplıyarak, **su üzerinden kayan bir taş gibi sekiyorum.** Birdenire, yüzümde yağmur hissediyorum, hayır yağmur değil, burundaki tekerleğin fırlattığı sabah çiği. Ve şimdi, **basınç kolunu öne bırakırken,** toprak birden geriye düşüyor, ve ben havalanıyorum... havalanıyorum..."

Hafif-ötesi uçaklarındaki **patlama** herhalde **kaçınılmazdı.** Havacılığın kendisini yeniden keşfetmesi eğilimi meydana çıkmak, şimdi çıkmak durumundaydı. Niçin? Çünkü, öncelikle, teknoloji bunu mümkün kılıyor. İkincisi, **planörseverlerin bir kuşağı orta yaşa yaklaşıyor.** Ve üçüncüsü, havacılık sporu dünyasının geri kalan kısmı **kendisini ortadan kaldıracak fiyat artışlarını getiriyor,** / ortadan kaldırırsa da/ gözden uzaklaşıyor. Son zamanlara kadar, gözyüzüne yükselmek isteyen hafta sonu pilotunun böyle bir iş için parası yetmezdi; sıradan insanlar da, rüyasını görmekten bile vazgeçmişlerdi.

Hafif-ötesi, o zaman devreye girdi. Olduk-

ça ucuz (3.000 dolar civarında), uçurması çok kolay ve düşündüğünüzden daha emniyetli. Normal benzinle işliyor ve sadece 80- ayaklık bir çayıra ihtiyacı var, uçuş pisti olarak. Dahası, kendisini koltuğa bağlayacak gücü, zekası ve cesareti olan herhangi birisi kanunen uçurabilir. Otomobil ehliyetine bile gerek yok.

Kimse kesin rekamları bilmiyor, ama en iyi tahmin, (1983) bu yıl, 45 imalatçı şirket olduğu ve bunların, 16.000 hafif-ötesi uçak imal edeceği. Endüstrinin çoğu, satışların 80 milyon dolara ulaşacağını tahmin ediyor ki, bu rakam, on yıl öncenin sıfırından oldukça önemli bir artış.

Gelişimin doğumu 1970'lere uzatılabilir ki o zaman birkaç planör heveslisi maceracı, planörlerine, **çayır biçici** motorları takıyor, koşarak havalanıyor ve gövdelerini sağa sola eğmek suretiyle, uçağın ağırlık merkezini değiştirerek, **yön veriyorlardı.** Kısa zaman sonra, yeni icatlar eklediler: tekerlekler, bezden yapılmış bir koltuk, hareketsiz, tek kanat, ve bir kuyruk. 1903'teki, Wright kardeşlerin Flyer 1'ri yeniden keşfedilmişti.

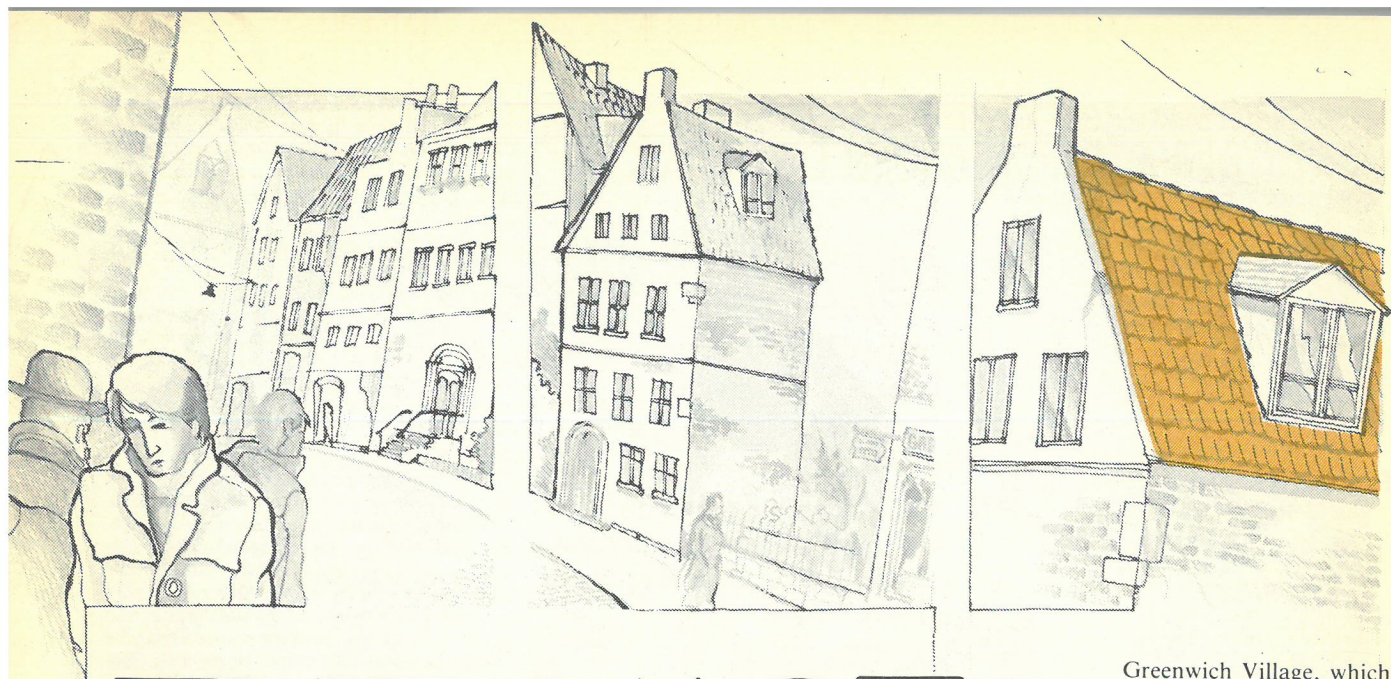
Ama tam değil. Wright'larınki kadar beygir gücü üreten motor, şimdi /diğerinin/ onda biri ağırlığındaydı. Uçak mühendislerinin, şimdi, hafif, kuvvetli ve dayanıklı malzemeleri var ki, tüy gibi, dengeli, emniyetli ve nerdeyse emekleme hızında yükselebilen kanatları olan uçak inşasına elverişli. Uçak şimdi dünyada herkesin birleştirebileceği ve uçurabileceği, makul fiyatlı bir portatif set halinde satışa sunulmuş.

"1000 ayak yüksekten (330 m.) bir yolu izliyorum. Bir **şahin** görüyorum ve **yaklaşıyorum** ve bir dakika kadar yanyana uçuyoruz, **akraba** gibi. Evimin üzerinden süzülüp, güneşe dönüyorum. "Tamam, biraz fazla uzaklaşıyorsun" diyor birdenbire kulağımdaki tatsız ses. Bu Gordon Hutton, benim uçuş öğretmenim, miğferimdeki telsizden konuşuyor. "İyi bir iniş için geri gelmeni istiyorum. Rüzgar biraz arttı, ve dosdoğru batıdan esiyor." Benim ilk uçuşumda, iyi havadis değildi."

Rüzgar düşmanın ta kendisi. Birtakım hafif-ötesi uçaklar düşerek yok oldular, çoğu, genellikle park edilmişken devrilerek, rüzgardan hasar gördü.

Hafif-ötesi uçaklar gerçekten emniyetli mi? "Bunlardan birine ilk bakışta" diyor bir arkadaş "içine girmek için deli olmak lazım geldiğini düşünüyor insan. Ama aslında, gerçekten oldukça emniyetliler" Haklı. Bugün, kazalar, çok ender olarak, kötü tasarım yüzünden/ Parçaların/ Kötü birleştirmeden ve şeytanla yarışan pilotlar neden oluyor. 1982'de, uçan 16.000 hafif-ötesi uçaktan, 20 tane ölümle sonuçlanan kaza oldu. Bu gerçekten de çok kötü değil.

"Dönmeye hazırlanıyorum ve - çok yüksek! Hayır, sadece öyle görünüyor. **Manivelayı boşalıyorum,** hızlanmak için uçağın burnunu yere çeviriyorum, (dikkatlice, çok fazla değil, iniş hızı sadece saatte 63 mil) ve altıda- bir-ayak yani her bir ayak alçalma için altı ayak gitmek suretiyle, aşağı süzülüyorum. Rüzgar ölçere göz atıyorum, karşıdan esen rüzgar saatte 7 mil -iyi! Kendimi zamansız hareket etmekten korumaya çalışıyorum, sonra arkama yaslanıyorum ve yere değmek üzereyken gevşiyorum. Ama, uçağı terketmiyorum. Orada, sihiri koruyarak, büyüüyü sürdürerek, uzun bir dakika oturuyorum."



THE LAST LEAF

by O'HENRY

To Greenwich Village, which is a section of New York City, many people came who were interested in art. They liked the **Bohemian** life of the Village, and they enjoyed living among so many **artists**. The buildings and apartments were often very old and dirty, but this fact only added to the interest of the place.

At the top of an old three - story brick house Sue and Johnsy had their studio. One of them was from the state of Maine; the other one was from California. They had met each other in the restaurant of an old Eighth Street hotel. Both of them were artists who had recently come to New York to make their living,

That was in May. In November, a cold, unseen stranger, whom the doctors called pneumonia, visited the city, touching one here and one there with his icy fingers. He touched Johnsy, too. Since then she had lain, **scarcely** moving on her painted iron bed. She spent her days looking through the small window at the blank wall of the opposite building.

One morning the busy doctor of the circle invited Sue into the hall.

"She has about one chance in ten to live," he said as he shook down the **mercury** in his clinical thermometer.

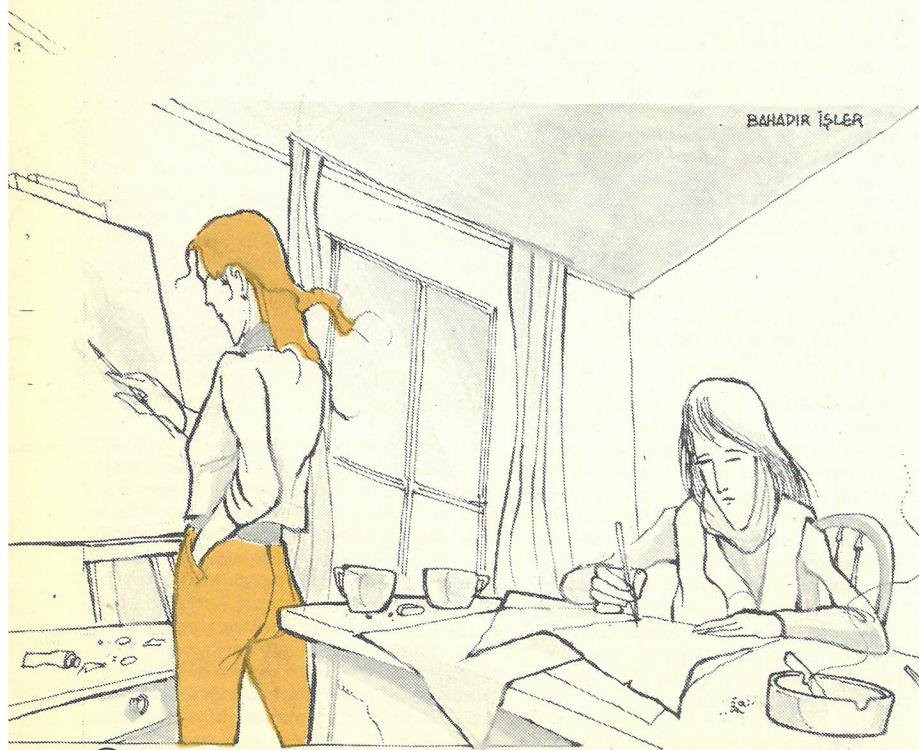
"And that one chance **depends upon** her desire to get better. But your little friend seems to have made up her mind that she is going to die. Does she have any troubles? Is she worrying about something?"

"Well, she wanted to **paint** a picture of the Bay of Naples some day," said Sue.

"No, I mean something more important. A love affair perhaps?"

"No, as far as I know, she doesn't have troubles of that kind."

"Well, perhaps it is a result of her fever and her general physical weakness. But when a patient begins



to feel sure that she is going to die, then I **subtract** fifty per cent from the power of medicines. We should try to make her interested in something. If we can **succeed** in that, her chances may grow."

After the doctor had gone, Sue went into her own room and cried. Later, she went into Johnsy's room. Trying not to show her sadness, she entered the studio with a happy look on her face and whistling.

Johnsy lay under the bedclothes, with her gaze toward the window. Sue stopped whistling, thinking Johnsy was **asleep**.

After a while Sue heard a low sound, several times repeated. She went quickly to the bedside.

Johnsy's eyes were wide open. She looked very sad. Her pale face was still very pretty. She was looking out of the window and counting backwards.

"Twelve" she said, and a little later, "eleven", and then "ten" and "nine". Later she uttered "eight" and then came "seven".

PART II

Sue looked out of the window. What was Johnsy counting? There was only a gray back yard and the blank wall of the opposite house. An old, old **vine**, dead at the roots, climbed halfway up the wall. The cold breath of autumn had blown almost all the leaves from the vine until its **branches** were almost bare.

What is, dear? asked Sue.

"Six," said Johnsy very quietly.

"They are falling faster now. Three days ago there were almost a hundred. Yesterday I started counting at thirty. It makes my head **ache** to count them. But it is getting easier now. See, there goes another one. There are only five left now." "Five what, dear? Please tell me," said Sue.

"Leaves. The leaves of that vine. When the last leaf of that vine falls, I must go too. I've known about this fact for three days. Didn't the doctor tell you?"

"The doctor didn't say anything like that," said Sue, getting a little angry. What you are saying is pure foolishness. What **connection** have those old leaves of the old tree with your getting well? And you used to love that old vine so much. Please don't be silly. The doctor told me this morning that your chances of getting well soon were **excellent**. Now try to take some of your soup. I have to get back to work now so that I can make

money.

Who knows, perhaps I come back home with a bottle of good port wine."

"There is no use buying any more wine," said Johnsy, keeping her eyes fixed on the blank wall of the house opposite. "There goes another leaf. That leaves just four. I want to see the last one fall before it gets dark. Then I'll go too."

"Johnsy, dear," said Sue, bending over her, "Will you promise me to keep your eyes closed and not to look out of the window until I have finished working? I must **deliver** these **drawings** tomorrow. I need the light; otherwise I would pull down the curtain."

"Can't you draw in your own room?" asked Johnsy coldly.

Sue took a deep breath and said "I'd

rather stay here with you. Besides, I don't want you to keep looking at those silly leaves."

"Tell me as soon as you have finished," said Johnsy. She closed her eyes. Lying white and still, she added, "I want to see the last leaf fall. I'm tired of waiting. I'm tired of thinking."

Then there was quietness in the room. Johnsy was lost in deep thoughts. Sue tried to concentrate on her work.



But it was useless. "Try to sleep," she said a little later. "I must go downstairs for a

news to tell. So she told him of the strange idea which Johnsy had, concerning the last leaf and her own last hour. She added that she feared Johnsy would really die when the last leaf fell.

Old Behrman shouted, "Are there people in the world who are foolish enough to die simply because leaves fall from an old vine?"

I have never heard of such a thing. I can hardly believe that poor little Miss Johnsy has such silly ideas. We cannot permit her to be so tired of her life. I can't understand the reason for her pessimism."

"She is very ill and very weak," explained Sue, "and I think the high fever has left her mind full of strange ideas and combinations."

Johnsy was sleeping when they both went upstairs. Sue pulled down the curtain and motioned to Behrman to go into the other room. There they looked out of the window fearfully at the vine. Then they looked at each

other without saying a single word. A cold rain was falling, mixed with snow. The weather outside added to their sad feelings. Behrman took a seat and prepared himself to pose for Sue as a model.

Sue couldn't sleep well that night. Her mind was occupied with Johnsy. But she couldn't find a way to help her friend out of her depressive mood.

When she woke up next morning, she went into Johnsy's studio with a cheerful look on her face. She found Johnsy with dull, wide open eyes looking at the window.

"Put up the curtain. I want to see," Johnsy said quietly. Sue began to tell her about the last drawings she made. But Johnsy interrupted her first words.

"Please put up the curtain," she repeated. Sue obeyed.

But, no. Incredible. After the heavy rain and the stormy wind, one leaf was still hanging on the vine. The last leaf. Still dark green, it hung from a branch some twenty feet above the ground.

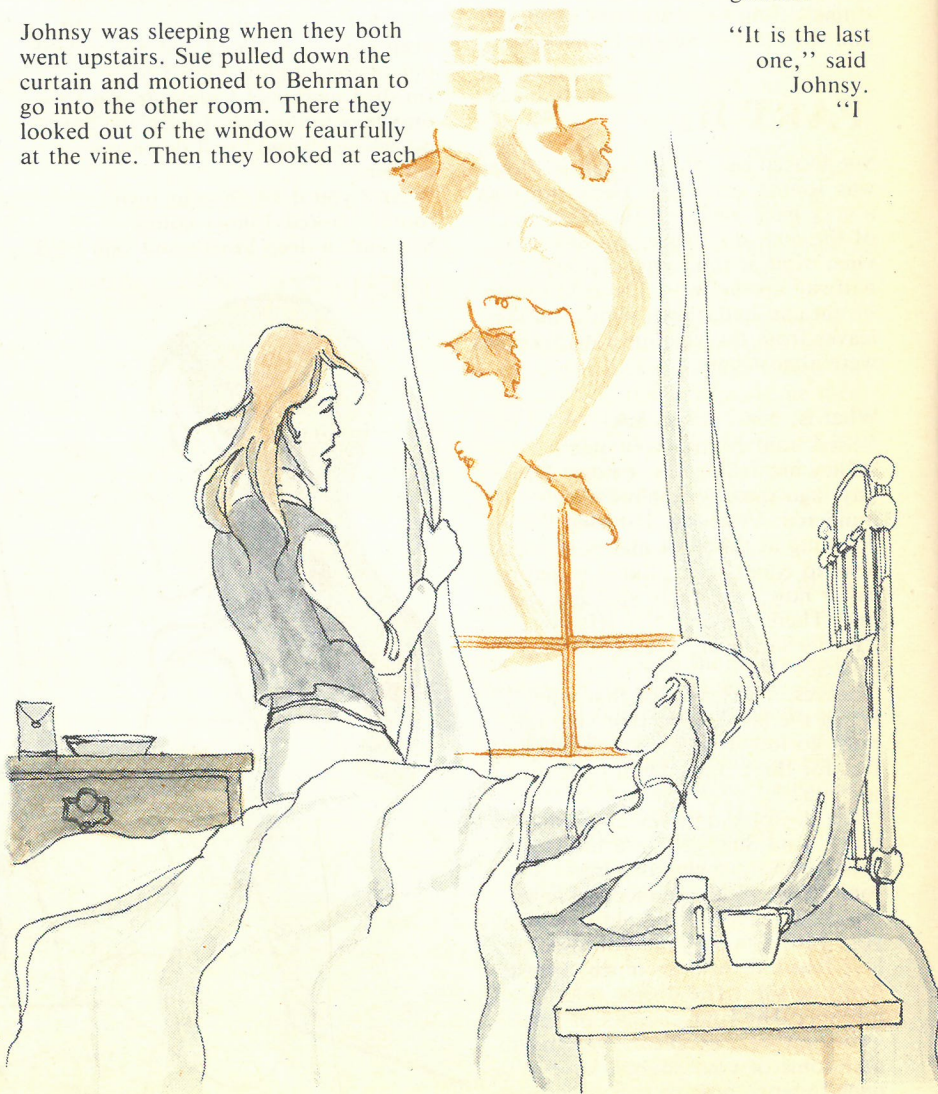
"It is the last one," said Johnsy. "I

minute to get Mr. Behrman who is going to sit as my model. I will be right back. You just don't move and also please promise me to keep your eyes closed."

Old Mr. Behrman was a painter who lived on the first floor beneath them. He was more than sixty years old. Behrman was a failure in art. He had always wanted to paint a masterpiece, but he had never yet begun to paint it. For many years he had painted nothing, except now and then something in the line of commercial or advertising work. Therefore he had difficulties earning his living. He made a little money by serving as a model for those young artists who could not pay the price for a regular model. Behrman drank quite a lot of whiskey and when he was drunk he always talked about the great masterpiece he was going to paint. He was a fierce, intense little man who considered himself as a watch-dog for the two young artists living above him. Sue and Johnsy were also very fond of their old protector.

PART III

Sue found Behrman in his poorly-lighted studio. In one corner of the room stood a blank canvas which had been waiting for twenty-five years to receive the first line, the first colour of the promised masterpiece. Behrman was very pleased by the visit of his young friend. But Sue had no good



YARDIM ÇANTASI: THE LAST LEAF

bohemian	: bohem
artist	: sanatçı
brick	: tuğla
scarcely	: zar zor, güç bela
mercury	: termometrenin cıva sütunu
/to/ depend on	: bağlı olmak
/to/ paint	: resim yapmak
/to/ subtract	: çıkarmak
/to/ succeed	: başarmak
asleep	: uykuda
vine	: asma
branch	: dal
ache	: ağrı
connection	: bağlantı
excellent	: mükemmel, kusursuz
/to/ deliver	: götürmek, teslim etmek
drawing	: çizim, karakalem resim
failure	: başarısızlık, yenilgi
commercial	: ticari
advertising	: reklama ilişkin
fierce	: hararetli, ateşli
intense	: gergin
protector	: koruyucu
canvas	: tuval
pessimism	: kötümserlik
/to/ pose	: poz vermek
depressive mood	: depresif ruh hali
dull	: donuk
/to/ suppose	: tahmin etmek, farzetmek
severe	: ciddi
/to/ figure out	: hesaplaşmak, düşünmek
lantern	: fener
ladder	: merdiven

thought it would surely fall during the night. I heard the strong wind and the rain. It's funny. But it will fall today, I am sure it will, and I shall die at the same time." "Dear Johnsy," said Sue, placing her face close to Johnsy's on the pillow "please think of me if you won't think of yourself. What shall I do?"

The day passed slowly, and even through the growing darkness of the evening they could see the lonely leaf still hanging from the branch against the wall. And then, with the coming of the night, the wind began to blow again, and the rain began to fall heavily.

The next morning Johnsy commanded the curtain be raised again. The leaf was still there.

Johnsy lay for a long time looking at it. The two friends didn't exchange a single word. The leaf didn't fall. Finally Johnsy began to speak. "I've been a bad girl, Sue" she said, "Something has made the last leaf stay there just to show me how bad I was. It was a sin to want to die. Would you bring me a little soup now. I you put some pillows behind me, I can sit up and watch you cook."

An hour later Johnsy said, "Sue, some day I want to paint a picture of the Bay of Naples."

The doctor came in the afternoon. "You are doing fine," he said, taking Johnsy's thin hand in his. "I suppose,

in another week or so you will be perfectly well. And now I must leave. I have to go see another patient downstairs. His name is Behrman. He is some kind of artist, I believe. Pneumonia, too. He is an old, weak man and the attack is very severe. I think there is no hope for him. But I'll send him to the hospital in order to make him more comfortable. There is nobody here to take care of him."

The next day, Sue came to the bed where Johnsy lay. "The doctor tells me that soon you will be perfectly well again," she said, putting her arm around Johnsy. Johnsy smiled at her happily.

"But now I have something important to tell you," Sue continued. "Old Mr. Behrman died in the hospital this morning. He was sick only two days. They found him in his room the morning of the first day helpless with pain and fever. His shoes and clothing were completely wet and icy cold. They couldn't figure out where he had been on such a terrible night. And then they found a lantern, still lighted, a ladder, and some other things. All that showed that during the wind and the rain, he had climbed up and painted a green leaf on the wall of the opposite house. Didn't you think it was strange that the leaf never moved when the wind blew. Ah, Johnsy, it was Behrman's real masterpiece, - he painted it there the night that the last leaf fell."

PARANIN ÖNEMİ

Bundan önceki sayıda, paranın tabiatını, işlevlerini ve tarihini anlattık. Bu defa, onun önemini anlatmak istiyoruz. Paranın önemi nedir? Neden paraya ilgi duyarız?

Hepimiz biliyoruz ki, para hayatımızdaki en önemli şeylerden biridir. Hepimiz paraya ihtiyaç duyarız ve sık yeterince paramız olmadığından şikâyet ederiz. Para bizim için önemlidir, çünkü bize sahip olmak istediğimiz mal ve hizmetler üzerinde bireysel bir yetki verir.

Paraya ilgi duyduğumuz için, fiyat düzeyindeki değişikliklerle de ilgileniriz. Fiyatlar istikrarlı olduğu takdirde, mal ve hizmetler üzerindeki yetkimizin ne kadar olduğunu tam olarak biliriz. Fiyat düzeyi hızla değiştiği takdirde ise, değişikliğin hayat standardımız üzerinde etkide bulunacağını biliriz. Günlük işlerden **gelir** elde eden herkes, **reel gelir** ile **para geliri** arasındaki keskin ayrımı bilmelidir.

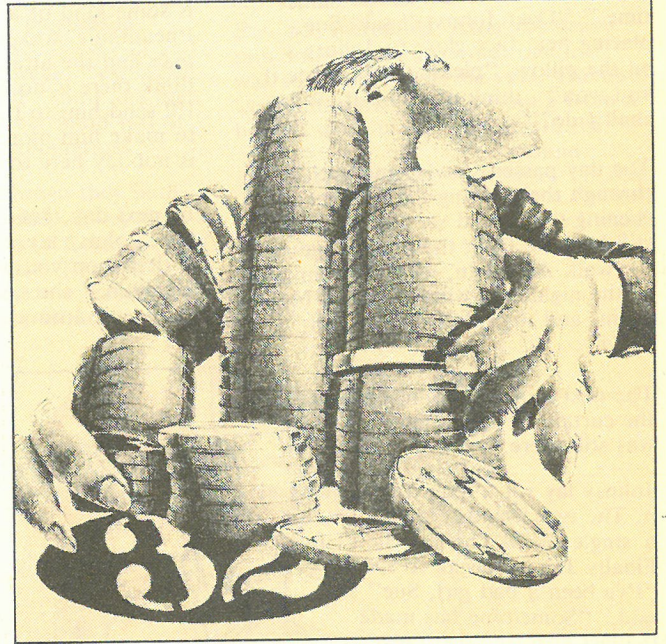
Para geliri bir ailenin gelirini parasal olarak ölçer. Reel gelir ise bir ailenin gelirini, mallar üzerinde para gelirinin sağladığı yetkiye (nüfuza) bağlı olarak ölçer. Bütün para fiyatlarındaki yüzde x'lik bir artışa bağlı olarak para gelirinde ortaya çıkan yüzde x'lik bir artış sonucu, bir ailenin mal satın alma yetisi değişikliğe uğramaz. Böylece ailenin reel geliri de değişiklik göstermez.

Belirli bir para miktarının gerçek değerinden söz ettiğimizde, bu para ile satın alınabilen mal ve hizmetlere işaret etmekteyizdir. Başka bir deyişle, paranın **satın alma gücünü** ima ederiz.

Enflasyon ve Etkileri

Para fiyatlarının ortalama düzeyi **fiyat düzeyi olarak** adlandırılır. **Bütün para fiyatları iki katına çıktığında, fiyat düzeyinin iki katına çıktığından söz ederiz.** **Fiyat düzeyindeki artışa enflasyon** denir; fiyat düzeyindeki düşüş ise **deflasyon** olarak adlandırılır. Enflasyona neden bu kadar çok ilgi gösterilir? Neden hepimiz enflasyon **oranına** ilgi duyarız?

Açık ki, gelirinin hepsini harcayan ve para geliri para fiyatlarının artışı oranında yükselen bir kimse, enflasyondan bir şey kaybetmez. Reel (gerçek) geliri etkilenmemiştir.



Fakat fiyatların yükseldiği bir dönemde, birçok kimse ücretlerindeki artışı, fiyatlardaki artışla aynı hızda tutmayı sağlayamayacaktır. Bunlar ücretlerinin fiyat değişikliklerinin gerisinde kaldığını göreceklerdir. İşçiler, memurlar, öğretmenler ve kamu sektörünün diğer mensupları, enflasyondan kaybeden gruba girerler. Bu mesleklerde, ücret ve maaşları yükselen fiyatlarla uyum haline getirmek kolay değildir.

Öte yandan, toplumumuzda birçok mukavele para üzerinden yapılır ve fiyat düzeyindeki değişiklik bu mukavelelerin gerçek değerini de değişikliğe uğratır. **Yıllık gelirler** ve emekli maaşları gibi bazı gelirler ve **bonolar, ipotekler ve hayat sigortaları** gibi mukaveleye ilişkin birçok yükümlülük, para üzerinden saptanmıştır. Sürekli bir enflasyon durumunda, emekliler grubu ve mukavelelerden gelir elde edenler, tatminkâr bir hayat standardı beklentilerini gerçekleştirmede güçlüklerle karşılaşabilirler.

Para tasarruflarının satın alma gücündeki azalma da enflasyonun en dramatik ve en aşikâr etkilerinden biridir.

In the previous issue we told about the nature of money, its functions and its history. This time, we want to tell about its importance. What is the importance of money? Why are we concerned about it?

We all know that money is one of the most important things in our lives. We all need money and we often complain that we never have enough of it. Money is important because it gives us command over goods and services we want to have.

Because we are interested in money, we are also concerned about the changes in the price level. If prices are stable, we know exactly how much command over goods and services we have. If the price level changes rapidly, we know that the change will influence our living standard. Everyone who is earning **income** from current work must know the sharp distinction between **real income** and **money income**.

Money income measures a household's income in terms of monetary units. Real income measures a household's income in terms of the command over commodities that the money income **confers**. A rise in money income of **x percent** combined with an **x percent** rise in all money prices leaves a household's ability to buy goods unchanged. Thus its real income also remains unchanged.

When we speak of the real value of a certain amount of money, we are **referring** to the goods and services that can be bought with the money. In other words, we are referring to the **purchasing power** of money.

INFLATION AND ITS EFFECTS

The average level of money prices is called the **price level**. If all money prices double, we say that the price level has doubled. An increase in the price level is called **inflation**; a decrease in the price level is called **deflation**.

Why is so much concern expressed over inflation? Why do we all care about the **rate** of inflation?

Clearly, a person who spends all of his income and whose money income goes up at the same rate as money prices go up loses nothing from inflation. His real income is **unaffected**.

But in a period of rising prices, many people will not be able to keep their wages rising as fast as prices. They will find their wages **lagging** behind price changes. Workers, civil servants, teachers, and other members of the public sector belong to the group that loses out because of inflation. In these occupations, wages and salaries are not easily adjusted to the rising prices.

On the other hand, in our society many contracts are made in money terms, and a change in the price level changes the real value of these contracts. Some incomes, such as **annuities** and pensions and many contractual obligations, such as **bonds**, **mortgages**, and **life insurance** are fixed in money terms. In a state of continuous inflation, the group of pensioners and those who get their income from contracts may have difficulties in maintaining a satisfactory living standard.

The **reduction** in the purchasing power of money savings is one of the most dramatic and most obvious effects of inflation.

THE IMPORTANCE OF MONEY

J|O|H|N|T|R|A|V|O|L|T|A

THE WORLD OF
ENTERTAINMENT

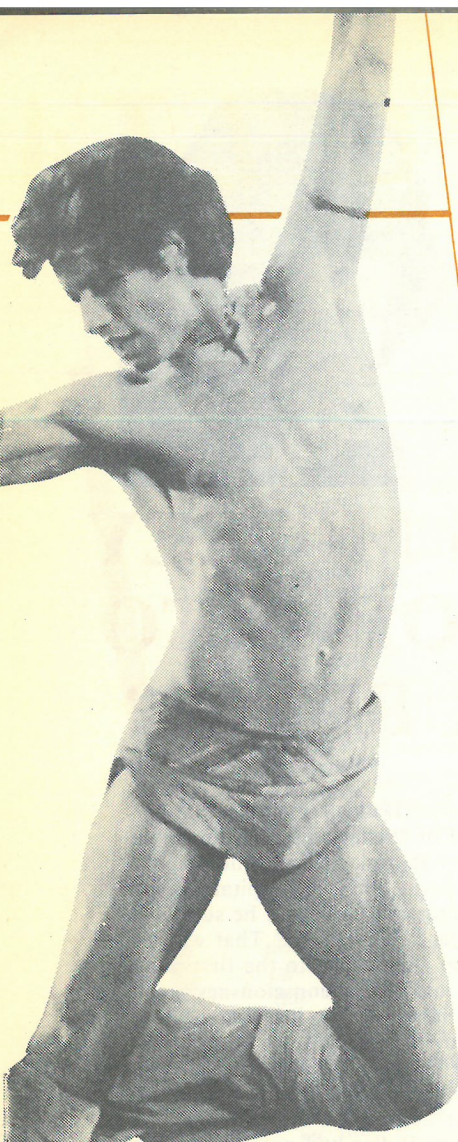
He's sexier than ever as *Staying Alive*'s dazzling dancing dynamo!

“**I** to do something” says Travolta. With **determination** and Sylvester Stallone's help he achieved the impossible: He totally **transformed** his body and became a professional dancer in four months. The results are to be seen on screen in **Staying Alive**. In this film John takes his **Saturday Night Fever** character Tony Manero to Broadway. As a result of a strict high-protein diet and intense exercises of dancing John achieved his new **muscular** look. And he seriously tries to keep his shape. He is opening his own gym, John Travolta's Dance Club. He'll open in Los Angeles first, followed by New York and Chicago, and he plans to write a fitness book as well...

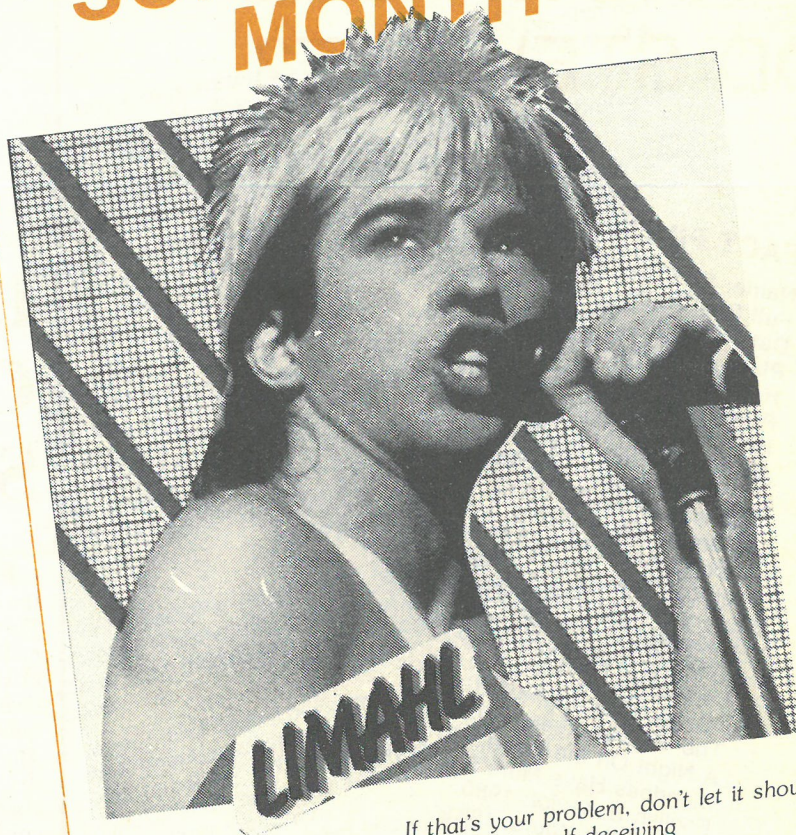
JOHN TRAVOLTA EYLEMDE

“**B**irşey yapmayı öğrenmenin mücadelesi çağrısını seviyorum,” diyor Travolta. **Kararlılıkla** ve Sylvester Stallone'nin yardımlarıyla olanaksız olanı başardı o: Dört ayda vücudunu bütünüyle **değiştirdi** ve profesyonel bir dansçı oldu. Başarısının sonuçları beyaz perdede **Canlı Kalmak**'ta görülebilir. Bu filmde John **Cumartesi Gecesi Ateşi**'ndeki karakteri Tony Manero'yu Broadway'e götürüyor. Sıkı bir yüksek-protein rejimi ve yoğun dans egzersizleri sonucunda John yeni **adaleli** görünümüne kavuştu. Ve bu görünümünü korumaya da ciddi olarak gayret ediyor. Kendi cimnastik salonlarını John Travolta'nın Dans Klübü adı altında açıyor. Önce Los Angeles'de açacak, bunu New York ve Chicago izleyecek. Ayrıca bir sağlık kitabı yazmayı da planlıyor..

SONG OF THE MONTH



"It was an 18 week program but I was ready in 17 weeks," says John. The proof is on the screen.

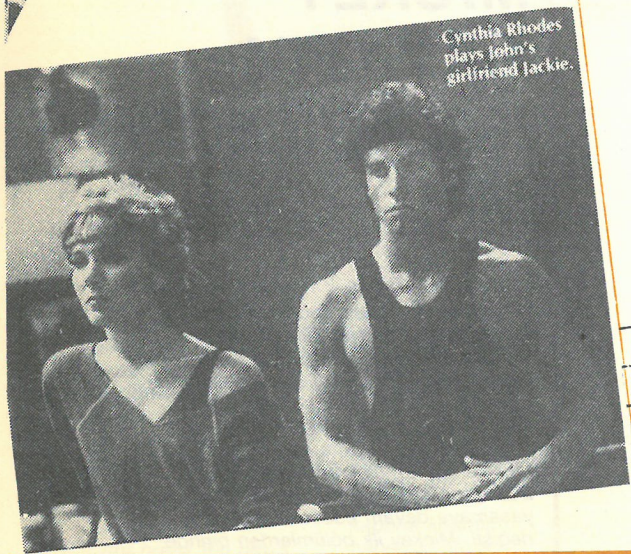


Only for Love



If that's your problem, don't let it show
You'll find it self deceiving
Love can be unsure
Keep a level head maintain
Your pride
The you can face the
Situation straight in the eye
And especially when she
Comes on string
When she smiles that smile
That leads you on
Try to see it through playing
Your part
Making certain when you give
Your heart it's
Only for love
Only for love
Only for love
Love was never planned ever
Before
Some have spent their whole
Live searching cold and
Insecure
But as suddenly as that love
Will arrive
And you'll recognize the
Feeling ooh you're on fire
And especially when she
Moves in close
When she moves that move
There's no suppose
You'll find you're hurting when
You're apart
But when you give your heart
It's.....

Cynthia Rhodes
plays John's
girlfriend Jackie.



A|C|T|I|O|N

WHAT YOU WANT TO KNOW ABOUT ROD STEWART?

FACT FILE

Name: Rod Stewart
Full Real Name: Roderick David Stewart
Date of Birth: January 10, 1945
Place of Birth: Highgate, London
Horoscope: Capricorn
Parents: Robert and Elsie Stewart
Hobbies: Football
Marital Status: Married to Alana
Children: Daughter Kimberley (4)
and son Sean (3)
Address: Beverly Hills, Hollywood
Discography: An Old Raincoat Won't Ever
Let You Down, 1970 Gasoline Alley, 1970
Every Picture Tells A Story, 1971
Never A Dull Moment, 1972
Sing It Again, Rod, 1973
Smiller, 1974
Atlantic Crossing, 1975
The Vintage Years, 1976
A Night On the Town, 1976
Blondies Have More Fun, 1978
Foolish Behavior, 1980
Tonight I'm Yours, 1981
Absolutely Live, 1982



IS MICKEY GOING TO SURVIVE?

Fans of **Dallas** remember that at the end of the last season, handsome Timothy Patrick Murphy (he played Mickey) was left in a hospital bed after a car crash. Would he survive to come back next season? That was the question. **According** to the first plans Tim would **regain consciousness** and live on in the series. But that's been changed. Mickey will die in an early episode because Timothy himself decided to accept a role in a new film with Sir Laurence Olivier. So the writers of **Dallas** had no choice but to kill off poor Mickey.

MICKEY HAYATTA KALABİLECEK Mİ?

D*allas* hayranları, önceki sezonun sonunda yakışıklı Timothy Patrick Murphy'nin (Mickey'i oynuyordu) bir araba kazasından sonra bir hastane yatağında bırakıldığını anımsayacaklardır. Önümüzdeki sezon tekrar geri gelmek üzere Timothy hayatta kalacak mı? Mesele buydu. İlk planlara göre, Tim belleğine yeniden kavuşacak ve dizide yaşamaya devam edecekti. Fakat bu değişti. Mickey ilk bölümlerden birinde ölecek, çünkü Timothy Sir Laurence Olivier ile birlikte yeni bir filmde oynamayı kabul etmeye karar verdi. Böylece *Dallas*' yazarların zavallı Mickey'i öldürmekten başka bir seçenekleri kalmadı.

Dear Cynthia,

It was nice to hear from you. Dear Judy **exaggerated** again! I certainly am no psychiatrist! However, I must admit that one can be more objective when observing from a distance. Distance did I say! I must say I am distant, alright!

Let's see what I can do about the little **forlorn** English girl named Cynthia! **Incidentally**, allow me to correct; my **professional** title is Güzin Abı, not Aunt Abby.

I don't know if you know that I have a little sister who's just turning fourteen. Naturally, she is going through a period of experimenting with her **looks** meaning, she's trying to discover what kind of clothes look good on her, and what kind of make-up, hair-style and the lot, Guess who has she **appointed** for a judge?

Her all-knowing big brother of course.

Now, while going through this very important period, she can, **more often than not**, dress herself silly! Some of the things she does with her hair and face is really **loathsome**. And, of course, when she asks me what I think of her, I'm **in a jam**. I don't quite know how to **break** her the news, that is, that she looks quite **horrible**. Now, the reason I am writing you all this is to let you know that I know how difficult it is not to lie! At the same time, I know that if I tell her what I really think, she'll not only be hurt, but she might give up experimenting and that won't do at all.

So, I don't know.

I'll just write you a **dictum** of my father's. He said that he had read in the memoirs of a Turkish World War One hero, Captain Selahaddin Yurtoglu. It goes like this, "Do not lie. But, if telling the truth will cause you or your beloved **irreparable damage**, keep quiet!" Personally, this is the dictum I try to follow.

As for telling the patients about their illness being terminal, I don't know. I do know, from the movies and TV shows, that American doctors are quite **blunt** about the things. We Turks are not quite like that. We prefer to consult with the relatives. More often than not the patients do not know that they are dying. Different cultures have different ways of doing things. I suppose, not one is more **appropriate** than the other.

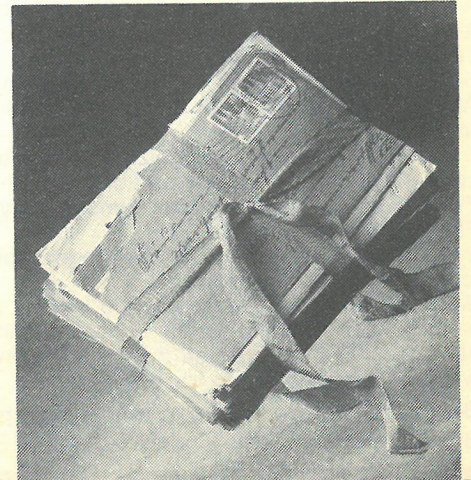
I hope I was of some help. Hoping to hear from you again, Yours sincerely,

Mehmet

P.S. my love to Judy.

my **P** Letters to
Pen friend

exaggerated	: Mübağlağı, abartık
forlorn	: kimsesiz
incidentally	: (burada) 'aklımdayken'
looks	: (burada) görünüş
/to/ appoint	: tayin etme, atama
more often than not	: çoklukla, çoğunlukla
dress herself silly	: kendini hokkabaza benzetmek (giysiyle)
loathsome	: nefretlik
in a jam	: kapana kısılmış
/to/ break the news	: haberdar etme
horrible	: dehşetli, pek kötü
dictum	: darbimesel
irreparable damage	: tamir edilemeyecek hasar
blunt	: doğra
appropriate	: uygun



WORK SHOP

Prepared by
Ziya Söyler



I - EXERCISES IN SENTENCE FRAGMENTS

A- Correct each fragment by joining it to the sentence from which it was separated. Add punctuation as needed.

- 1- Born in New York in 1862. Edith Wharton was a true Victorian.
- 2- She longed to write, but feared to do so. Because it was not considered appropriate for women of her class.
- 3- One of her most famous novels is ETHAN FROME. A story about people trapped and made bitter by love.
- 4- Another well-known American writer. Sarah Orne Jewett captured the life of rural America.
- 5- She never thought of herself as a regional writer. Although she wrote about the people of her native Maine.
- 6- Her genius created recognizable characters. Who could have come from any part of the country.
- 7- Perhaps you have read her famous story? "The Flight of Betsey Lane."
- 8- Kate Chopin's writings are no longer thought of as local stories. About Louisiana.
- 9- To her, a woman's role was too limited. Since women were confined mainly to domestic life.
- 10- These women reflected the feeling of many women. In writing of the life of their times.

B- Correct the fragments in this paragraph.

She had not know how lonely it would be. Setting off

like this. On her own. Her thoughts were full of fear. Not hope. As she closed the wooden gate. Of the place that had been her prison. She marveled at her sadness. Surely. It was just the leave - taking. Causing these fears. She had saved. For years. And she had worked so hard. But she had done it. All by herself. She turned toward the open road. Her heart lifted, and she felt a song. Rising to her lips.

A- 1) Born in New York in 1862, Edith Wharton was a true Victorian.

2) She longed to write, but feared to do so because it was not considered appropriate for women of her class.

3) One of her most famous novels is ETHAN FROM, a story about people trapped and made bitter by love.

4) Another well-known American writer, Sarah Orne Jewett, captured the life of rural America.

5) She never thought of herself as a regional writer, although she wrote about the people of her native Maine

6) Her genius created recognizable characters who could have come from any part of the country.

7) Perhaps you have read her famous story, "The Flight of Betsey Lane"?

8) Kate Chopin's writings are no longer thought of as local stories about Louisiana.

9) To her, a woman's role was too limited, since women were confined mainly to domestic life.

10) In writing of the life of their times, the women reflected the feelings of many women.

B- She had not known how lonely it would be, setting off like this on her own. Her thoughts were full of fear, not hope. As she closed the wooden gate of the place that had been her prison, she marveled at her sadness. Surely it was just the leave - taking causing these fears. She had saved for years, and she had worked so hard. But she had done it all by herself. She turned toward the open road. Her heart lifted and she felt a song rising to her lips.

II- EXERCISES ON "RUN-ON SENTENCES"

Rewrite the "run-on sentences". Write "correct" for each item that is correct.

- 1- The wheel was discovered some 5.000 years ago it was an important step in human progress.
- 2- It is hard to believe that the American Indians had no wheeled vehicles before the Spanish came.
- 3- Although Mexican Indians put wheels on toys, they apparently did not use the wheel in other way, no one knows just why.
- 4- Aztecs and Incas did not use the wheel for transportation or making pottery, they used substitutes for the wheel.
- 5- The Incas had team of runners they brought the mail incredibly fast.
- 6- The Hopi Indians and many others made beautiful jars by coiling "snakes" of clay.
- 7- They had no wheels to help them move heavy abjects this made life difficult.
- 8- They probably used logs to move big stones they used sledges for smaller loads.
- 9- They had no mill wheels to grind corn they pounded it instead.
- 10- In short, if they couldn't do things with wheer substitutes, then they couldn't do them at all.

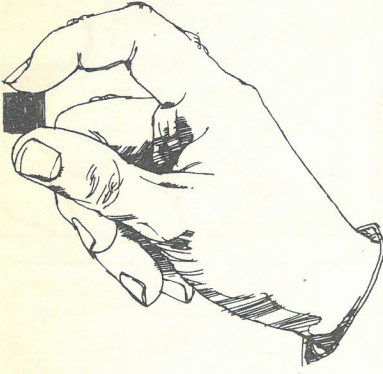
(Reference: Structure and use 8 Scott, Foresman and Company)

WORD GAMES

Sözcük Oyunları

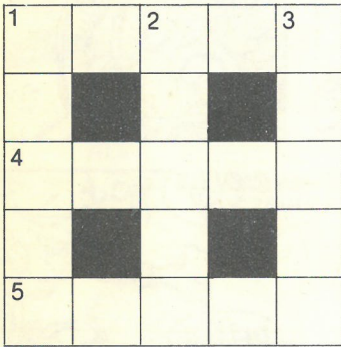
Nevzat ERKMEN, MA

New York Üniversitesi
Pedagoji Bölümü



MİNİ - BULMACA

Karelerin içine İngilizce tanımların İngilizce karşılıkları yazılacaktır.



ACROSS

- 1 A hard, tough metal composed of iron alloyed with various small percentages of carbon
- 4 Ceremonials, observances
- 5 The colorless, transparent liquid occurring on earth as rivers, lakes, oceans, etc.

DOWN

- 1 Hollow stalks or stems of grain after threshing
- 2 Beyond the usual standard
- 3 Light amplification by stimulated emission of radiation

ORKESTRA KURALIM

Burada verilen 25 müzik aletini diktörtgenin içindeki harf kümesinde arayınız. Sözcükler, harf kümesinin içinde soldan sağa, yukarıdan aşağıya, sağdan sola, aşağıdan yukarıya doğru ve her iki çapraz doğrultuda yer almış olabilir.

N L E N O W M A N I D L P A E S A N N T A E T K N
E T E D A R L A B U T I U N H G S E I B D I R I I
S S H I I N G O R R F K R D S O U A O A A T O L H
T O O E P Z S A I U O E E D N R O K E B K L M T C
O H D R N S Z A B C K T H O W G E O P J O H B E R
E W I T K E N S A I S S U B S N O R M C A L O S P
R A T I U G A E G D S T E N A T S A C E W A N C E
P O O Q L N S H K T O D I E X R A I N K R I E I A
I P W E U F E O E C U O T I O U P K E A E N G T L
A L R I N E K C V R O W H R P S H E H B R F A O E
N A E E P I N T O O Y L A F H E S A N D S R I T A
E C Y D E D R T A S M R G S O H O P D E R W U H E
I E Z E R U H U R I N T O F N R O H H S I L G N E
S L U T M A Y S O I U B H E E I C D O U F D O I H
P E E P R R E A D B P R T A B N E R L B O H M T G
I S E A W R Y P Y F M L B A I L E E G O P A I O U
N T N L L I O A M R O A U A C S S V I O L I N R H
G A R I A A Y N O C S E T E N I R A L C L L A T G
N T T Z I C C H E S O D N A D E N Y E E T H E N S
T I R E T K D W O S T A T N O I X O N P A F O M O
C W Y S P A N O I T D I T S L V E I M I C G R I I
H E A F R E N C H H O R N W E A L T W R E D I E L
G S T O A S D R Y F U T U N I S F R S E A S C H E
T R E R H F S K O O R C A M O S E O P Y K H J I O
N A E A T M E I V S E I L P S L A B M Y C C O F F

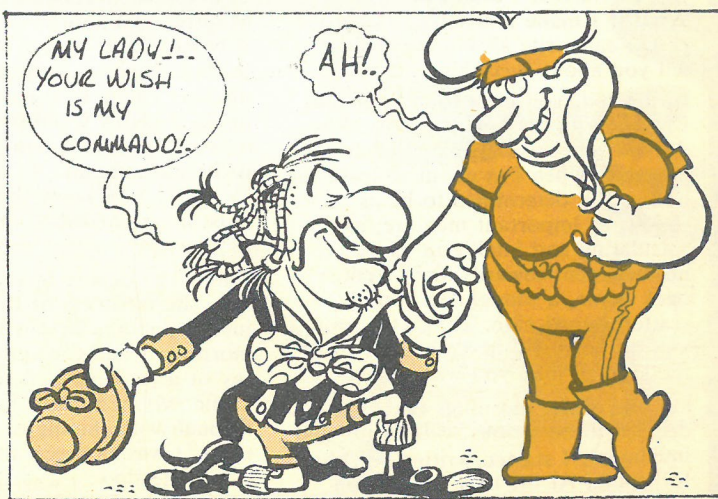
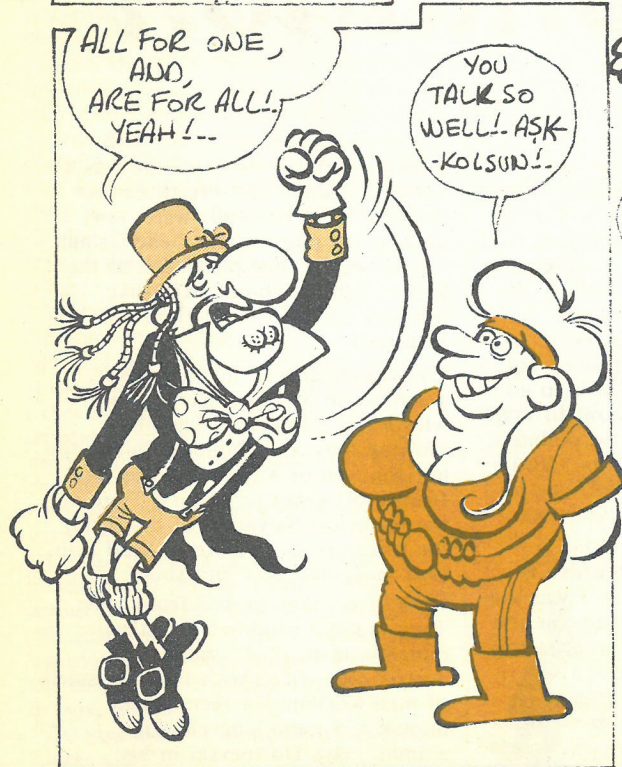
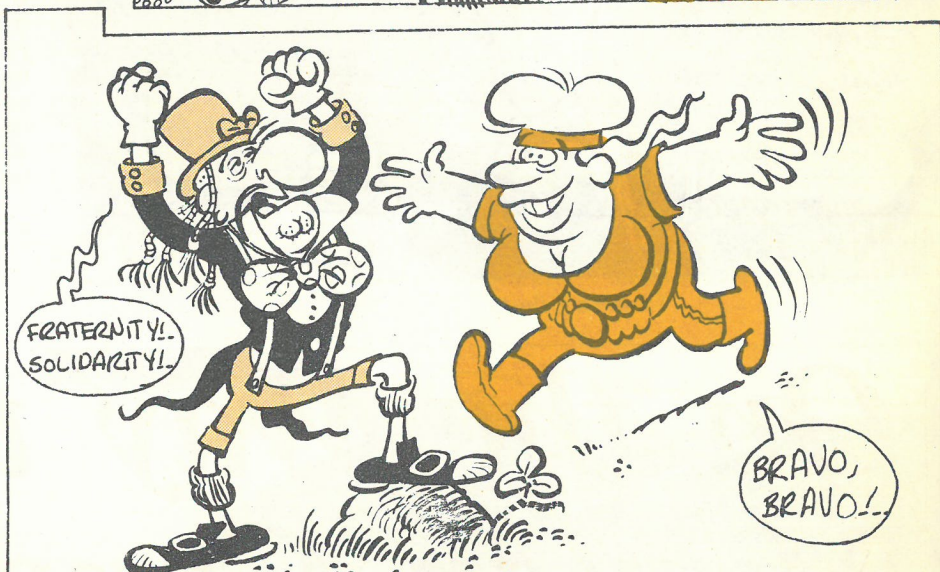
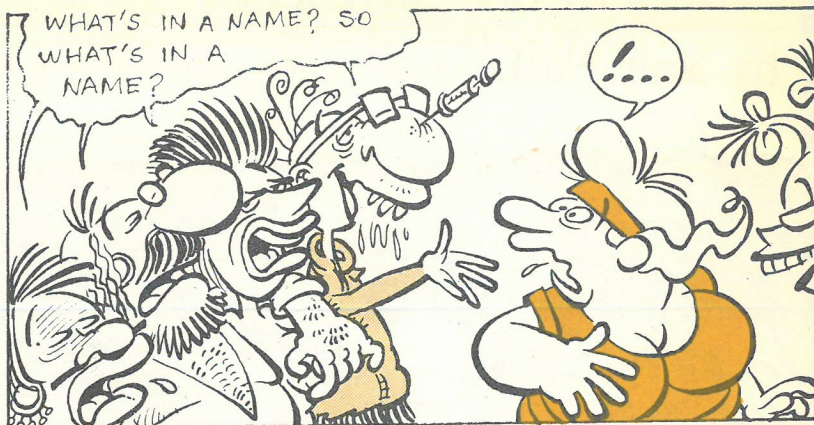
Bassoon
Castanets
Celesta
Clarinet
Cymbals
Drums
English Horn
Flute
French Horn
Glockenspiel
Gong
Guitar
Harmonica

Harp
Oboe
Piano
Piccolo
Saxophone
Tambourine
Triangle
Trombone
Trumpet
Tuba
Violin
Xylophone



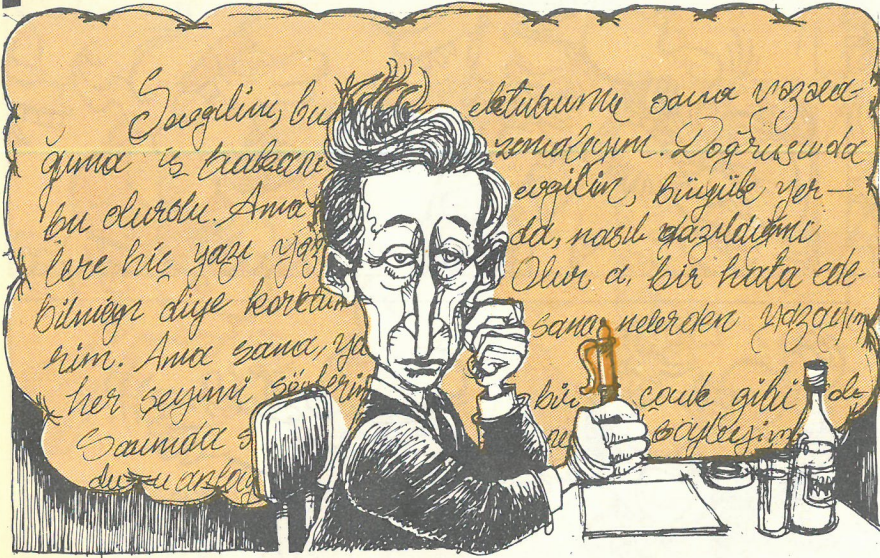
Cevaplar için 49. sayfaya bakın





Letters to my Girlfriend:

by Sait Faik



the leather and stout leather factories. I went by foot all the way. Passing through quarters nearest the factories, where there are very many naked feet; sometimes a fortress, sometimes a demolished fountain, a pomegranate tree, a minaret, a mosque takes one back to Ottoman history. The streets are almost empty, that's why. At this time, people must have arrived at

This is the beauty of that which is retired and the jobless dozing.

I'm in front of Yedikule. Here is the Archeological Museum. Strangled Genç Osman, the rope, the dungeon, the death well! Let's forget about history that we don't know well enough.

But it won't let go, it is everywhere. I'm in front of a fountain. Fatiha to the Moslem dead of Byzantium siege: men, martyr, right, the seige of İstanbul, the great ideal... War, roar, sound of the mortar, tekbir...

I arrived out of the walls, through everthing, through the half fairy-tale

On the Way to Human Condition

My love, I should've written this letter to the **Minister of Labor** instead of you. That would've been the correct thing to do. But, my love, I have never written to high **offices**; I was afraid that I didn't know how. **What if I made a mistake?** But, to you, I can write all kinds of things - tell you about everything.

In the end, you have found out that I'm like a **rather foolish** child. Why do you suppose I'm like that? In the morning, when I'm about to leave the house, I'm determined to be as serious as important men are, as calculating and intelligent as businessmen; towards night I come back home, a thoughtless, untidy, scatterbrained man. That's the way I am, my love. I'll never be able to be the kind of man you want me to be.

On one of the mornings that I had decided to be serious, calculating and intelligent, I started writing you the following. At the time I had been

given a job at a newspaper. The editor of the newspaper had said, "Make interviews. Go around visiting the factories and the ateliers. Talk to the employees and the employers. Tell us about their condition. You see, the Ministry of Labor is established. We'll be helpful to the government. A journalist will quickly see that a minister can't. In the morning I got up early. How wonderful it is to go to work! Oh, how cool, how different is the morning air! As if we pollute it by night. You know that, too. You must have smelled it, on the way to the university in the early morning.

This is the beauty of that whid is new, the freshness of that which is just beginning. That is how I was that morning. I had the apprehension and joy of a person about to go on a trip in me. My heart beat faster. I was through with the night, the ugly night. I was as green and as vigorous as the meadow. I was going to visit

dangerous bosom of history into today's world. In front of me was a world, a human half-breed; neither demolished as the walls were, nor dark as the place where Genç Osman was beheaded, nor poisonous as the ghost of the dried-out, stick-like hemlock of the towers: Here are the factories!

The monuments to human power, perspiration and intelligence; with whistles of wealth and happiness blowing from the chimneys out to the horizon. All of a sudden I was free from heart-grasping history: Here are the factories! Salvation of mankind; the sorcerers to give life to dead skin, turn maggotted skin into shoes.

How lovely they looked from afar: Their smoke, windows, whistles, mingling men, coal, smog... My nostrils were filled with the sour smell of men working for men; "The human is a habit - developing animal" says Dostoevski in his

Memories from the House of the Dead. How quickly one gets used to smell, trouble, thirst, disaster, comfort! In about ten minutes, as the smell intensifies, my nose loses its sensitivity.

I'm still at some distance from the factories. I'm in a cemetery with a few stones remaining here and there. About me are animal bones, horns, wool, and pieces of skin. A few women have spread lamb-skins, and are drying them in the sun. A little further out is a man smoking a cigarette, sitting on a dirty quilt. Around him are the dirty, handkerchief-size pieces of cloth which he is drying out. He lights my cigarette with his, salutes.

"What are these, hemşerim?" I ask. "They are 'yarma', sir!" he says with an accent.

"Is that what they call 'yarma'? What we know..."

He interrupts.

"We have that kind of 'yarma' amidst us too, but we call this 'yarma' as well.

We laugh and grow quiet.

"What's your name, hemşerim?"

"Elmas!"

Nice name, sounds like a woman's name: nice name! Here he is a member of mankind we'll never get to know. One of those we ignore! How poorly they must think of us, considering that for years they haven't mixed with us even though they live amongst us with their splendid daughters, songs, teeth whiter than white and gaiety. They loved the outskirts of town, the country, but they couldn't bring themselves to love the city dwellers. We saw neither their beautiful girls, nor the songs made up of violets harvested from şalvars, nor violins, nor the lovely rhymes when fortune telling. We saw neither them, nor their beautiful aspects. Only their dirty parts, their forced dirt. We city dwellers, that's how we are, my love... We try to speak ill of each other.

"You are not here, hemşerim."

"It happens, Elmas ağa."

Mr. Elmas's black, protruding eyes, thick eyebrows, torn hat, hairy ear, off-white teeth were such a cute combination. You should've met this man, my love, you'd have liked him, enjoyed him.

"So what do you do with these yarma's, hemşerim."

"I make drums and sell them to children and people. I hook bells around their edges, and pass through the quarters. Which child won't ask his mother for one, paşam? Especially the tiny girls are addicted to my drums, beyim."

"Do you make a living with these, Elmas ağa?"

"My wife works. She sells tongs, tall tongs, tripods. My two sons are with the factory. Mine is not difficult work; it's enough to live on. I'm not needy of anybody."

I left Mr. Elmas alone with the input of a prospective wedding; I walk on happily hearing drums, ud, dümbelek, zurna behind me.

Now, I'll go to places where a man perspires for men, gets what's due to him, enjoys himself, returns happily home in the evenings with the stickiness of still wet cow skins, yellow arsenic, acid, fat and sewage smell on his skin. The odor and the stickiness won't hurt! The factory has abundant water and soap. And showers in this huge factory there are showers, certainly. Of course there are installations to send a man working for men back home clean in the evenings! How much would it cost to have something like that built?

I stopped in front of one of the factories. The huge main gate is open. There are trucks coal, and skins inside. Most of all, there is odor stickier than the odor inside a cheap shoe maker's shop. There is no such a

thing as a sour, sticky, rotten smell, but if there were such a thing, this is what it would be like.

"I'd like to see the owner of the factory, sir."

"What for?"

"I'd like to talk to him."

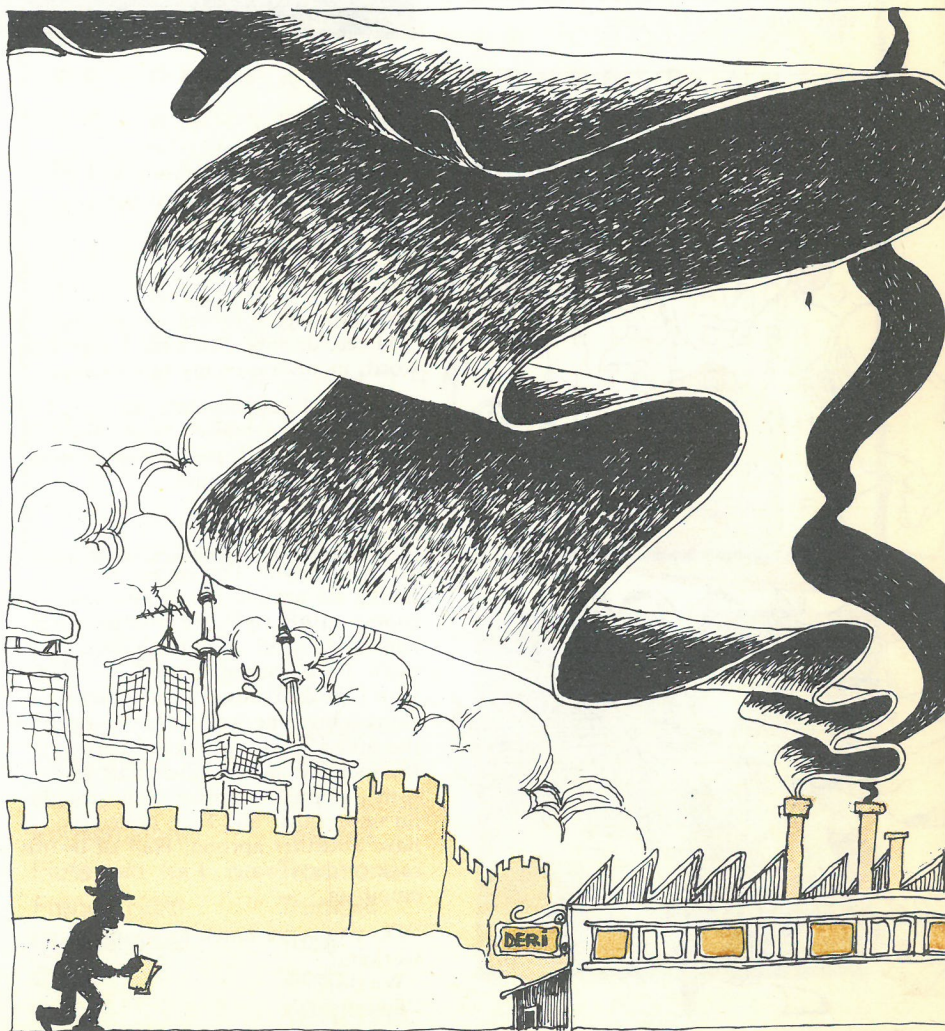
"He doesn't stay here. The director is here, talk to him."

I'm led through registers, the spectacled men, wooden rulers, inkpots, and sat down someplace. Ten paces ahead, from the electric lights which were on in broad daylight, from the revolving belts and deep darkness came the sounds of modern man.

A young, handsome, well-dressed man appeared in front of me, asked from which newspaper I was, and then said.

"Sir, I'm going down to Istanbul today. Let's make an appointment. Come some other day. I'll take you around the factory. I'll explain the situation in stout leather, today's prices to you."

I'd rather see the condition of the workers. I meant to talk to them. Can't I do now?



I must not have become a journalist yet. As soon as I said that, the man cut me short ,
 "It'd be very convenient if you came on Tuesday."
 Is that how a journalist would behave? He'd find something to say. I had sworn that I'd be intelligent. If I had said, "Just one second, I must talk to a worker-for example, Hasan"; they wouldn't have asked which Hasan. Even if they did, were I to say "That somewhat thin, black-mustached Hasan of medium height," some Hasan was sure to come by. I could've said I was his hemşeri too; or come up with a different lie. I left the factory unwillingly. Right into a coffee house. A foamy coffee. Then words in my ear,
 "Drudgery, drudgery, drudgery! To top it all off he makes people work more than an hour extra each day. One day I had enough of it. I grumbled. The next day he said, 'No work for you here.' I tried to tell him of my problems; he didn't listen. I told him that I'd sue him; he laughed, 'I,' he said, will spend a thousand liras for each of your hundred. You'd be the one in the wrong. You can't deal with me. From now on I'll never take you back. It's over."



II.

When I left the coffee house, the street was empty. Everyone had gone to work. I walked over to the factories. I went in one.

— ...
 — ...

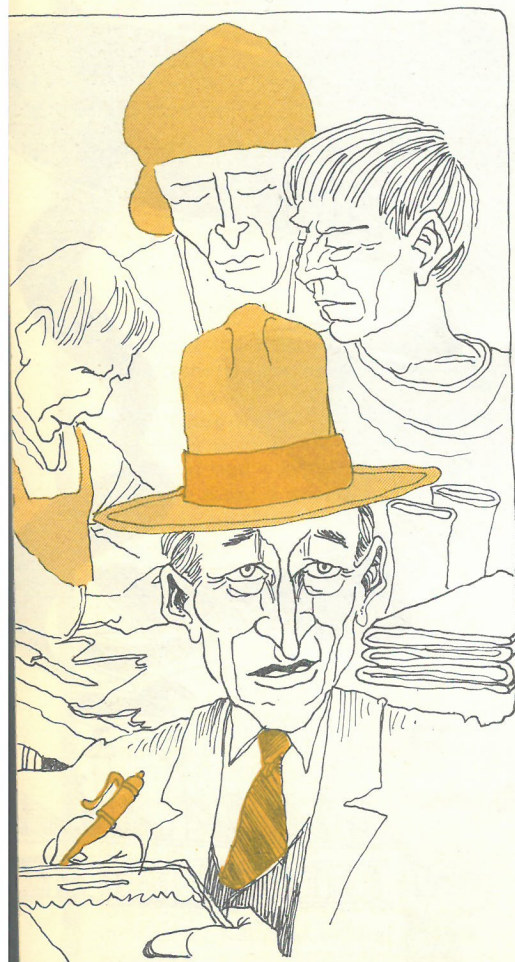
The employer is taking me around. You see, darling, this time I kept my word, made use of my intelligence.

What did I say? I won't tell you, I don't want to praise myself. But, I said such a word, that the poor man had to take me around.

You see what I am. I used my intelligence that I can't use when you are in question. The employer is taking me around the production room: on my right are four sar cophaguses with a man standing by each. These sarcophaguses are filled with lime and stone. Inside sticky skins. Only one worker has boots on; the others' feet are naked. Through the sacklike jackets, their hair was seen. A certain number of men with no undershirts on. They don't even have a leather apron. Half of a torn sack in dirty water. I ask their employer,

"Do you serve lunch to your workers?"
 "We do."
 "Overtime?"

"To help them out."
 "What do you pay for overtime?"
 "Doublepay and a half the rate of regular time."
 "Is that so? Would you allow me to talk to the workers alone?"
 "Why is that? Why is that?"
 "To see what they think. In case they have complaints that they can't tell you."
 "Well, alright, but please no names... My establishment is very new, I wouldn't want, I wouldn't want advertising."
 I promise not to, but, I am not going to keep my word: Yani Triyandafiles Leather Producing.
 I approach the ones standing by the closet,
 "Do they serve you lunch?"
 "No."
 "How's that?"
 "They don't. They give 30 krş. instead."
 "What's your daily wage?"
 "330 krş"
 "Don't you have shoes?"
 "We are supposed to have boots. They're not here yet."
 "Do you think he'll give you boots?"
 "We sould've been wearing them by now."
 "How many hours do you work?"
 "Eight to five-thirty. An hour lunch break."
 "Overtime?"



Sevgilime Mektuplar:

İNSANLIĞIN HALİNE DOĞRU

Sait Faik

Sevgilim, bu mektubu sana yazacağım, iş bakanına yazmalıydım. Doğrusu da bu olurdu. Ama sevgilim, büyük yerlere hiç yazmadım da, nasıl yazıldığını bilemem diye korktum. **Olur a, bir hata ederim.** Ama sana, sana neler neler yazmam, her şeyimi söylerim. Sonunda **sersemce** bir çocuk gibi olduğumu anlayıverdin, neye böyleyim, dersin? Sabahleyin evden çıkarken büyük adamlar gibi ciddi, tüccarlar gibi hesaplı, zeki olmayı kararlaştırıyor; akşama doğru deli dolu, hesapsız, sersem bir halde evime dönüyorum. Yaradılış bu sevgilim. Bir türlü istediğin gibi adam olamıyacağım!...

Sana şu aşağıda yazacaklarıma, ciddi, hesaplı, zeki olmayı kararlaştırdığım sabahlarımin birinde başlamıştım. O zamanlar gazetelerden birinde bana iş vermişlerdi. Gazete başmuhabiri:

"Röportajlar yazın", demişti. "Fabrikaları, atelyeleri gezin, işçilerle, işverenlerle konuşun. Bize onların halini anlatın. Hem bakın, İş Bakanlığı kuruldu. Devlete yardımımız dokunur, bir bakanın göremediğini bir gazeteci görüverir.

Sabahleyin erkenden uyandım. Çalışmaya gitmek güzel şey sevgilim. Oh! Sokaklarda sabah havası ne serin, ne başka türlü. Sanki akşama kadar teneffüs ettiğimiz hava kirleniyor. Sen de bilirsin ya! Sabahleyin erkenden üniversiteye giderken, bu güzel havayı koklamışsındır.

Bu yeninin güzelliği, başlayan şeyin tazeliği... O sabahki benim halim de öyleydi. İçimdeki seyahate çıkan insanların üzüntüsü, sevinci vardı. Kalbim daha çok çarpıyordu. Geceyi, pis geceyi, atlatmıştım. Çayır gibi yeşil, diriydım.

Deri ve kösele fabrikalarını gezmeye gidiyordum. Oralara kadar yayan yürüdüm. Yalınayakların pek çok bulunduğu deri ve kösele fabrikalarına ne yakın mahallelerden geçerken, bazen bir burç, bazen yıkık bir mescit, insanı Osmanlı tarihine götürüyor. Sokaklar çok tenha da ondan. Bu saatte her işine varmış olacak. Yanlış bazı kahvelerin içinde emekçilerle, işsizler pinekliyor.

Yedikule önündeyim. İşte Arkeoloji Müzesi! Boğurduran Genç Osman, kement, zindan, ölüm kuyusu! Bırakalım şu iyi bilmediğimiz ta-

rihi. Bırakılmıyor ki, önümüzde aramızda o. Bir çeşmenin önündeyim. Bizans kuşatımının Müslüman ölümlerine fatiha: Adem, şehit, hak, muhasarayı İstanbul, Cenab-ı müteal...

Cenk, gürültü, havan sesi, tekbir sesi... Sur dışına vardım, hepsinden, tarihin tehlikeli, yarı masal koynundan, birdenbire, bugünkü dünyaya çıkıverdim. Karşımda bir dünya ve insan melezi; ne surlar gibi yıkık; ne Genç Osman'ın başının koptuğu yer gibi karanlık, ne de kulelerin kurumuş, sopa gibi kalmış baldranlarının hayaleti gibi zehirleyici: İşte fabrikalar!

Bacalarından ufka; zenginliğin, saadetin ötüğü, insan kudretinin, alınterinin, zekânın anıtları.

Tarihin, insan kalbinin sıkışından birdenbire kurtuluverdim: İşte fabrikalar! İnsanoğlunu selâmete götürecek, ölüyü diriltecek, kurtlu de riyi papuç yapacak büyücüler.

Ne güzel gözüküyorlardı uzaktan: Dumanları, pencereleri, düdük sesleri, kaynaşan insanları, kömürü, isi ile... İnsan için çalışan insanın kokusuna kaşımış bir mayhoş koku burnuma doluyor. "İnsanoğlu alışan hayvandır" der Dostoyevski "Ölümlerin Hatıraları"nda; kokuya, derde, pislığe, felâkete, rahata ne çabuk alışılır. On dakika sonra, koku şiddetini arttırdıkça, burnumuzda kokuya karşı hassasiyet eksiliyor.

Fabrikalara varmaya daha yolum var. Tek tük taşları kalmış bir mezarlıktayım. Yerde hayvan kemikleri, boynuz, yapağı, derin kırıntılar. Birkaç kadın, kuzu postekilerini güneşe sermiş kurutuyorlar. Az ilerde kirliliğin yorganı üstüne bir adam oturmuş, cigara tellendiriyor. Etrafında kirliliğe bezlere benzeyen, mendil büyüklüğünde birşeyler dizili; o da bunları kurutuyor. Cigarasından cigaramı yakıyor, merhabalaşıyor. "Bunlar nedir, hemşerim?" diye soruyorum.

"A be yarmadır bunlar, beyim!"
"Yarma diye buna mı derler? Bizim bildiğimiz..."

Sözümü kesiyor,
"Öylesine yarma da bulunur içimizde ama, biz böylesine de yarma deriz."
Gülüşerek susuyoruz,
"Adın ne hemşerim?"
"Elmas"

Güzel isim. Kadın ismine benziyor: Güzel isim! İşte hiç bilemeyeceğimiz insanoğullarından biri. Adam yerine almadıklarımızdan biri! Aramızda harikülade kızlarıyla, şarkılarıyla, bembeyaz dişleri, şakrak halleriyle yaşayan bunlara biz, kimbilir ne kadar kötü insanlar geliyoruz ki, senelerdir içimize girmiyorlar. Şehrin dışın, kırları sevmişler de, bizi, şehir halkını sevmemişler. Ne güzel kızların, ne uydurdıkları menekşelerden biçilmiş şalvarlı, şarkılarını, ne kemanlarını, ne de fallarındaki güzel tekerlemeleri... Ne onları, ne de güzelliklerini gördük. Yalnız pis taraflarını, mecburen pis oldukları yeri gördük. Şehir halkı biz böyleyiz sevgilim... Birbirimizi kötülemeye çalışırız.

"Sen daldın be hemşerim?"

"Olur ara sıra be Elmas ağa!"

Bay Elmas'ın kara patlak gözleri, kalın kaşları, yırtık kasketi, kılı kulağı, kırıl sakalı, kururu, zayıf elleri, kısa boyu, fildişi dişleri, ne sevimli bir bütün görmeliydin bu adamı sevgilim; severdin, hoşlanırdın.

"Peki ne yaparsın bu yarmaları be hemşerim?"

"Tef yapar satarım çoluk çocuğa. Takarım zilleri de kenarcağızlarına tefceğizlerin, geçirim mahallelerden. Hangi çocuk anasına buuz etmez, ben geçince, be paşam? Hele küçümencij mahalle kızları pek düşkündür teflerime be beyim!"

"Bununla mı geçinirsin, Elmas Ağa?"

"Abe karım da çalışır be! Maşa satar, gelberi satar, sacayağı satar. İki oğlum da fabrikadalar be! Benimkisi de değildir zor zanaat, geçindirir adamı. Muhtaç olmam kimseye."

Bay Elmas'ı müstakbel bir düşünün ham maddesiyle yalnız bıraktım, arkamda def, ud, dümbelek, zurna sesleri duyar gibi olarak neşe içinde, yürüyorum. Şimdi öyle yerlere gireceğim ki, oralarda insanoğlu, isanoğlu için ter döküyor, hakkını alıyor, keyfini sürüyor: ellerinde, derisinde hâlâ yaş sığır derisinin yaşılanlığı, zırnığın, asidin, içyağının, lağım kokusu ile akşam üstü evlerine memnun dönüyorlar. Kokunun, o vicak vicaklığın ne zararı var! Fabrikanın sabunu da suyu da boldur. Hele duş, hiç olmaz olur mu, bu koskoca fabrikada? İnsan için çalışan insanı, akşamüstü evine tertemiz döndürecek tesisat bir fabrikada bulunmaz olur mu?

Kaç paralık şey?

Büyük fabrikalardan birinin önünde durdum. Kocaman küme kapısı açık. İçerde kamyonlar var, kömür var, deri var. En çok da koku var. Bir kaçavallı iş kokusunun daha vicığı. Kokunun mayhoşu, civığı, çürüğü olmaz ama, olursa böyle olur işte...

"Efendim, fabrikanın sahibini görmek istiyorum."

"Ne yapacaksınız?"

"Konuşacağız."

"Kendisi burada bulunmaz. Müdür bey var, onunla konuşun."

Defterlerin, gözlüklü adamların, cetvel taltalarının, hokkaların arasından geçip bir yer oturtuluyorum. On adım ötemde, öğle güneşinin içinde yanan elektriklerin, dönen kayışların, bir koyu karanlığın içinden modern insanın gürültüsü geliyor.

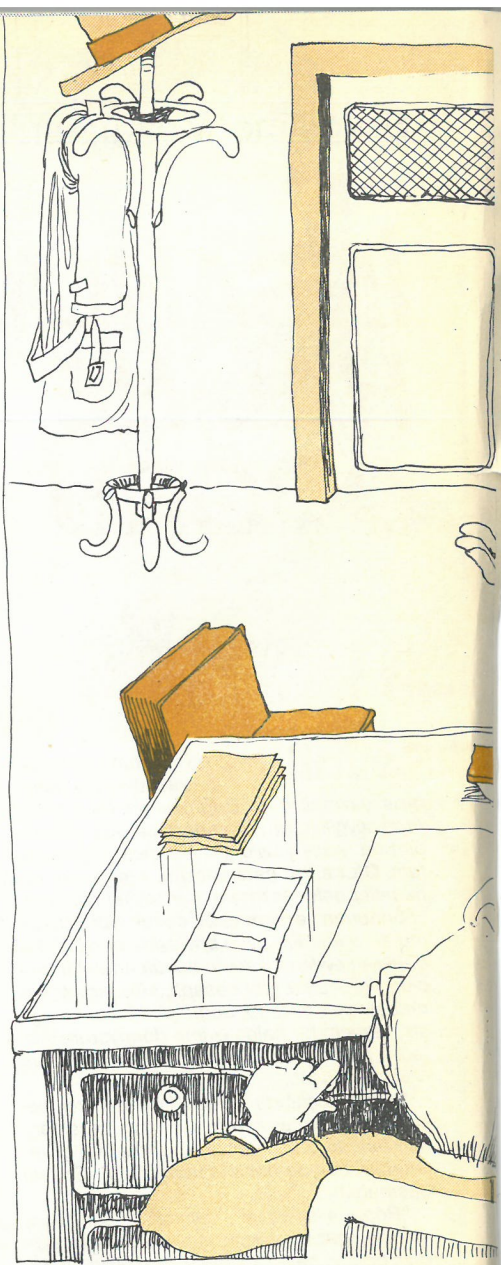
Genç, yakışıklı, tertemiz giyimli bir adam önümde belirdi. Hangi gazeteden olduğumu sorup öğrendi, sonra:

"Efendim, bendeniz bugün İstanbul'a incecğim, bir randevu verelim. Başka bir gün teşrif edin, buluşalım. Size fabrikayı gezdireyim. Kösele vaziyetini, bugünkü foyat vaziyetini izah edeyim."

"Yes."
 "For how long?"
 "5:30 to 9:30. Sometimes 12."
 "What does he pay you for overtime?"
 "Our regular hourly wages, that's all."
 As I was walking towards the young man who was trying to unclog a skin sewer, a man who - judging by his clothes and boots was a good come by. From then on I didn't ask my questions of the young man. This newcomer answered them all. He knew the Labor Law by heart. He knew how to answer each question. My love, may I ask you to remember, this skin processor who doesn't want 'advertising', each time you put on a new shoe?
 I went out. I was walking. Southern wind in empty streets. My nostrils filled with the odor which by this time I was used to. Suddenly I caught sight of an open door. I looked in. Seven men beside a machine. Three on one side; the rest on the other, working. Some fed the leather into the machine; the others took it out of the other side, free from dirt, fat and other substances. They were concentrating so that for some time I watched them, without being noticed. One of them was murmuring "Cevriye". On the lips of a number of young men was, "Gaz koydum fenerlere"...
 They noticed me, gazed briefly, and started talking.
 This was called a "yarma" machine. This machine quickly did what a number of primitive ateliers did by cleavers. Seven people worked in perfect harmony with the machine at an incredible speed. I mistook a clean-clothed man for the boss, "May I talk with the workers?" I asked.
 "Who are you?"
 "I'm a reporter. Are you the owner?"
 "No, I'm the technician."
 "How much do you earn?"
 "200 lira monthly."
 And they?
 "They're paid daily. If there is anything you want to learn, ask him. He is the labor representative."
 I approached the thin, cheerful man. I had somethings to ask, and I did.
 "I'm the spokesman, but a worker too. Now, if I start talking with you, chances are I'll have my finger caught in the machine. You understand, sir? You ask them what you want to learn."
 I asked one of those across, the machine
 "How old are you, hemşerim?"
 Two bright eyes looked at me childishly,
 "Fifteen."
 "How many hours do you work a

day?"
 "Eight."
 "Overtime?"
 "What else? That way, I get 10-12 daily wages, instead of 6."
 "Does the boss give lunch?"
 "Supposedly, but, birlik meals. Not enough for a man, not enough."
 The labor spokesman interferes, he points to a door,
 "Efendi," he said, "the real representatives are there, go and see that place."
 I walk through the open door into a poisonous atmosphere of acid odor. My eyes burn. Here I see two or three man taking bulls' skins out of a sarcophagus and carrying them away, bare feet and bare hands, and at incredible speeds. They are taking the skins out of lime wells. Bare feet and bare hands. They are talking among themselves,
 "The property owner gives neither boots nor gloves. He should. This lime water scorches the hands and the feet. But, what to do? We're used to it. Forget about hands, they're full of callouses. But our feet? He won't provide boots. It's useless to ask. Today he says, tomorrow he says.
 "Whose place is this?"
 "Bohor Mevda Leather Factory."
 Before they finished, two well-dressed men appear behind me.
 "What is it that you want?"
 "Nothing. I'm a reporter. I came to see."
 "Is it proper to take the workers time?"
 "I stole two minutes only, sorry."
 "But it's not nice."
 I'm human, too, my love, I can get angry,
 "Is it nice to have workers work without boots and gloves?"
 "They have boots, but they won't wear them. They like working naked like that."
 I turn to the two men,
 "Hear what he says? It's you who don't want boots and gloves."
 The workers, who jump to work, stepping in scorching lime water, don't say anything. They look at me, and then at the employer. If one would say about a stoker that he likes to hold ambers in his bare hands, that's how thy'd look.
 I am stunned. What kind of a person deceives humankind so foolishly, my love? Say what you think. Say it, even if it reminds you of me, it's alright: He should be stupid, no?"
 Neither me, not the bare-feet workers laboring amidst lime, blood and acid with their naked arms, were deceived by the horrible lies of these who were either the sons or the representatives of the employer. We just stared at each other.

1946



"Ben daha çok işçinin halini görmek için geldim. Onlarla konuşmak niyetindeydim. Acaba şimdi mümkün değil mi?"

Herhalde daha gazeteci olamadım. Bu lakırdıyı söyler söylemez adam, "Salı günü teşrif ederseniz, çok iyi olur," deyiverdi.

Gazeteci öyle mi yapar? Bir şey bulur söyledi. Hani zeki olmaya ahdetmişim? Sanki, "Bir dakikacık bir amele ile konuşmalıyım, meselâ Hasan'la" desem, hangi Hasan demeyeceklerdi ya! Hem deseler bile, "Şu orta boy-lu, zayıfca, palabıyıklı, keleş Hasan" desem, muhakkak bir Hasan yanıma gelecekti. Hemşerisiyim de diyebilirdim, daha başka bir yalan da uydurabilirdim.

Büyük fabrikadan arkama baka baka çıktım. Doğru bir kahveye. Bir köpüklü kahve. Sonra kulağımda şu sözler,

"Angarya, angarya, angarya! En aşağı bir saatten fazla çalıştırır her gün; insafına! Bir gün artık burama dayandı. Söylenecek oldum, ertesi gün, 'Sana burada iş yok' dedi. Dedi-mi dökmeye çalıştım, dinlemedi. Şikâyet edeceğimi söyledim, 'Ben,' dedi, 'senin yüz liran için bin lira harcarım. Seni haksız çıkarırım. Başa çıkamazsın benimle. Şimdiden sonra seni dünyada işe almam. Geçmiş ola!'" 1946



II

Kahveden çıktığım zaman sokak تنها idi. Herkes işine gitmişti. Ben de fabrikalara doğru yürüdüm. Bir tanesinden içeri girdim,

"....."

"....."

İşveren imalathaneyi gezdiriyor.

Görüyorsun ya, sevgilim. Bu sefer sözümü tuttum, zekâmı kullandım. Ne dedim? Söylemem, istemem kendimi sana methetmek. Öyle bir lâf ettim ki, adamcağız gezdirmeye mecbur kaldı.

Ben neyim, gördün a, sana kullanamadığım zekâmı adama kullandım. İşveren, imalathaneyi gezdiriyor: Sağımda dört beş tane lahit var, başlarında adamlar. Bu lahitlerin içi kireç ve taş dolu. İçinde vicık vicık deriler. İşçilerin yalnız birinin ayağında çizme var, ötekiler yalınayak. Ustlerinde, başlarında çuval gibi bir ceketten kıllı göğüsleri gözüküyor. Hepsi iç gömleksiz birtakım adamlar. Önlerinde bir deri önlük bile yok.

Yırtık bir çuvalın yarısı, pis sular içinde, işverene,

"Yemek verimisiniz işçilerinize?" diyorum. "Veriyoruz."

"Fazla mesai yaparlar mı?"
"Onları korumak için yaparız."
"Fazla mesai için ne ödersiniz?"
"Gündeliğine, saat başına isabet edenin bir buçuk mislini."

Ya! Amelelerle yalnız, yani siz olmadan görüşmeme müsaade eder misiniz?"

"O neye? Neye o?"
"Bakalım onlar ne düşünüyor, diye. Size söyleyemeyecekleri bir şikâyetleri varsa diye."

"Peki ama çok rica ederim, isim yazmamak şartıyla... Müessesem pek yenidir efendim, istemem, reklâm istemem..."

Yazmayacağıma söz veriyorum. Ama tutmayacağım sözümü ki. Yani Triyandafiles Deri İmalathanesi.

Dolabın başındakilere yaklaşıyorum, "Size yemek veriyor mi?"

"Hayır."

"Nasıl ya hayır?"

"Vermiyor. Yemek yerine 30 kuruş para veriyor."

"Gündeliğiniz ne kadar?"

"330 kuruş"

Sizin ayakkabılarınız yok mu?

"Usulen çizme vermesi lâzım, daha vermedi."

"Verir mi?"

"Verse ayağımızda olurdu, vermez."

"Kaç saat çalışırsınız?"

"Sekizden beş buçuğa kadar. Bir saat öğle tatili."

"Fazla mesai yaptığınız olur mu?"

"Olur."

"Meselâ kaçtan kaçta kadar?"

"5.30'dan, 9.30'a kadar. Bazen 12'ye kadar."

"Ne verir size fazla mesai için?"

"Ne verecek?... Gündeliğimizin saat başına düşenini."

Akmayan dolmuş bir deri lâğımını ayaklamakta olan bir gençadama doğru yürürken, üstünden, başından, çizmesinden iyi bir işçi olduğu belli bir adam yanıma geldi. Artık soracaklarımı bu genç adama da sormadım. Sorduklarımın hepsine bu yeni gelen çizmeli cevap verdi. İş Kanunu'nu ezberlemiş gibiydi. Hangi suale hangi cevabın verileceğini biliyordu. Sevgilim, ayaklarına aldığın her yeni kundurayı giyerken, sana yukardaki deri imalathanesinin reklâm istemeyişini hatırlamanı rica etsem...

İmalathaneden dışarıya çıktım. Yürüyorum. Tenha sokaklarda lodos.

Burnumda artık çoktan alıştığım koku. Birden gözüm açık bir kapıya ilişti. Şöyle içeriye baktım. Bir makinenin başında yedi adam vardı. Üçü makinenin bir tarafında, ötekiler de karşı tarafında sıralanmış çalışıyorlardı. Bir kısmı deriyi bu makinenin bir tarafından sokuyor, öbür tarafındakiler bu deriyi kirlerinden, yağlarından, fazlalıklarından temizlenmiş bir halde çıkarıyorlardı. O kadar işe dalmış çalışıyorlardı ki, bir müddet sessizce, onlar da farkında olmadan işçileri seyrettim. Bir tanesi hafif hafif "Cevriye"yi mırıldanıyordu. Birçok gencin dudağında, "gaz koydum fenerlere" türküsü vardı.

Beni gördüler, şöyle bir baktılar, konuştular. Buna yarma makinesi derler mi. Birçok imalathanelerde iptidai bir şekilde satırlarla yapılan bu ameliyeyi buradaki makine çarçabucak yapıyordu. Yedi kişi, görülmemiş bir süratle, makine ile hemâhenk çalışıyorlardı. Temiz kıyafetli birisini işveren sanıp,

"Amelelerle görüşebilir miyim?" dedim.

Siz kimsiniz?

"Gazeteciyim. Siz imalathanenin sahibi misiniz?"

"Hayır, ben makinistim."

"Ne alırsınız siz?"

"İkiyüz lira maaş."

"Ya bunlar?"

"Onlar yevmiye alır. Öğrenmek istediğiniz birşey varsa, şuna sorun. Amele mümessilidir o."

Zayıf, şen yüzlü birisine yanaşıyorum. Soracağım birşeyler vardı, sordum.

"Ben amele mümessiliyim, ama işçiyim de. Şimdi size cevap vermeye dalarsam parmağımı kapırırm. Anladın mı beyim? Soracağınızı sen şu karşılıklara sor."

Karşıdaki adamlardan birine soruyorum,

"Kaç yaşındasın hemşerim?"

İki berrak göz yüzüme çocukça bakıyor,

"On beş."

"Kaç saat çalışırsın?"

"Sekiz saat."

"Fazla mesai yaparmısın?"

"Yapmasam ne halt ederim? 6 yevmiye yerine haftada 10-11 yevmiye yapıyorum."

"Fabrika sahibi yemek veriyor mu?"

"Güya veriyor. Birlik'in yemeği. Adama yetmez ki, doyulmaz ki onunla."

Amele mümessili dayanamıyor, bir kapıyı gösteriyor,

"Efendi," diyor, "asıl mümessiller içerde, bir de orayı git gör."

Açık kapıdan içeriye, bir zehirli hava ve asit kokusu içine dalıyorum. Gözlerim yanıyor. Barada iki üç adamın müthiş bir süratle bir lahtın içinde öküz derilerini çıplak el ve ayaklarla çıkarıp bir tarafa götürdüklerini görüyorum. Bunlar kireç kuyularından deri çıkarıyorlar. Çıplak el ve ayaklarla. Bir taraftan da konuşuyorlar:

"Mal sahibi ne çizme, ne eldiven verir. Vermesi lâzım. Bu kireçli su eli, ayağı çatır çatır yakar. Ama alıştık, ne yapalım? Haydi elimizi bir yana bırakalım. O artık nasırlandı. Ama ayaklarımız? Vermiyor çizme. Nedense boş. Bugün yarın, bugün yarın."

"Burası kimin malı?"

"Bohor Mevda Deri Fabrikası."

Onlar bu lakırdıyı bitirmeden daha, iki temiz giyinmiş adam arkamda bitiyor.

"Ne istiyorsunuz siz?"

"Hiç gazeteciyim de. Görmeye gelmişim."

"Ameleyi iş zamanında meşgul etmek doğru mu?"

"İki dakikalarını çaldım. Afedersiniz."

"İki dakikalarını çaldım. Afedersiniz."

"Doğru değil ama."

Kızırım a sevgilim. Ben de Allahın kuluyum, "Çizmesiz, eldivensiz işçi çalıştırmak doğru mu?"

"Çizmeleri var onların, ama giymezler. Böyle çıplak alışmak kolaylarına gidiyor."

İki adama dönüyorum,

"Bakin" diyorum, "ne diyor. Siz istemiyor-muşsunuz."

İnsan elini, insan ayağını çatır çatır yakan kireçli sulara basa basa işlerine hızla saldıran işçiler, bir şey söylemiyorlar. Bir bana bir işverene bakıyorlar. Birisinin vazifesi ateş tutmak olsa, ona da maşa istemiyor, eliyle atesi tutmaktan zevk alıyor dese birisi, ancak böyle bakılırdı adama.

Şaşırdım kaldım. İnsanoğlunu bu kadar ahmakça aldatmak için insanın kendisi ne olmadır, sevgilim? Aklına ne gelirse söyle. Ben gelirim zararı yok: Sersem olmalı değil mi?

Ne ben, ne yalınayak, dirseklerine kadar çırlıçıplak kollarıyla kireç, kan, asit içinde çalışan işçi, bu patron vekilleri mi, oğulları mu olduğunu kestiremediğim adamların bu korkunç yalanlarına inandık. Birbirimize bakışakaldık.

1946

Fighting Off Seasonal Stress

It is spring time. We don't have the dark, cold days anymore. We are at the beginning of long days and short nights. Animals and plants are awakening. The earth is beginning to fill up with energy.

It might seem paradoxical, but it's now that stress can strike. We might feel tired and **apathetic**, just when we need energy the most.

It's a wonderful morning. We wake up early. We suddenly realise that we have to go to work. There's the rush hour to face; there's an important business meeting to be made. We have to go to the bank and do some shopping for the household. All these minor things of daily life might suddenly grow into a big mountain. We may not find the energy to cope with them.

Some of us get a feeling of continual panic about everything. As we try to sort out everything, we end up not doing anything, which makes the panicky feeling worse.

There are two directions that people can go when life becomes too much. Either one **veers** towards defeat and despair, which bring on apathy and tiredness, or towards struggle and **rage**, which result in bad temper and intolerance.

There are **innumerable** psychological signs to tell you if you are under stress. You might be feeling **anxious**, irritable, lacking in self-esteem,

How unfair that at the time of year when you need more energy than usual, you often feel at the lowest level.

Apathy is one enemy, panic is another. If you understand the symptoms, you are on the way to coping.

dissatisfied with your job. Are you eating more than normal, picking fights with your friends, spending too much time on unimportant things? Can you listen to what people are saying to you? Are you frightened of change? Are you **aggressive**, getting hot and bothered about little things, making more effort and achieving less? Are you almost impossible to live with? Sure enough, you are under stress.

We have to find a **balance** between healthy **tension** and **exhaustion**. There are certain requirements to **keep us healthy**. **Vital** are good sleep, **relaxation**, **appreciation**, satisfaction and support. Having a certain amount of control in our lives is important, too.

The trouble is that when people are in a state of exhaustion, they pay no attention to the body's needs. Instead they put in further **effort** to try to make themselves more tired. Thus the **gap** between what they want to achieve and what they actually do achieve widens.

When you get to this state, stop! Self-interest is vital. Don't try to do things which are difficult for you at this time, like giving up smoking, dieting or changing your relationship. Defeat would merely add to your stress. Try to get good sleep. If you are physically fit it's easier to **counteract** stress. Eat lots of fruit and vegetables, which are a source of vital energy.

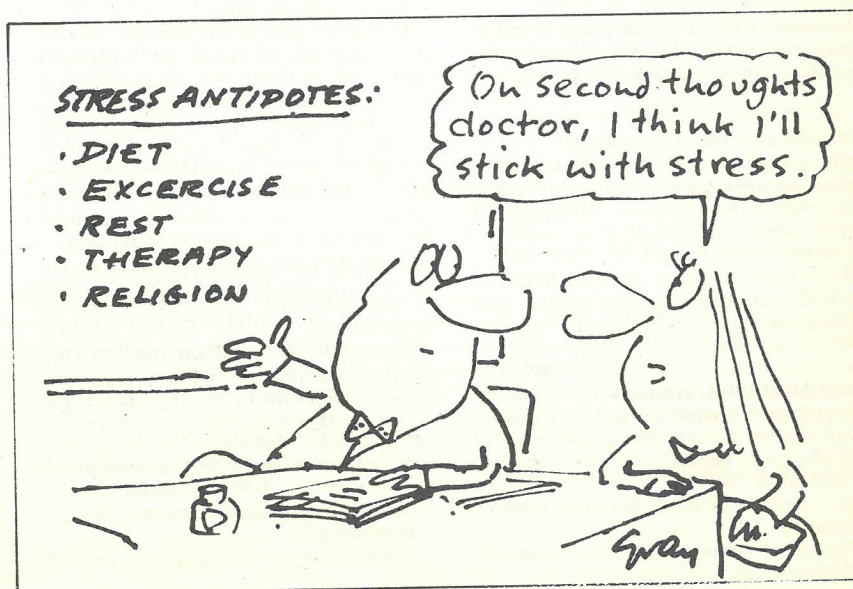
HEALTH

AND

SPORTS

STRESS ANTIDOTES:

- DIET
- EXERCISE
- REST
- THERAPY
- RELIGION





Yılın her zamankinden daha fazla enerjiye ihtiyaç duyduğumuz bir zamanında, kendinizi en düşük düzeyde hissetmeniz ne kadar büyük bir şanssızlık. Bir düşman isteksizlik, diğeri de paniktir. Eğer belirtileri kavrarsanız, bunun üstesinden gelme yolundasınız demektir.

Bahar zamanı. Artık karanlık ve soğuk günler yok. Uzun günlerin ve kısa gecelerin başlangıcındayız. Hayvanlar ve bitkiler uyanıyor. Yeryüzü enerji ile dolmaya başlıyor.

Belki çelişkili gelebilir, ama tam da şimdi stres darbesini indirebilir. Enerjiye en çok ihtiyaç duyduğumuz zaman, kendimizi yorgun ve isteksiz hissedebiliriz.

Harika bir sabah. Erken uyanıyoruz. Ama birdenbire işe gitmek zorunda olduğumuzu farkediyoruz. Trafiğin en sıkışık olduğu saatlerle karşı karşıya kalacağız; önemli bir iş görüşmesinin de yapılması gerek. Bankaya gitmek zorundayız ve ev için alışveriş yapmamız gerekiyor. Gündelik hayatın bütün bu küçük işleri birdenbire büyük bir dağ gibi büyüyebilir. Ve bunların üstesinden gelebilecek enerjiyi bulamayabiliriz.

Bazılarımız her şeye ilişkin olarak sürekli bir panik duygusuna kapılabilir. Her şeyi ayıklayıp düzenlemek isterken hiçbir şeyi yapamamak durumuyla karşılaşabiliriz, ki bu da panik duygusunu daha da kötü yapar.

Hayat çok gelmeye (çok yorucu olmaya) başladığında insanların gidebileceği iki yön vardır. Ya isteksizlik ve yorgunluk doğuran yenilgi ve umutsuzluk yönünde ilerlenir ya da kötü bir ruh hali ve

Mevsimlik Stresle Mücadele



hoşgörüsüzlükle sonuçlanan mücadele ve coşku yönünde.

Size streste olup olmadığınızı gösteren sayısız psikolojik işaretler vardır. **Kaygılı** ve alıngan olabilirsiniz, **kendinize** yeterince **değer vermeye** bilirsiniz, işinizden tatminsizlik duyabilirsiniz. Normalden fazla mı yiyorsunuz, arkadaşlarınızla münakaşalara mı giriyorsunuz, önemsiz şeyler üzerinde çok fazla zaman mı harcıyorsunuz? İnsanların size anlattıkları şeyleri dinleyebiliyor musunuz? Değişiklikten korkuyor musunuz? **Saldırgan** mısınız, çabuk sinirleniyor musunuz, küçük şeylerle çok mu uğraşıyorsunuz, çok gayret gösterdiğiniz halde başarınız az mı oluyor? Birlikte yaşanması hemen hemen imkânsız bir halde misiniz? Bu kadarı yeterli, stres içindediniz...

Sağlıklı gerilim ile bitip tükenme arasında bir **denge** bulmamız gerekir. Bizi sağlıklı tutmak için belirli **gerekler** vardır. İyi bir uyku, **kendini gevsetme**, **takdir**, tatmin ve destek çok önemlidir. Hayatlarımız üzerinde belirli bir denetim kurmamız da çok önemlidir.

Sorun, insanların bitkinlik durumunda oldukları zamanlarda, vücudun gereksinmelerine dikkat etmemeleridir. Bunun yerine daha fazla **gayret** sarfederler ve sonuç olarak daha da yorulurlar. Böylece başarmak istedikleri ile gerçekten başardıkları şeyler arasındaki **açık** daha da büyür.

Eğer bu durumdaysanız, durun! Kendi çıkarınız çok önemlidir. Böyle bir zamanda sizin için çok güç olan şeyleri yapmaya kalkışmayın, örneğin sigarayı bırakmak, perhiz yapmak, ilişkinizi değiştirmek gibi. Çünkü yenilgi stresi ek olarak arttıracaktır. İyi uyumaya çalışın, çünkü fiziksel bakımdan sağlıklı olduğunuz takdirde, **strese karşı koymak** daha kolaydır. Bol bol gerekli enerji kaynağı olan meyve ve sebze yiyein.



SWEAT

- Everything You Never Knew About It!

Do you know that most sweat doesn't smell? Why are you hotter when it is humid? Here's the whole story on sweat.

The idea of not sweating might perhaps appeal to you. But we need to sweat. Sweat is the body's central cooling system, as well as one of its means of ridding the blood-stream of toxic wastes. How does perspiration work?

Not far beneath the surface of the skin are about three million tiny sweat glands. There are two types of them. The first ones are as fine as threads and are evenly distributed over the body. The second ones are each about the width of a thin straw and are located in the armpits, the genital area and around the nipples. These two types fulfill very different functions.

The first type responds only to heat stimuli. They work like little pumps, pulling fluid out of the cells, bringing it, through the pores, to the surface of the skin. There they evaporate and lower body temperature. That's why we sweat so much in the summer. Our internal temperature is higher and the sweat glands have to work harder to keep us cool. The reason why we feel hotter on a sticky day is that the evaporation process is less effective in humid air than in dry air. This kind of sweat is mostly water, it's almost completely odorless.

The second type of glands releases its secretions through hair follicles rather than skin pores. This sweat is also composed of water and body salts, but in addition it carries fatty substances and proteins. These are

tasty to the sweat, they give off compounds with a strong aroma. This is the body odor.. This type of gland is activated by stress, excitement, and attack of nerves.

TER- VE HAKKINDA HİÇ BİLMEDİĞİNİZ HERŞEY

Terin büyük bir kısmının kokmadığını biliyor musunuz? Hava rutubetli olduğunda, vücudunuz neden daha sıcak olur? İşte terin bütün hikayesi

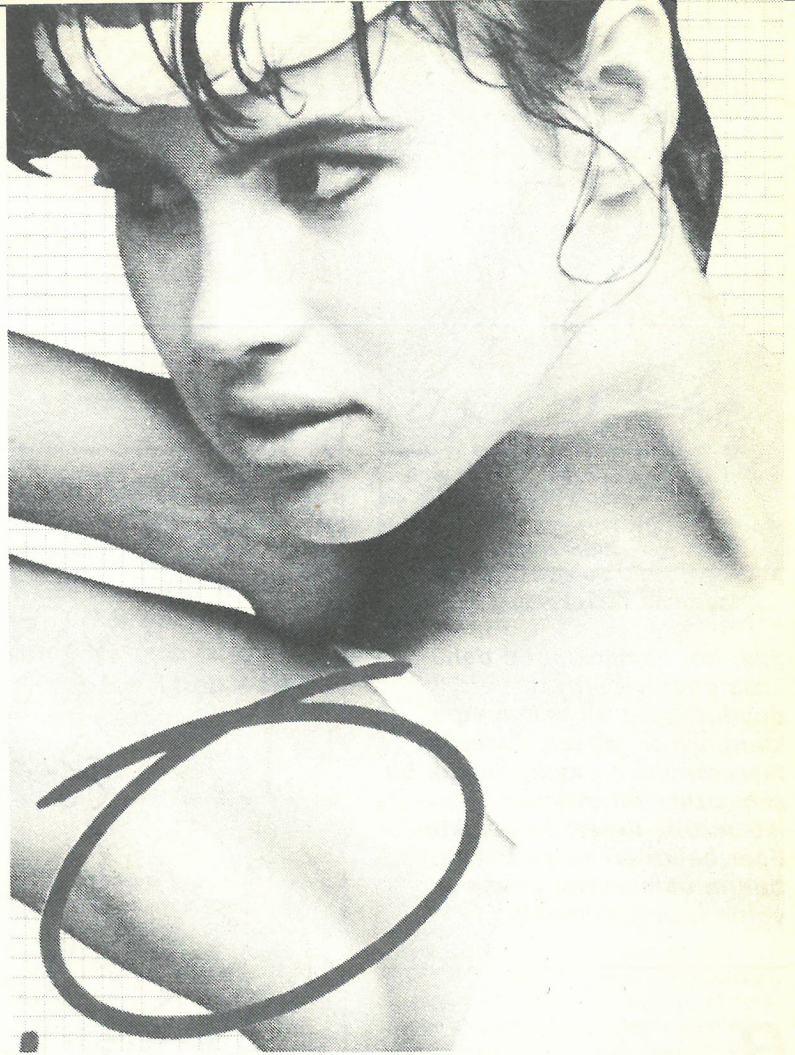
Hiç terlememe düşüncesi size cazip gelebilir. Ama terlemeğe ihtiyacımız var. Ter vücudun merkezi serinleme sistemi olduğu gibi, kan dolaşımını toksit fazlalıklardan kurtarma yollarından biri de. Terleme nasıl olur? Derinin yüzeyinin hemen altında yaklaşık

üç milyon kadar minik ter guddeleri bulunur. Bunların iki türü vardır. Birinciler iplik kadar incedir ve vücudun her yanına dağılmıştır. İkincilerin her biri ince bir kamış genişliğindedir ve bunlar koltuk altlarında, genital bölgede göğüslerin uçları çevresinde yer alır. Bu iki tür gudder çok farklı işlevleri yerine getirir.

Birinci tür yalnızca sıcaklık dürtülerine cevap verir. Bunlar hücrelerdeki sıvıyı, gözenekler yoluyla deri yüzeyine çıkaran küçük pompalar gibi çalışır. Bunlar burada buharlaşır ve vücut ısını düşürürler. Yazın bu kadar çok terlememizin nedeni budur. İç ısıımız daha yüksektir ve ter guddeleri bizi serin tutmak için daha çok çalışmak zorunda kalırlar. Sıcak ve nemli bir günde kendimizi çok sıcak hissetmemizin nedeni buharlaşma sürecinin nemli havada kuru havadan daha az etkili olmasıdır. Terin bu çeşidi büyük ölçüde sudur ve hemen hemen tamamen koksuzdur.

İkinci tür guddeler salgılarını deri gözeneklerinden çok kıl folikülleri yoluyla bırakırlar. Bu ter de su ve vücut tuzlarından oluşur, fakat ek olarak yağlı maddeler ve proteinler de taşır. Bunlar derinin yüzeyinde bulunan bakterilere lezzetli gelir. Bu bakteriler terle beslendikçe, keskin kokulu bileşimler salgırlar. Bu vücut kokusudur.

Bu tür guddeler stres, heyecan, sinir nöbeti tarafından harekete geçirilirler.



THE FABULOUS BODY

Do you want a better body? Here are some exercises for you.



1



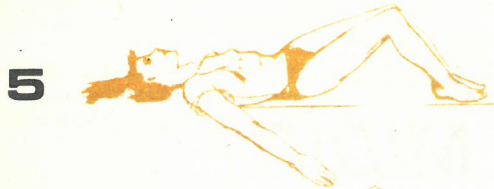
2



3



4



5



6



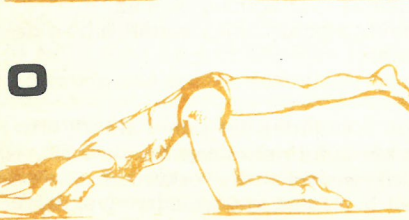
7



8



9



10



11



12

Kneel in front of a bar or a piece of furniture you can grasp at shoulder level

1. Tuck **pelvis** under; **hold** 1 count, **release** 1 count. **Repeat** 8 times.

2. With your back straight and pelvis forward, **lift** your right leg at an **angle** behind you. Hold 5 seconds; lower. Do 12 times each leg.

3. With your arms outstretched, lift your arms and legs as high as you can. Hold 10 seconds. Repeat twice.

4. With your arms by your sides, lift your arms and legs. Hold 10 seconds. Repeat twice.

5. Begin lying on your back, arms outstretched, knees bent. With your **buttocks** contracted, lift your pelvis slightly and roll it clockwise. Do slowly 8 times. Repeat in other direction.

6. With pelvis down, "walk" feet out and back, **bending** and unbending knees. Repeat 3 times.

7. Bring knees to **chest**. Hold to stretch **spine**; release. Repeat 3 times.

8. Sitting on **heels**, tense arms. Relax. Do 3 times.

9. Raise right knee to hip level. Now, lift leg a few centimeters. Do 4 times each leg.

10. **Extend** right leg; lift a few centimeters. Do 4 times each leg.

11. Keeping your hip down, lift leg a few centimeters; lower. Do 10 times each leg.

12. Bend and straighten knee. Do 10 times each leg.

pelvis	: karın boşluğu leğen
/to/ hold	: tutmak
/to/ release	: bırakmak
/to/ repeat	: tekrarlamak
/to/ lift	: kaldırmak
angle	: açı
buttock	: baldır, kalça
contracted	: kasılmış
/to/ bend	: bükmek, eğmek
chest	: göğüs
spine	: bel kemiği, omurga
heel	: topuk
/to/ extend	: uzatmak

Bir ilişki ne kadar beraberlik ister? Tabii ki, birlikte olan her çift bir dereceye kadar birbirine bağlıdır, aksi halde beraberliğin bir anlamı olmaz. Ancak önemli olan bağlılığın derecesini iyi saptamak, bağlılığı bağımlılık haline getirmemektir. Çok fazla yakınlık bireyselliği öldürür ve iki insanı birbirinin yankısı haline dönüştürür. Öte yandan, büyük bir uzaklık da -ayrı arkadaş çevresi, ayrı ilgi alanları, ayrı aşk maceraları gibi- eşit derecede zararlıdır. Bu anket kendinizi ve ilişkinizi değerlendirmenize yardımcı olacaktır.

Karşınızdaki insana dayanmakta aşırılığa mı kaçılıyorsunuz, yoksa kendi ayaklarınız üzerinde durmayı becerebiliyor musunuz? Beraberlik uğruna düşünce ve eylemlerinizdeki bağımsızlığınızı feda mı ediyorsunuz, yoksa dış çevreden taze kan almayı sürdürüyor musunuz?

Soruları cevaplandırmadan önce iyi düşünün. Bazıları hipotetik sorular olduğu için, içinde bulunduğunuz somut duruma çok uygun görünmeyebilir. O zaman siz de hipotetik cevaplar verin; içtenliğinizi bir kenara bırakmadan tabii...

BERABERLİĞİNİZ BİR BAĞIMLILIK İLİŞKİSİ MİDİR?



1. Eşinizi nasıl tanımlarsınız?

- a) Dış dünyaya karşı bir müttefik olarak.
- b) En iyi arkadaşınız olarak.
- c) Öbür yarınız olarak.
- d) Sizden daha üstün öbür yarınız olarak.

2. Aşağıda evlilik hakkında üç görüş yer alıyor. Hangisine katılıyorsunuz?

- a) "Tanrım, iki insanın ömür boyu birlikte yaşamayı becerebilmeleri hemen hemen doğal olmayan bir şey..."
- b) "Evlilik bir şezlongtaki gürültü patırtıdan sonra çift kişilik bir yatağın sunduğu rahatlıktır."
- c) "Herkes için, özellikle de kadınlar ve çocuklar için, güvenlik ve mutluluğun temeli sıcak bir yuvadır."

3. Siz baleyi seviyorsunuz, eşiniz ise operayı. Ya da fanatik bir futbol hastası ve siz alışverişe çıkmak isterken o her cumartesi gününü mağta geçirmek istiyor. Nasıl bir çözüm düşünürsünüz?

- a) Birlikte zevk alınacak yeni ilgiler bulmaya çalışırım.
- b) İlgilerimizi ayrı ayrı tatmin ederiz.
- c) Uzlaşırız. Birbirimizin istediği şeyleri sırayla, birlikte yaparız.

4. İkiniz de aynı partiye oy veriyor, temel konular hakkında aynı görüşleri paylaşıyor, aynı kitapları ve filmleri seviyor musunuz?

- a) Böyle bir şey düşünemiyorum. İki insanın hep bir ağızdan konuşması söz konusu olamaz.
- b) Bazen aramızda görüş birliği vardır, bazen de kıyasıya tartışırız.
- c) Böyle bir şeyi düşünmek aklıma bile gelmedi.

5. Aşağıda bir romandan bir pasaj aktarıyoruz:

"Evlilikte iki korku birbirini dengeler. Birincisi yalnızlık korkusu, ikincisi ise bağlanma korkusudur. Yalnızlıktan duyulan dehşet bağlanma korkusundan daha büyük olduğu için evleniriz. Evlilik bağından korkan bir kişiye

karşılık dört kişi yalnız kalmaktan ürker. Bununla birlikte özgürlük sevgisi soylu bir duygudur ve nevroitik bir bağımlılık ilişkisi içinde olmayan birçok evli kimse, gizliden gizliye özgürlüğü düşler. Ama artık çok geçtir... Öküzün bir boğa olabilmesine imkân yoktur, tavuğun da bir şahin..” Bu görüşlere katılıyor musunuz?

- a) Evet. Birçok kimse yalnız kalmak konusunda gerçekten ümitsizdir.
- b) Hayır. Durulmadan önce özgürlüğü yeterince yaşadığınız, onu çok da fazla özlemeyebilirsiniz. En azından bu, sık sık olmaz.
- c) Kesinlikle hayır. Kendi kendilerine yeten insanlar son derece bireyci olurlar. Ayrıca özgür olmanın soyluluğu da nedir?

6. Şimdi de ünlü bir film yıldızının sözlerini aktarıyoruz:

“Evli olduğum zamanlar her zaman kuaföre gider, makyajlı dolaşırdım. Bugünlerde böyle şeylerle fazla uğraşmıyorum. Birden farkına vardım ki, önceleri kocalarımın istediği kişiliklere bürünmüştüm hep.” Bu sözler hakkında ne düşünüyorsunuz?

- a) Oldukça acıklı.
- b) Önceleri daha doğru söyler yapıyormuş. İnsanın kendini bırakması çok kolaydır.
- c) Hüzün verecek kadar bağımlı görünüyor.

7. Evde bir alet bozulduğu zamanlar -çamaşır makinesi su akıtırsa ya da ampul yanarsa- genellikle kim tamir eder?

- a) Siz
- b) Eşiniz
- c) Tamirci

8. Cumartesi günü toplu alışveriş günüdür. Bunu nasıl yaparsınız?

- a) Tekerekli bir pazar çantası ile ya da bir hamaldan yararlanarak.
- b) Eğer yakınlarda bir yerlerdeyse eşimle birlikte.
- c) Tabii ki eşimle. Eşitlik savaşı ev işleri cephesinde başlar.

9. Giyecek alışverişine birlikte mi çıkarsınız?

- a) Hiçbir zaman
- b) Bazen
- c) Genellikle

10. Eğer eşiniz, belirli bir giysiyi giymenizden hoşlanmıyorsa ne yaparsınız?

- a) Yoksul birine hediye ederim.
- b) Onsuz bir yere giderken giyerim.
- c) Hiç umursamam ve giymeye devam ederim.
- d) Ne giydiğimi zaten farketmez ki.

11. Evde ipotek senedi, gelir vergisi, banka hesabı, borçlanma gibi meselelerle kim uğraşır?

- a) Eşiniz
- b) Siz
- c) Her ikiniz de.

12. Çocuk sahibi olduğunuzda ve tam gün çalışmayı bıraktığınızda, kendi geliriniz olmayacak ve bu sizi eşinize daha bağımlı duruma getirecektir. Neler hissedersiniz?

- a) Korkunç. Ondan para istemeyi düşünemiyorum.
- b) Olabilir. Belirleyici yıllarında çocuk yetiştirmeye karar vermek kocamdan para almamakta direnmekten daha önemli olabilir.
- c) Uzlaşılabilir bir durum. Çocuklar büyüyene kadar yarım zamanlı işlerde çalışmayı denerim.

13. Bir çiftin aynı insanlardan zevk alması beklenemez. Eşinizle birlikte olmaya başladığınızdan beri kimlerle görüşmeyi kestiniz?

- a) Eski sevgililerimle

b) Her iki cinsten bazı arkadaşlarla. Onların yerine ikimiz birlikte yeni arkadaşlar edindik.

c) Epey arkadaşım. Birisiyle çok yakın ilişkiye girdiğinizde, hayatınızda çok fazla insana yer olmuyor zaten.

14. Büyük bir davet var. Size de davetiye geldi, ancak eşiniz seyahate çıkmış. Kavalie olarak kimi seçersiniz?

- a) Bir erkek arkadaşımı
- b) Zararsız olacağı kesinlikle bilinen bir erkek arkadaşı
- c) Kardeşimi

15. Bir arkadaşınızın çocuk aldırması söz konusu. Kendisiyle birlikte hastaneye gitmenizi istiyor ve bu durumdan başka kimseye söz etmemenizi rica ediyor. Ne yaparsınız?

- a) İstedğini yaparım.
- b) İstedğini yaparım, ancak bunu eşime anlatabilirim. Çünkü birbirimizden hiçbir şey gizlemeyiz biz.
- c) Böyle bir şeyi eşime söylerim, çünkü nereye gittiğimi bilmek ister. Ama onun başkasına söylemeyeceğinden eminim.

16. Tatile ayrı çıkmak fikrine ne dersiniz?

- a) Birlikte tatil yapmak daha zevkli. Ama gene de hiç tatile çıkmamaktan iyidir.
- b) Harika. Hepimizin biraz nefes almaya ihtiyacı var.
- c) Tatil bir tür balayı gibidir ve birlikte yapılmalıdır.
- d) Böyle bir şey sorun çıkarır.

17. Bir alıntı daha: “O fena halde evliydi. Hayatım boyunca onun kadar evli bir adama bir daha rastlamadım.”

Bu sözler hakkında ne düşünürsünüz?

- a) Hoş bir espiri
- b) Tam yerinde. evli insanların çoğu yaşayan ölüler gibidir.
- c) Evli olmanın nesi kötü?

18. Aşağıda bir dizi kişilik özellikleri sıralıyoruz. Bunlardan hangisi sizin için geçerli?

Yumuşak, kararsız, pasif, kolayca ikna edilebilir, heyecanlı, duyarlı

- a) Hiçbiri
- b) Bir ikisi
- c) Hepsi

19. Kadınlar sık sık şöyle şeyler söylerler. Ya siz?

Kocam işin o tarafını halleder. Kocam böyle şeyleri en iyi değerlendirir. Bunu sen anlat sevgilim, benden çok daha güzel anlatırsın. Ben gelmeyeğim. Kocam kızar. Kocam sigara içmeme / içki içmeme / kırmızı giymeme izin veriyor. Bu konuyu önce kocamla konuşmalıyım. Bunu yarına kadar tutar mısınız? Bu miktarda bir çek yazmaya kocama sormadan cesaret edemem. Beni seviyor musun? Ne kadar? Sensiz ne yapardım? İmdat! Banyoda bir örümcek var!

- a) Çoğunu
- b) Bazılarını
- c) Hiçbirini

20. Boşanma Kanununun değiştirilmesi düşünülmüyor. Buna göre kadınlar artık nafaka almayacak. Belirli becerilere ve eğitime sahip olan kadınların kocaları gibi kendi kendilerine bakmaları bekleniyor. Sizce bu değişiklik yerinde mi?

- a) Evet. Bence kocaların ömür boyu aylık gelir yerine konulmaması gerek.
- b) Prensip olarak evet, ama pratikte hayır. uzun yıllarını evine vermiş bir kadının birdenbire yüksek ücretli bir işe girebilmesi düşünülemez.
- c) Hayır. Koca karısını sonuna kadar desteklemekle yükümlüdür. Ayrıca evlenirken de bunu taahhüt etmiştir.

HOW TO SCORE

1. a 2, b 1, c, d, 3
2. a 1, b 2, c 3
3. a 3, b 1, c 2
4. a 3, b 2, c 1
5. a 1, b 2, c 3
6. a 2, b 3, c 1
7. a 1, b 3, c 2
8. a, b 1, c 2
10. a, b, 3, c 1, d 2
11. a 3, b 1, c 2
12. a, c 1, b 2
13. a 1, b, c 2
14. a 1, b, c 2
15. a 1, b, c 2
16. a 2, b 1, c 3
17. a 2, b 1, c 3
18. a 1, b 2, c 3
19. a, b 2, c 1
20. a 1, b 2, c 3

HOW DID YOU SCORE?

20 - 29

Independent, fearless and brave, you came out on top. Clearly, you can cope with anything practical. Emotionally too, you have not lost your identity. If you would find yourself completely alone, you would enjoy your own privacy. Some men are probably frightened by your self-sufficiency, and some girl friends are secretly envious. Even so, if your score is **nearer 20 than 29**, it might be questioning your love of independence. Could it be perhaps a fear of intimacy? Are you afraid that to show weakness is to risk being hurt? Don't forget, some people like to do things for others.

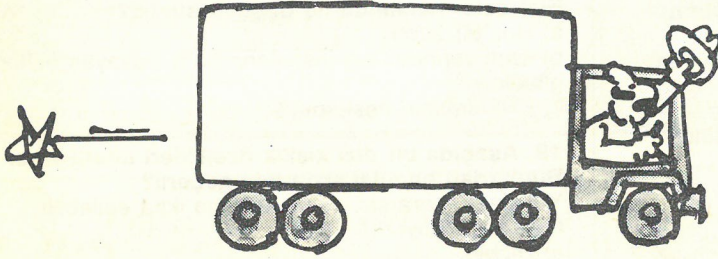
Maybe, once in a while, you should let them...

30 - 44

This is the happy medium. You are neither extremely independent nor extremely emotional. You have realised one important factor-that it's the difference as much as the similarities, the argument as well as the agreements, and the things experienced outside as much as inside, that keep a relationship alive.

45 - 53

How did you get into such a state of emotional dependency? Are you a victim of male chauvinism? Was it a result of your upbringing? You regard your partner as your better half, reflect his opinion, need his approval and have to tell him everything... Time to start thinking for yourself...



MOVING ON

Whether you are **relocating** across town or across the country, moving is an experience that can cause anxiety. You'll **eliminate** much of the chaos if you pack properly. Here is some advice for you.

1. Start collecting packing materials, such as newspapers, plastic shopping bags etc. at least a month before you move. Start the actual packing process as much **in advance** as possible.
2. Use printed newspaper only with items that the **ink** will not harm.
3. Try to get big cartons from **groceries** and **bookstores**.
4. What to pack first? Start with the things you rarely use, such as your **out-of-season** clothes.

5. Make sure all boxes are filled to the top so items won't **bounce around**.
6. To make **unpacking** easier, don't mix up items in a carton. Keep things that belong in the same room together.
7. Number and **label** each box with the room it's going to in your new home.
8. Keep a list of what's in every box.
9. On the day of the move, put clean **bed linens** and towels in a large bag that you can use them right away.
10. It is also advisable to put together a handy kit: a few tools, some tape, a first-aid kit, plastic plates and cups, napkins etc.

TAŞINMA

Şehrin ya da ülkenin bir yerinden bir yerine **yerleşiyor** da olsanız, taşınmak huzursuzluğa yol açan bir deneyimdir. Eğer uygun bir biçimde toplanırsanız, kaosun (karışıklığın) büyük kısmını bertaraf edebilirsiniz. İşte size birkaç tavsiye:

1. Taşınmadan en azından bir ay kadar önce gazete kağıdı, plastik alışveriş torbaları vb. gibi paketleme malzemesi toplamaya başlayın.
2. Basılmış gazeteleri yalnızca **mürekkepten** zarar görmeyecek parçalar için kullanın.
3. **Bakkal dükkânlarından** ve **kitapçılardan** büyük kartonlar edinmeye çalışın.
4. Önce neler toplanacak? **Mevsimi geçmiş** elbiseler gibi ender olarak kullandığınız şeylerden başlayın.
5. Parçaların **yerinden oynamaması** için bütün kutuların tepesine kadar doldurulmuş olmasına dikkat edin.
6. **Topladıklarınızı boşaltmayı** kolaylaştırmak için, bir karton kutuda farklı parçaları birbirine karıştırmayın. Aynı odaya ait olan şeyleri birarada tutun.
7. Her kutuyu yeni evinizde gideceği odaya göre numaralayın ve **etiketleyin**.
8. Her kutuda olan şeylerin listesini yapın.
9. Taşınma günü, hemen kullanabilmek için temiz **yatak çarşaflarını** ve havluları büyük bir çantaya yerleştirin.
10. Ayrıca kullanışlı bir takım çantası hazırlamak da öğütlenebilir: Birkaç alet, yapıştırıcı, bir ilk-yardım çantası, plastik tabaklar ve fincanlar, peçeteler vs.

mektuplaşmak isteyenler

Sayın ALATLI;

Derginizi 1 yıldır okumaktayım. Çok hoşuma gidiyor. Bundan sonraki sayılarınızda da başarılar dilerim.

Yalnız, benim sizden bir ricam var. Türkiye'den çeşitli arkadaşlarla mektuplaşmak istiyorum. 16 yaşındayım ve Deniz Lisesi öğrencisiyim. Adresimi yayınlarsanız çok memnun olurum. Şimdiden teşekkürler.

Adresim:

Ümit TOKUR

Yüzbaşılar Cad. Moran Apt.

B Blok No: 6

DEĞİRMENDERE/KOCAELİ



Dear "Bizim English",

We're two boys. Our names are Mustafa Özdil and Erkan Sarıdağ. We are 14 years old and we are in class 8.

We want to correspond with penpals. So we wanted to write to you. Please publish to our (Wish to correspond with penpals). If you publish it, we will be pleased. We hope you publish. Yours sincerely,

ERKAN and MUSTAFA

Good bye!

MUSTAFA ÖZDİL

Soğukkuyu Mh. Yeşilova Sok.

No: 25 **BURSA**

ERKAN SARIDAĞ

Soğukkuyu Mah. Demiryolu Cad.

No: 13/2 **BURSA**



Sayın Bizim English yetkilileri;

İngilizce'yi henüz yeni öğrenmekteyim. Derginizin Mektuplaşalım adlı bölümündeki arkadaşlarla mektuplaşmak istiyorum. Yardımlarınız için şimdiden teşekkürlerimi sunarım. Saygılarımla.

MUSA AK

Mithatpaşa Mah. 444 Sok. No: 40

TARSUS (Tarsus Lisesi 4-C)

Women With a Voice

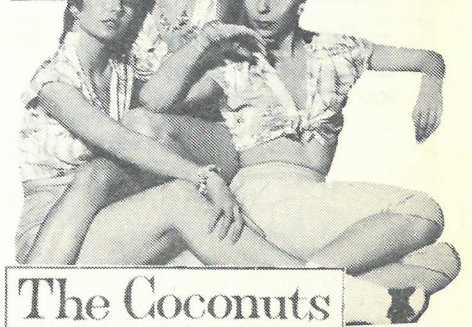
For many years pop music has been **dominated** by groups. The members of these groups have almost always been male. In the last few months a **wind of change** has been blowing through pop music and there are a number of groups emerging, their members 100% female!

The Go-Gos have had **hit records** on both sides of the Atlantic. They weren't the first of the all-female groups, but they are the first to have such international success. The main reason for this is their music. Their music is both fun and easy to dance to. Their records have the excitement of the early days of pop music. Bananarama emerged from the new wave groups of the Punk era, but their records have a popular appeal that has given them a string of hit records. The Coconuts are really the **backing** singers for the popular American singer Kid Creole, but they have found almost as much fame on their own. They reproduce the style and the looks of the 40's. The Belle Stars have a similar style to the Go-Go's, they concentrate on making records that people will want to dance to.

The all girl groups are here to stay, and pop music is all the more colorful for it.

Hello everybody or Salaam Aleikum! I am Şükrü. I have been an avid reader of Bizim English which is the one and only magazine. I read with great interest regularly since I met in about one year ago. Let me tell you a few things about myself. I am 19 years old and 1.73 cm. I have completed branch of metal at a trade school. I like your magazine very much. I can say it is the best in its field. Actually there is no other magazine like this. I would like to congratulate the editor and her staff for their great effort in preparing this excellent magazine. I would be very happy if you put me on the page of Bizim Pages. I would like to hear from foreigner pen-friends very much. If you write to me I will tell you more about myself.

Saygılarımla sayın editöre
Şükrü Fırtına
Yurt Mah. 600. Sk. No: 47
Adana/TURKEY



Güzel Sesli Kadınlar

Uzun yıllardan beri pop müziği gurupların **egemenliği** altında. Bu gurupların üyeleri hemen her zaman erkek. Son bir kaç yılda pop müziğinde **bir yenilik rüzgarı** esiyor ve yeni guruplar ortaya çıkıyor ve onların üyeleri %100 kadın!

Go-Go'lar Atlantığın her iki yakasında da **hit / olan / plaklar** yaptılar. Tümöyle kadın / olan / ilk gurup değildiler ama bu denli büyük bir uluslararası başarı kazanan ilk guruptular. Bu / başarının / esas nedeni müzikleri. Müzikleri hem eğlenceli hem de dans etmesi kolay. Plaklarında pop müziğinin ilk günlerinin heyecanı var. Bananarama, punk döneminin yeni dalga guruplarından ortaya çıktı, ama plaklarının onlara bir dizi hit plak sağlayan yaygın bir çekiciliği var. Coconut'lar aslında **sevilen** Amerikalı şarkıcı Kid Creole'in **vokal** gurubu, fakat onları da / Kid Creole kadar, / ünlü oldular. 1940'ların stilini ve görüntüsünü yeniden yaşıyorlar. Belle Btar'ların stili Go-Go'larınkine benziyor, onlar da insanların dans etmek isteyeceği türden plak yapmakta yoğunlaşıyorlar.

Tümöyle-kız guruplar yaşayacaklar, ve pop müzik / onların varlığı ile / çok daha renkleniyor.

"Sakin", diyor İstanbul, Bağlarbaşı'ndan yazan bir okurumuz, "deli filan olduğumu bu yazılarıma bakarak sanmayın. Size, yazdıklarım bir dizi kanun: Arşimet Kanunu gibi, Yerçekimi Kanunu gibi. Bunlara, Murphy Kanunları diyorlar (Murphy's Law). Üzerlerine birçok kitap yazılmış. Baştan biraz soğuk gelecek ise de, Bizim English'cilerin oldukça kaptıracaklarına inanıyorum. Umarım başarılırsınız."

(İsim saklı)

— **Bakalım, Bizim English'ciler nasıl karşılayacaklar! Ed.**



Giriş:

Önce şöyle bir kendinizi yoklayın bakalım;

1. Have you ever received a phone call the minute you sat down on toilet?
2. Has your bus ever appeared the instant you lit up a cigarette?
3. Has it ever started raining on the day,
 - a. You wore your new shoes,
 - b. Forgot your umbrella,
 - c. Had your hair done.

Eğer, bunlar veya bunlara benzer deneyimleriniz olmuşsa, o zaman, insanoğlunu sıkıntıya sokan ve dünyanın her yerinde geçerli, belirleyici bir dizi ilkeleri olan bir KANUN olduğunun farkına varmışsınızdır. İşte, bu kanuna Murphy Kanunu diyoruz. MORFOLOJİ'nin (Murphology) ilk prensibi şudur:

1. Eğer bir şeyin ters gitmesi olasılığı varsa, o olasılık **MUTLAKA** sizin aleyhinize işleyecek ve mutlaka terslik olacaktır.

YANI:

- a. Yaptığınız her şey, tahmin ettiğinizden daha çok vakit alır; iki dakika dediğinizde, beş; beş dakika dediğinizde 15 dakika zamana ihtiyacınız olduğu ortaya çıkar.
- b. Bir işe kalkıştığınızda, birden fazla terslik çıkması olasılığı varsa, en kötü terslik hangisiyse, o terslik olacaktır.
- c. Aynı şekilde, olası beş terslikten, beşinin de farkına varıp önlem aldığınızda, mutlaka bir altıncısı ortaya çıkacaktır.
- d. Çünkü tabiat ana terslikleri destekler.
- e. Tabiat ananın desteklediği terslikleri boşlayamazsınız, çünkü, kendi başlarına bırakıldıklarında, kötü şeyler daha da beter olur.
- d. Tabiat ana sizden yana değildir.

2. Hâl buyken, Murphy Philosophy şunu buyurur: "Smile... tomorrow will be worse!"

3. Murphy konstan'ı ya da değişmezi de şudur: Eşya, değeriyle doğru orantılı olarak zarar görür. Ne kadar değer, o kadar hasar.

Murphy Kanunlarının kullanıldığı alanlar:

1. Mühendislik,

— Tam tamına ölçülen bir tel parçası, her zaman istenilenden kısadır.

— Bir proje için x sayıda malzemeye ihtiyaç varsa, depoda o malzemeden, her zaman, x-1 tane vardır.

— Hata, son kontrol da yapıp bitmeden evvel, kendisini asla belli etmez.

— Motor kapağındaki 16 vida sökülmeden önce, yanlış kapakla uğraştığınızı bilmezsiniz.

— 16 vidayı yerine tekrar taktıktan sonra anlaşılır,

tornavidanın içinde kaldığı.

2. Basın,

— Derginin her hangi bir sayısını kaçırsanız, o sayı içinde en çok okumayı istediğiniz yazının olduğu sayıdır.

— En çok okumak istediğiniz sayıyı arkadaşlarınız da kaçırmıştır, onlardan alamazsınız.

— Kaybettiğiniz dizgileri, yeniden dizdirmeden önce, bulamazsınız.

3. Ekonomi

— Kullanmadığınız bir eşyayı atabilirsiniz, atar atmaz kullanmanızı gerektiren bir neden çıkar.

— Ne kadar alış veriş ederseniz edin, satın aldığınız bir şeyin daha ucuz olduğu bir yer keşfedersiniz.

— Bir yüzü yağlı bir dilim ekmeğin yağlı yüzü yere gelecek şekilde halıya düşme olasılığı, halının kıymeti ile doğru orantılıdır.

4. Araştırma,

— Bir araştırma projesi üzerinde uğraşmaya değmiyorsa, dikkatli yapılmaya değmez demektir.

— Yeterince araştırma yaparsanız, en saçma teoriyi bile kanıtlayabilirsiniz.

— Eğer bulgular teorii tutmuyorsa, atın.

— Her önemli keşif, bir yanlışlıktan doğmuştur.

— Bir araştırmayı iyi yapmak için yeterli zaman hiçbir zaman yoktur, ama nedense tekrar yapmak için zaman bulunur.

— Her önemli keşif, bir yanlışlıktan doğmuştur.

— Bir araştırmayı iyi yapmak için yeterli zaman hiçbir zaman yoktur, ama nedense tekrar yapmak için zaman bulunur.

5. Uzmanlık,

— Uzmanlık kurallarını cebinde parası olan koyar.

— En basit kural, en karmaşık kelimelerle anlatılır.

— Uzman küçük işlerde hata yapmayan, büyük işleri karıştıran adamdır.

— Her yeni fikre üç tepki vardır;

a. Olabilir, ama vaktim yok.

b. Olabilir, ama değmez.

c. Ben her zaman çok iyi fikir olduğunu söyledim.

WORKSHOP:

Answers:

- 1- The wheel was discovered some 5000 years ago. It was on important step in human progress.
- 2- Correct.
- 3- Although Mexican Indians put wheels on toys, they apparently did not use the wheel in other way. No one knows just why.
- 4- Aztecs and Incas did not use the wheel for transportation or making pottery; they used substitutes for the wheel.
- 5- The Incas had team of runners who brought the mail incredibly fast.
- 6- Correct.
- 7- They had no wheels to help them move heavy objects. This made life difficult.
- 8- They probably used logs to move big stones while they used sledges for smaller loads.
- 9- They had no mill wheels to grind corn; they pounded it instead.
- 10- Correct.

NOTES ON "SENTENCE STRUCTURES"

Answers: Exercises "A" and "B", published in the February Issue

Exercise A:

- 1- Hieroglyphs are pictures. They were used to write the language of ancient Egypt.
- 2- Correct.
- 3- In 1799, Napoleon's army was in Egypt. In the city of Rosetta, one of his soldiers found a strange stone.
- 4- The stone came to be known as the Rosetta Stone, and on it there were three kinds of writing.
- 5- Only one message was carved on the Rosetta stone, but it was written in three different ways.
- 6- Correct.
- 7- The Rosetta Stone also contained two forms of ancient Egyptian; one of these was hieroglyphic writing.
- 8- Correct.
- 9- Jean François Champollion developed a way to translate the hieroglyphs, and his method was used for years afterward.
- 10- The Rosetta Stone unlocked the mystery of Egyptian hieroglyphs. Scholars could finally read the ancient inscriptions.

Exercise B:

Champollion was born in 1790. There are many fantastic stories about him. One is that he foresaw the translation of the Rosetta Stone. As a child he spoke many languages. He was nine when the stone was discovered, and he knew that one day he would be able to read it. He didn't know what was on the stone, but he began to learn Coptic. Champollion did grow up to translate the Rosetta Stone, and Coptic was the key to understanding it.

SÖZCÜK OYUNLARI YANITLARI

MINİ BULMACA

S	T	E	E	L
T		X		A
R	I	T	E	S
A		R		E
W	A	T	E	R



ORKESTRA KURALIM

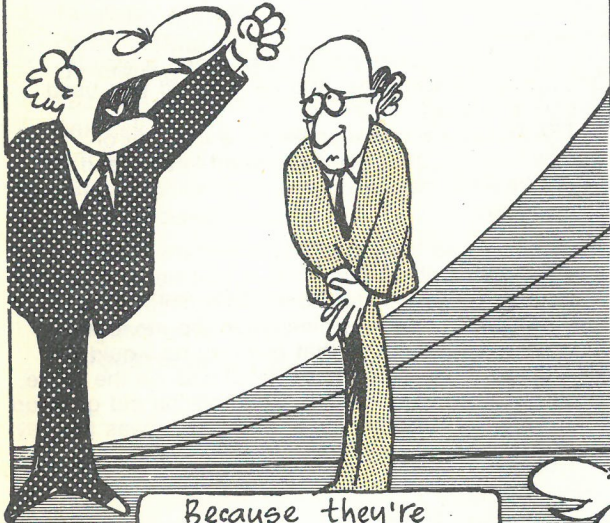
NLENOWMANIDLPAESANNTAETKN
ETEDARLABU I UNHGSEIBDIRII
SSHINGORRFKRDSOUAQAATOLH
TOOERZSAUOEEDNROKEBKLMTC
OHDNRNSZABCKTHOWGEOPJOHBER
EWITKENSASSUBSNORMCALOSP
RATIUGAEGDSTENATSAGEWANCE
POOQLNSHKTODIEXRAINKRIEIA
IPWEUFEOEGUOTIUPKEAENGL
ALRINEKCVRWHRPSHEHBRFAOE
NAEEPINTOOYLAFHESANDSRITA
ECYDEDTASMRGSOHOPDERWUHE
IEZERUHRINTOFNROHHSILGNE
SLUTMAYSQIUBHEEICDOUPDDI
PEEPREADEPRTABNERLBOHMTG
ISEAWRYPYFNLBAILEEGORAIOU
NYNLLIOAMROUAGSSVIOLENRH
GARIAAYNOCSEFENRALGLLATG
NTTZICCHESODNADENYEETHENS
TIRETKDWOSTATNOIXONPAFOMO
CWYSPANDITDITSLVEIMICGRII
HEAFRENCHHORNWEALTWREDIEL
GSTOASDRYFUTUNISFRSEASCHE
TRERHFSKOORCAMOSEOPYKNJIO
NAEATMEIVSEILPLSLADMYGCOFF

4

SERIOUS QUESTIONS FUNNY ANSWERS



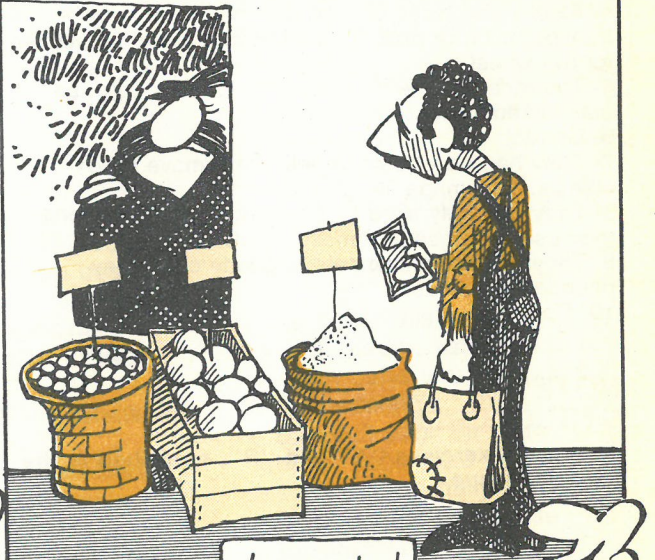
Why do people scold their inferiors?



Because they're scolded by their superiors.



What do you call the life of a worker whose income is only the minimum wage?



A miracle!



Why do people read?



To sleep!



What's fashion?



Being funny.

ELEMENTARY 1 *Orta 1*

Unit 1

Bizim Teacher: Önce geçen ders verdiğimiz alıştırmaları görelim.

Alıştırmalar IX - Doğru Cevaplar

A.

1. I'm not listening to the music now.
2. We are opening our books now.
3. We are not talking now.
4. I'm writing my name on the blackboard now.
5. I am giving the cat its fish now.
6. I am washing my hands now.
7. I'm not eating that cake now.
8. I am singing a song now.
9. I am making some tea now.
10. I am bringing the newspaper now.

B.

1. Am I touching my book now?
2. Are you holding up your book now?
3. Am I pointing to the chart now?
4. Am I sitting down now?
5. Am I standing up now?
6. Am I taking a piece of chalk now?
7. Am I drawing a picture now?
8. Am I cleaning the blackboard now?
9. Am I going to the school now?
10. Am I crossing the street now?

C.

1. Am I not answering the question?
2. Am I not memorizing the drill?
3. Am I not going to the dentist?
4. Am I not wearing a blue dress?
5. Am I not telling you the time?
6. Am I not baking a cake?
7. Am I not putting the eggs in the refrigerator?
8. Am I not climbing the tree?
9. Am I not putting some apples in the basket?
10. Am I not counting the cats?

D.

1. I am not going out and play.
2. I am not looking at you.
3. I am not touching the book.
4. I am not walking there.
5. I am not counting the match sticks.
6. I am not singing you a song.
7. I am not climbing the tree.
8. I am not giving you some water.
9. I am not cooking breakfast.
10. I am not listening to you.

Bizim Teacher: Geçen dersimizde **Present Continuous Tense**'in üzerinde durmuştuk. Bildiğiniz gibi, bu tense, konuşma halindeyken devam eden durum veya hareketleri bildirmek için kullanılır, yani **ŞİMDİKİ** zamanın karşılığıdır. Bu tense'i kullanırken, sık

rastladığımız iki zaman zarfı, ya da **time expression**, denilen sözcük var: **STILL** ve **YET**. **STILL HÂLÂ**, **YET/HENÜZ** demek. Şöyle kullanılıyor:

He is still sleeping - Hâlâ uyuyor.

He is still reading - Hâlâ okuyor.

He is still eating - Hâlâ yemek yiyor.

Is he not up yet? - Henüz kalkmadı mı? (Daha kalkmadı mı?)

Is the newspaper not here yet? - Gazete henüz gelmedi mi? (Daha gelmedi mi?)

Is breakfast ready yet? - Kahvaltı daha hazır değil mi? Türkçe'de, **henüz** anlamında **daha** sözcüğünü de kullanıyoruz. **STILL** sözcüğünü rahatça kullanabilmek için, aşağıdaki alıştırmaları yapın.

Alıştırmalar X

Örnek cümlelere bakarak, aşağıdaki emir cümlelerini **STILL** sözcüğünü kullanarak, **PRESENT CONTINUOUS TENSE** yapın:

Tell Ahmet to wash his hands now.

Ahmet is still washing his hands.

Tell the children to drink their milk now.

The children are still drinking their milk.

1. Tell you sister to write that letter now.
2. Tell Ayşe to stop talking now.
3. Tell Mehmet to stop eating now.
4. Tell Ali to turn the radio off now.
5. Tell Hasan to stop running now.
6. Tell your teacher to repeat now.
7. Tell the cat to climb the tree now.
8. Tell your mother to cook breakfast now.
9. Tell you father to drink tea now.
10. Tell Ali to clean the blackboard now.

Bizim Teacher: **YET** sözcüğünün, olumsuz durumlarda kullanıldığının farkına varmış olmanız gerekir. Şu alıştırmaları bir deneyin.

Alıştırmalar

Aşağıdaki cümlelere, örnekte ki gibi **YET** kullanarak cevap verin.

Is Jack studying?

No, he is not studying yet.

1. Is Peter washing his face?
2. Is your mother in the kitchen?
3. Is it seven o'clock?
4. Is Mary up?
5. Is mother cooking breakfast?
6. Is father reading the newspaper?
7. Is he listening to the radio?
8. Is breakfast ready?
9. Are the children going to school?
10. Is the bus coming?

1.4.1.

Bizim Teacher: Kitabınızın 4. Ünite'sinde **Can** kipsel yardımcıyı görüyoruz. Kipsel yardımcıları, modal auxiliaries, İngiliz dilinin vazgeçilmez öğeleridir. Lise sona kadar karşılaşacağınız, **could, may, might, should, would, shall, will, must, ought, to, would, have to, need to, have got to, used to, able to** sözcüklerinin hepsi kipsel yardımcılarıdır. Bu kipsel yardımcıları bir cümlemin yüklemine özel anlam verirler, tıpkı Türkçe'de ki **dilek kiplerinin** yaptığı gibi. Örneğin, Türkçe'deki "yapabilmek" fiilini hazırlayalım: Yapabilirdim, yapabilirim, yapabileceğim, dediğimiz zaman, geçmiş, şimdiki ve gelecek zamanlarda, "yapmak" fiiline bir de, yapmak olasılığımızın olduğunu, becerebileceğimiz anlamını ekliyoruz. Yapmak yüklemine özel bir anlam veriyoruz. Aynı şekilde, "yapsam" dediğimizde, yapmak istediğimizi belirtiyoruz, yani, yeni bir anlam veriyoruz, değil mi? İşte, İngilizce'deki kipsel yardımcıları da aynı görevi üstlenirler.

CAN en önemli kipsel yardımcıdır, beceri veya yetenek ifade eder.

CAN

Kural 1: **Can** bir kipsel yardımcıdır, beceri veya yetenek bildirir.

Kural 2: CAN ile yapılan cümleler, ÖZNE - CAN - FİİL'in kökü (birinci hali) - (varsa) NESNE biçiminde kurulur.

Kural 3: **CAN ile yapılan olumsuz cümleler, ÖZNE - CAN - NOT - FİİL'in kökü CAN ile yapılan soru cümleleri, CAN - ÖZNE - FİİL'in kökü CAN - NOT - ÖZNE - FİİL'in kökü yapısındadır.**

Bizim Teacher: Kitabınızın 29. sayfasındaki cümlelere bakalım: A bird can fly / Kuş uçabilir; A fish can swim / Balık yüzebilir dediğimiz de, kuşun ve balığın cümlelerdeki fiilleri "fly" ve "swim" becerebilecekleri söylüyoruz.

BUT, TOO, EITHER sözcüklerini daha önce görmüştük (bakın, Bizim Teacher, Mart veya 3. sayı). Şimdi bunları kullanarak daha anlamlı cümleler yapabiliriz.

1. A bird can fly, but we can't fly.
2. A fish can swim, but a baby can't swim.
3. A boy can speak, but a cat can't speak.
4. A mother can cook breakfast, but a baby can't.
5. Ali can swim, but Veli can't.
6. The tall boy can touch the tree, but the short boy can't.
7. Ali can speak Turkish, but Peter can't.
8. Peter can speak French, but Ali can't.
9. Judy can type, but Bill can't.
10. Bill can play basketball, but Judy can't.

Şöyle cümleler de yapabiliriz,

1. An airplane can fly, too. - Bir uçak **da** uçabilir.
2. A man can swim, too. - Bir adam **da** yüzebilir
3. A daughter can cook breakfast, too.
4. A short boy can touch the tree, too.
5. Juliet can type, too.

Şöylelerini de yapabiliriz,

1. We can't fly, you can't fly either. - Siz uçamayız, siz **de** uçamazsınız.
2. A baby can't swim, a bird can't swim either - Bebek **de** uçamaz, kedi **de** uçamaz.
3. A cat can't speak, a bird can't speak either.
4. A baby can't cook breakfast, a father can't cook breakfast either.
5. Veli can't swim, Hasan can't swim either.



"Another thing about Liechtenstein - their road maps are really easy to fold."

6. The short boy can't touch the tree, a tall boy can't touch the tree either.
7. Peter can't speak Turkish, he can't speak Chinese either.
8. Ali can't speak French, he can't speak German either.
9. Judy can't play basketball, Juliet can't play basketball either.
10. Bill can't type, Bill can't write letters either.

1.4.2.

Bizim Teacher: Şimdi de bir de 33. sayfada gördüğünüz **TOO** var. Bu **TOO**'nun bizdeki karşılığı "aşırı". Bir işin neden yapılamayacağını göstermek için kullanılan bir sıfattır ve sıfatların önüne gelir. "too old", aşırı derecede yaşlı; too young, aşırı derecede küçük, too high, aşırı derecede yüksek gibi. Bundan sonrası kolay. Cümlemin öznesinin bir işi neden yapılamayacağını **TOO** kullanarak anlatabiliriz. Bill can't read, **because**, he's **too young**. Mary can't touch the shelf, because its **too high**. **Şu cümleleri İngilizce söyleyebilir misiniz?**

Alıştırmalar XII

1. Çayı içemem, çünkü çok sıcak.
2. Kutuyu kaldıramam, çünkü çok ağır.
3. Çorbayı içemeyiz, çünkü çok sıcak.
4. Yüzemezler, çünkü su çok soğuk.
5. Yazamaz, çünkü kalem çok kısa. (she)
6. Kara tahtayı temizleyemem, çünkü silgi çok küçük.
7. Otobüsü yakalayamayız, çünkü çok geç kaldık.
8. Mr. Brown balığı yiyemez çünkü çok tuzlu.
9. Bebek sütü içemez çünkü çok sıcak.
10. Yazamazsın, çünkü kâğıt çok kirli.
11. Tavana dokunamayız, çünkü çok yüksek.

Bizim Teacher: Önce Alistirmalar 2'nin doğru cevaplarına bakalım.

Alistirmalar 2 - Doğru Cevaplar

- A. 1. Is he going to fill you glass? No, she has already filled it.
 2. Is the plane going to land soon? No, it has already landed.
 3. Is the movie going to start soon? No, it has already started.
 4. Is he going to answer the question? No, she has already answered.
 5. Is mother going to pack a lunch? No, she has already packed one.
 6. Are you going to bake a cake? No, my mother has already baked one.
 7. Is your father going to mend the car? No, he has already mended it.
 8. Are we going to see the doctor? No, I have already seen him.
 9. Are you going to paint your room? No, my father already painted it.
 10. Are you going to cook a dinner? No, my mother already cooked it.
 B. 1. Your glass is not empty, I've just filled it.
 2. The plane is not late, it has just landed.
 3. You haven't missed the movie, it has just started.
 4. She won't say it again, she's just said it.
 5. Your mother isn't going to cook, she has just cooked.
 6. Your father is not going to the repair shop, he has just been there.
 7. My mother isn't going to bake cookies, she has just baked a cake.
 8. My room is not dirty, I've just cleaned it.
 9. The dinner is ready, I've just made it.
 10. She'll get well soon, I've just seen her.
 C. 1. No, you can't borrow my book, I haven't studied yet.
 2. No, you can't use it, I haven't mended it yet.
 3. No, he doesn't know about it, I haven't told him yet.
 4. No, she hasn't read it, I haven't given it to her yet.
 5. No, don't go, it isn't so late yet.
 D. 1.— Have you mended my jacket?
 — No, I haven't mended it yet.
 — When are you going to mend it?
 — I'm going to see it tonight.
 2.— Have you seen the movie?
 — No, I haven't seen it yet.
 — When are you going to see it?
 — I'm going to see it tonight.
 3.— Have you telephoned him?
 — No, I haven't telephoned him yet.
 — When are you going to telephone him?
 — I'm going to telephone him tonight.
 4.— Have you written to him?
 — No I haven't written to him yet.
 — When are you going to write to him?
 — I'm going to write to him tonight.
 5.— Have you cleaned your room?
 — No, I haven't cleaned my room yet.
 — When are you going to clean it?
 — I am going to clean it tonight.
 E. 1. Because they haven't eaten **anything** yet.

2. He has just told her **something**.
 3. Is there **anything** to eat?
 4. Has he told her **anything**?
 5. **Is there anything** in that box?
 6. There is **nothing** in that box.
 7. There is **something** in the small box.
 8. There is **nothing** in the big box.
 9. Isn't there **anything** you like here?
 10. Shall I buy you **something**?

2.5.1 Bizim Teacher: Kitabınızın dördüncü ünitesi bir tek dersten ibaret. Türkçe'de "ilgi zamiri" olarak bildiğimiz, (-ki) soneki ile kullanılan, ve eşyaların kime ait olduğunu bildiren, **POSSESSIVE PRONOUN**'larla tanıştırıyor sizi. Aşağıda ki, tabloya bakın:

I-benim	my-benim	mine-benimki
you-sen	your-senin	yours-seninki
he-o	his-onun,	his-onunki
she-o	her-onun	hers-onunki
it-o	its-onun	its-onunki
we-biz	our-bizim	ours-bizimki
you-siz	your-sizin	yours-sizinki
they-onlar	their-onların	theirs-onlarınki

Birinci sütünde sıralananlar **pronouns** yani zamirler. Bunların ismin yerini tutan kelimeler olduğunu biliyoruz. İkinci sıradakilere, İngilizce grameri, **possessive adjectives-iyelik sıfatları** diyor. Türkçe'de böyle bir kavram yok, biz bunlara iyelik zamiri deriz. İngilizler, bu kelimeler isimden önce geldikleri, ve ismin kime ait olduğunu bildirmek suretiyle, nitelendirdikleri için sıfat diyorlar.

Üçüncü sütündeki kelimeler **possessive pronouns**, yani ilgi zamirleri.

Possessive adjectives'den farklı olarak **bunlar isimle beraber kullanılmaz**. Yani, **my book** dersiniz ama **mine book** olmaz. **Mine** bir zamir olarak ismin, yani **book** kelimesinin, yerini tutar.

Kural 1: My, your, his, her, its, our, your, their, iyelik bildiren sıfatlardır, ve isimlerin önüne konularak kullanılır.

my book, your umbrella gibi.

Kural 2: Mine, yours, his, its, hers, ours, yours, theirs, iyelik bildiren zamirlerdir, ve ismin yerini tuttukları için, isimlerle beraber kullanılmazlar. Mine book, yours umbrella OLMAZ.

Kural 3: Bir cismin, bir kişiye veya hayvana veya eşyaya ait olduğunu bildirmek için, sahip olanı belirten isme (-s) eklenir:

Ayşe's, book's, cat's - Ayşe'nin, kitabın, kedinin gibi.

Kural 4: İsimlerin arkasına eklenen bu -s'ler, hem iyelik sıfatı, hem de iyelik zamiri görevi yapar.

Ayşe's book. - Ayşe'nin kitabı.

Ayşe's. - Ayşe'ninki.

Kural 5: İsimlerin arkasına eklenen -s'lerin sıfat mı, zamir mi, olduğunu anlamak için izleyen kelimeye bakın. İsim izliyorsa sıfat, izlemiyorsa zamirdir.

Alistirmalar 3:

Ders kitabınızın, 46-47. sayfasındaki READING parçasındaki, iyelik sıfat ve zamirleri yazınız.

Bizim Teacher: Kitabınızın 5. Ünitesi, SIMPLE PRESENT TENSE, denilen, Türkçe'deki "Geniş Zaman"ın karşılığı olan yeni bir zamana ayrılmış. Bizim Teacher'ın ilk sayısında, Orta 3'deki abla ve abilerinize

54

Do - you - come?

11. Do - they - answer - telephones?

Do - the - secretaries - answer - telephones?

Do - Ali and Ayşe - answer - telephones?

OLUMSUZ SIMPLE PRESENT TENSE CÜMLELERİ

Kural: Simple Present Tense Negative Cümleleri:

ÖZNE - DO/DOES - NOT - FİİL /(birinci hali) - varsa NESNE'den oluşur.

1. I - do - not - eat - meat, (I don't eat meat)

I - do - not - smile. (I don't smile)

2. You - do - not - drink - milk. (You don't drink milk)

3. He - does - not - give - lessons. (He doesn't give lessons).

He - does - not - work. (He doesn't work)

4. She - does - not - sell - books. (She doesn't sell books)

She - does - not - sleep. (She doesn't sleep.)

5. It - does - not - eat - grass. (It doesn't eat grass.)

it - does - not - grow. (It doesn't grow.)

6. Cengiz bey - does - not - teach - mathematics.

(Cengiz bey doesn't teach mathematics.)

Cengiz bey - does - not - sing - songs. (Cengiz bey doesn't sing songs.)

Cengiz bey - does - not - sit down. (Cengiz bey doesn't sit down)

7. Aliye hanım - does - not - sing - songs. (Aliye hanım doesn't sing songs.)

Aliye hanım - does - not - stand - up (Aliye hanım doesn't stand up.)

INTERMEDIATE 1 Orta 3

Unit 1

Bizim Teacher: Önce, geçen dersimizde verdiğimiz, 3 ve 4 numaralı alıştırmaların doğru cevaplarını kontrol edelim:

Alıştırma 3 - Doğru Cevaplar

1. You mustn't park here.
2. You mustn't drive fast.
3. You mustn't kill.
4. You mustn't Fight.
5. You mustn't eat more.
6. You mustn't read this book.
7. You mustn't come to my party
8. You mustn't take a taxi.
10. You mustn't go to bed early.

1. He has stolen my money. He must be dishonest.
2. You have been working all day. You must be tired.
3. She hasn't eaten anything since morning. She must be hungry.
4. I couldn't answer that question. I must be stupid.
5. They helped me when I had a problem They must be nice people,
6. Our teacher didn't come to school today. She must be ill.
7. He always spends a lot of money. He must be rich.
8. His books are read by many people. He must be famous.
9. Everbody likes that programme. It must be very good.
10. She swims very well. She must be a good swimmer.

1. They must have sold their house.
2. He must have been very rich.
3. She must have found her book.
4. He must have not studied his lesson.
5. He must have been a very good actor.
7. She must have been a very good typist.
8. He must have been a very nice man.
9. Kuşadası must have been a very nice town.
10. You must have been very tired.

Alıştırma 4 - Doğru Cevaplar

1. He **must** go shopping. (akşam misafir geleceği için şart)
2. He **need** to go shopping. (yarına peynir biteceği için gerekir)
3. He **should** go shopping. (her zaman gidemediği için iyi olur)
4. They **must** sell their house. (borç ödeyecekleri için

şart)

5. They **need** to sell their house. (dar geldiği için gerekli)
6. They **should** sell their house. (mühit bozulduğu için iyi olur)
7. He **must** wait for the bus. (parası yok, şart)
8. He **need** to wait for the bus. (başka taşıt yok, gerekli)
9. He **should** wait for the bus. (binek istediğine göre doğrusu o)
10. I **must** buy a new fountainpen. (bu hiç yazmadığı için şart)
11. I **need** to buy a new fountainpen. (bu tıkanırdığı için gerekli)
12. I **should** buy a new fountainpen. (artık büyüdüğüm için alman iyi olur.)
13. I **must** wear a sweater. (hava soğuk, giymem şart)
14. I **need** to wear a sweater. (eteğime kazak uygun düşecek, gerekir)
15. I **should** wear a sweater (mode böyle, giyersem iyi olur)

3.4.1

Bizim Teacher: Üçüncü ünitenin ilk dersinde IF CLAUSES denilen, "Eğer kelimesi ile başlayan cümleciklerle taşınacaksınız. Önce, kuralları görelim.

Kural 1: IF (eğer) ile başlayan cümleler, IF CÜMLECİĞİ (clause) + TEMEL (main) CÜMLECİK yapısındadırlar.

Kural 2: IF CÜMLECİKLERİNDE, HERZAMAN, IF CÜMLECEĞİ "SIMPLE PRESENT TENSE", TEMEL CÜMLECİK İSE "SIMPLE FUTURE TENSE" OLUR.

Kural 3: Temel cümlecik + IF cümlecigi biçimindeki yapılarla rastlanır.

Örnekler:

IF YOU DON'T HURRY UP, + YOU LL MISS THE TRAIN.
(If cümlecigi, simple present) (temel cümlecik, simple future)

IF IT RAINS +
(If cümlecigi)

I'LL GO TO THE CINEMA
(temel cümlecik)

You'll miss the train, if you don't hurry up, veya, I'll go to the cinema, if it rains de doğru cümlelerdir.

Cümlecik, ya da "clause"ların, kendi özne, yüklem ve nesneleri olan anlamlı cümleler olduklarını unutmayalım.

Alıştırımlar 5

Şubat, 1984 Bizim English dergisi veya 2 numaralı Bizim Teacher'da, Lise 1 öğrencileri için düzenlenen Alıştırımlar 1'i yapın.

Bizim Teacher: Yukardaki açıklamadan da gördüğünüz gibi, (IF) cümleciklerini kullanabilmeniz için, Simple Present ve SIMPLE FUTURE tenseleri bilmeniz lazım. Simple Present Tense'i geçen yıl gördünüz, bu yılın başında da tekrar ettik (Bakan 2 nolu Bizim Teacher eki). Simple Future Tense'i Türkçe'deki Gelecek Zaman'ın karşılığı olarak düşünebilirsiniz.

3.4.2.

Bizim Teacher: Üçüncü Ünitenin ikinci dersinde **BE ABLE TO** ve **WOULD** "modal auxiliaries" veya "kipsel yardımcıları" rastlıyoruz. Bir önceki dersimizde (Nisan Bizim English veya 4 numaralı Bizim Teacher eki) **must, must have, must be, need, needn't, have to, has to** kipsel yardımcıları geniş bir biçimde açıklamıştık. Mart ve Nisan, Bizim English'te, Sn. Ziya Söyler'in Work Shop sohbetlerinde bu konuya değildiğini ayrıca da hatırlatmak isterim. Ayrıca, Mart Bizim Teacher (3 numaralı) ekinde, lise 3'e ayrılan bölümde kipsel yardımcıları bakmanızda yarar var.

BE ABLE TO

Kural 1: BE ABLE TO, yetenek, kapasite, olasılık veya istek ifade eden bir kipsel yardımcı olan

CAN'ın, bir değişik kullanım şeklidir. Cümlelerin öznesinin, fiilin ifade ettiği hareketi "yapabilecek durumda" olduğunu gösterir.

Kural 2: BE ABLE TO, CAN kipsel yardımcısının değişik anlamlarından sadece bir tanesi olan YETENEK (ability) anlamıyla eş değerdir. Bu anlamda BE ABLE TO = CAN.

Kural 3: CAN'dan farklı olarak, BE ABLE TO, her üç zamanda da, Past, Present ve Future kullanılır. (CAN SADECE ŞİMDİKİ VE GEÇMİŞ ZAMANLARI GÖSTERİR. Geçmiş zamanı gösterdiğinde **could** olur.)

Kural 4: Be able to ile yapalın cümleler, ÖZNE + AM/IS/ARE + BE ABLE TO + HALİ YAPISINDADIRLAR.

ÖRNEKLER:

I am sure that you **can** sing well, because you have a good ear.

I am sure that you **are able to** sing well, because you have a good ear.

My father **can** mend the car, but I **cannot**. (tamir edebilir - edemem)

My father **is able to** mend the car, but I am **not able to**.

My teacher **can** teach mathematics, but I **can't**. (öğretebilir - öğretmem)

My teacher **is able to** teach mathematics, but I am **not able to**.

Can you bake a cake? No I **can't**. (pişirebilir misin? pişiremem)

Are you able to bake a cake? No, I am **not able to** bake a cake.

Can't you bake a cake? No, I **can't**. (pişiremez misin? - pişiremem)

Aren't you able to bake a cake? No, I'm **not able to** bake a cake.

Kural 5: Be able to ile yapılan olumsuz cümleler, ÖZNE + AM / IS / ARE + NOT + ABLE TO + FİİL'in 1. HALİ yapısındadırlar.

Kural 6: Be able to, ile yapılan soru cümleleri,

AM / IS / ARE + NOT + ABLE TO + FİİL'in 1. hali, yapısındadırlar.

Kural 7: Be able to ile yapılan olumsuz cümleleri, AM / IS / ARE + NOT + ABLE TO + FİİL'in 1. HALİ yapısındadırlar.

Bizim Teacher: BE ABLE TO kipsel yardımcısı, Simple Future Tense ile beraber kullanıldığında, AM / IS / ARE yerine WILL veya SHALL geçer.

Kitabınızın 46. sayfasındaki B tablosuna baalım: I shall be able to come tomorrow / Yarın gelebileceğim. (simple future)

I am able to come now / Şimdi gelebilirim. (şimdiki zaman)

bir örnek daha,

His friend will be able to go to İstanbul tomorrow / Arkadaşı yarın İstanbul'a gidebilecek.

His friend is able to go to İstanbul / Arkadaşı İstanbul'a gidebilir.

Bizim Teacher: WOULD bu derste rastladığımız ikinci kipsel yardımcı.

Bu kelimenin, kabaca, iki anlamı vardır:

1. WOULD istek ifade eder

2. WOULD, WILL'in geçmiş zamanı olacak, Türkçe'deki, dili geçmiş zamanın hikâyesidir: I would go - **gidecektim**, WE would buy that house / O evi alacaktık; I would see him / Onu görecektim. Kitabınızdaki kullanımı birinci anlamında, yani istek ifade ediyor.

Sayfa 45'deki Structure kısmına bakın:

Would you like to come? Gelmek ister miydin?

Yes, I **would** like to very much. Evet, çok gelmek istardım.

Alıştırımlar 6:

Aşağıdaki örnekten yararlanarak, istek belirten cümleler yapınız:

Close the door, please. Kapiyı kapatın lütfen.

Would you close the door, please. - Kapiyı kapatır mıydınız, lütfen.

1. Give me your pencil, please.

2. See me tomorrow, please.

3. Come to the theater, please.

4. Take these apples to him, please.

5. Turn that radio on, please.

6. Walk over to the blackboard, please.

7. Give me a kilo of tomatoes, please.

8. Listen to the teacher, please.

9. Turn off the light, please.

10. Tell me your name, please.

SIMPLE FUTURE TENSE (Gelecek Zaman)

Kural 1: Simple Future Tense cümleleri, ÖZNE + WILL + FİİL'in birinci hali yapısında kurulurlar.

Kural 2: Diğer zamanlardan farklı olarak WILL her şahıs zamiri için geçerlidir. He, she, it'de değişiklik göstermez.

Kural 3: Günümüz İngilizce'sinde SHALL hemen hemen kullanılmaz olmuştur. Ancak, birinci tekil (I) ve birinci çoğul (we) şahıs zamirlerinde WILL yerine kullanılabilmektedir.

SIMPLE FUTURE TENSE CÜMLELERİ

Olumlu

I + WILL / SHALL + FİİL'in birinci hali + NESNE

I will miss my train. (I'll miss my train.)

YOU + WILL + FİİL'in birinci hali + NESNE

You will miss your train. (You'll miss your train.)

HE + WILL + FİİL'in birinci hali + NESNE

He she it + will + miss his / her / its train. (He'll miss his train.)

WE + WILL / SHALL + FİİL'in birinci hali + NESNE.

We will miss our train. (We'll miss our train.)

YOU + WIL + FİİL'in birinci hali + NESNE

You will miss your train (You'll miss your train.)

THEY + WILL + FİİL'in birinci hali + NESNE

They will miss their train. (They'll miss their train.)

Soru

Will / shall I miss my train?

Will you miss your train?

Will he / she / it miss his / her / its train?

Will / shall we miss our train?

Will you miss your train?

Will they miss their train?

Olumsuz Soru

Will / Shall I not miss my train? (Won't / Shan't I miss my train?)

Will you not miss your train? (Won't you miss your train?)

Will she / he / it not miss her / his / its train? (Won't she / he / it miss her / his its train?)

Will / Shall we not miss our train? (Won't / Shan't we miss our train?)

Will you not miss your train? (Won't they miss their train?)

Will they not miss their train? (Won't they miss their train?)

Olumsuz

I will not miss my train. (I won't / shan't miss my train.)

We will / shall not miss our train. (We won't / shan't miss our train)

You will not miss your train. (You won't miss your train.)

They will not miss their train.)

Bizim Teacher: Simple future Tense'in, biri **shall**, biri de **will** olmak üzere iki yardımcı fiili olduğunu görüyorsunuz. Bunlardan, **Shall: cümle katiyet bildirmediği zaman**, örneğin, I think I shall go tomorrow / sanırım yarın gideceğim; **will: cümle katiyet bildirdiği zaman kullanılır**, örneğin, I'm sure I will go tomorrow. / yarın gideceğime eminim. **ÖDEV: KİTABINIZIN 40. SAYFASINDAKİ "STUDY THESE" A**



BİZİM ENGLISH'e abone olun

Hadleyburg

A SHORT NOVEL BY
MARK TWAIN!

Part 3

(abridged and simplified
from a story
"The Man that
Corrupted Hadleyburg")

A long silence followed. Then came a long and whole-hearted laugh. It ceased at last and Burgess was able to talk: "We find ourselves in a very important situation. It involves the honor of our town. The difference of a single word between the test-remarks of Mr. Wilson and Mr. Billson was itself a serious thing, but for only one of them. But the matter became graver because both left out the crucial fifteen words, and now the honor of both is in peril. I must ask these gentlemen - Was there collusion? Billson sat in a helpless collapse. But Wilson was a lawyer. He got up and began to speak:

"I have to make an explanation about this painful matter. I said to the stranger all the words in the test-remark, including the last fifteen. But I didn't expect that he would add the unnecessary fifteen words to his test and set a trap for me. I thought his test would only contain the opening words of my remark. And so, I wrote on a piece of paper the opening words and signed it. When I was called into my back office, I left the paper on my desk. When I returned, a little later, I saw Mr. Billson at my door."

Billson shouted:

"It is a lie." His friends helped him to sit down again, and Wilson went on:

"Those are the simple facts. I never thought that Mr. Billson would read a private paper. He was an honorable man. But now I know that his extra word "very" was a defect of memory. I was the only man in the world who knows every detail of the test-remark."

After this speech Wilson sat down victorious. The audience applauded. The Chairman's voice rose above the noise:

"Order! To your places! You forget that here is still a document to be read. But this is not to be read until all the other written papers have first been read."

Then he took an envelope out of his pocket, opened it, looked at it without saying a word. Then he began to read slowly: "The remark I made

to the stranger was this: 'You are far from being a bad man. (Voices: "What is this?") Go, and reform. Signed by Mr. Pinkerton."

The audience began to laugh. The laughter was so high, that a sleeping dog jumped up and started barking. Mr. Burgess shouted: "Silence!" He took something else out of his pocket. Voices: Hurrah? Is it something fresh? Read it! Read it!" Mr. Chairman read: "You are far from... etc. etc. Signed Mr. Gregory Yates".

There was something like a chaos in the house now. Some gentlemen got up and tried to leave. They were the owners of nineteen test-remarks. But the doors were closed, so they had to sit down again.

Mr. Burgess went on reading the pieces of paper he took out of his pocket.

"Signature: L. Sargent. Signature: Nicholas Whitworth."

"Mr. Chairman, how many of those envelopes have you got?" The Chairman counted. "Nineteen" was the answer.

A storm of applause broke out. The audience took the eight words out of the Chairman's hands. The house made a musical sound out of these words, then the Chairman said, "Signature: Robert Weeks. " And so on, and so on, name after name. And everybody had a good time except the Nineteen.

The house was singing, "You a-r-e f-a-r" etc. At this point "Be ready," Mary whispered. "Your name comes now, he has read eighteen."

The song ended. "Next! Next!" Burgess put his hands into his pocket. The old Mr. and Mrs. Richards began to rise. Then Burgess said:

"There is no more. I read them all." The couple sank into their seats. Mary whispered:

"Oh, God, we are saved. He has lost our paper. I wouldn't relive this for a hundred of those sacks."

Then Mr. Wingate got up and proposed cheers "for the cleanest man in town who didn't try to steal the money-Edward Richards."

The Chairman: "I shall now read the stranger's last document. It says: If

no one will appear, I desire that you open the sack and give the money to the principal citizens of the town. They should use it for the propagation of the good reputation of your town. Postscript: Citizens of Hadleyburg: There is no test-remark. Nobody made one. Let me tell my story. I passed through your town one time and received a deep offense. Any other man would have killed you. But I could not kill you all, so I tried to satisfy myself in another way. I came back and studied you. You were easy game. You had an old reputation for honesty. So I made a plan and made a list of names. My plan was to corrupt Hadleyburg, the Incorruptible. My idea was to make liars and thieves out of you. I was afraid of Goodson. He was not born in Hadleyburg. So you would say to yourselves, 'Goodson is the only man among ourselves who would give a stranger twenty dollars.' But Goodson died, and I knew I was safe. I was sure my plan would work out. I hope to give Hadleyburg a new reputation. If my plan really works out, open the sack and give the money to the Committee on Propagation of the Hadleyburg Reputation."

Voices: "Open it. Open it."

Mr. Chairman opened the sack, took out a handful of coins, examined them, and said: "Friends, they are only gilded pieces of lead."

There was a big laughter over this news. A Voice: "Mr. Chairman. We have got only one clean man left. I suggest to auction off that sack of gilt twenty-dollar pieces and give the result to the right man. This man is Mr. Edward Richards."

This was accepted with great enthusiasm. So the auction began from a dollar up to five, then to ten, then to twenty, then fifty, then hundred... At the beginning of the auction, Richards whispered to his wife: "Oh Mary, can we allow it?" "It is another temptation, Edward. I don't know what to do? Oh, Edward, we are so poor." Edward sat still. The auction went on.

In the meantime a stranger, who looked like an amateur detective, watched everything with great interest. He said to himself: "None of the Eighteen are bidding. I must change that. They must buy the sack they tried to steal. They must pay a heavy price; some of them are quite rich. And this poor old Richards is an honest man. He should get a lot of money."

The stranger took part in the auction. At the end the sack was his - at 1282 dollars. The audience applauded, he got up and began to speak:

"I am a speculator in rarities. I can make a profit on this purchase if you allow me to do so. You give me your approval and I will give part of my gains to Mr. Richards. His share will be ten thousand dollars and I will give him the money tomorrow. I know the way to make rarities out of these gilt coins. I suggest to stamp upon the faces of each of these coins the names of the eighteen gentlemen of Hadleyburg..."

These words were accepted with applause and laughter. The eighteen gentlemen protested violently. Dr. Clay Harkness was the only exception of the Eighteen who didn't protest. He was one of the two very rich men of the town and he was running for election. His rival was Pinkerton and the race was getting hotter and hotter every day. Harkness, who was sitting close to the stranger, asked him in a whisper:

"What is your price for the sack?"

"Forty thousand dollars."

"I'll give you twenty."

"No."

"Thirty."

"No."

"All right, I'll give it. I'll come to the hotel at ten in the morning. I want you to keep it secret."

"Very good." Then the stranger got up and said to the house:

"It is getting late. I have to leave. I ask Mr. Chairman to keep the sack for me until tomorrow and to give these 1500 dollars to Mr. Richards. At nine I'll call for the sack and at eleven I'll give the rest of the ten thousand to Mr. Richards at his home. Good night." Then he left.

The Richardses had to endure congratulations until midnight. When they were alone, they looked a little sad. Mary said: Are you going to stay in the bank, Edward?"

"No, I'll resign tomorrow. I am so tired, Mary."

At nine in the morning the stranger took the sack to the hotel. At ten he met Harkness and got five checks - four for 1,500 dollars each, and one for 34,000 dollars. He took one 1,500 dollar check for himself and put the rest in an envelope. At eleven he knocked at the Richards' door. Mrs. Richards opened the door and got the envelope, and the stranger left without saying a word.

"I am sure I have seen him somewhere before."

"Is he the man that brought the sack here?"

"I am almost sure of it."

"Then he is Stephenson who sold every important citizen in this town his secret. If he has brought us checks instead of money, we are sold - too, after we thought we had escaped. I can't take a check signed with his name. it would be a trap. That man tried to catch us; we escaped somehow, and now he is trying a new way."

"Oh, Edward. They are checks," Mary cried.

"Put it them in the fire. Give them to me."

He went to the stove. He stopped a moment and looked at the signature. "Oh, Mary, they are signed by Harkness. And they are worth 38,500 dollars. And they are made out to "Bearer". What is that, a note?"

It was Stephenson's handwriting. It said:

"I am sure that you are an honest man-the only honest man in the whole town. I thought that there were nineteen corruptible men in town, but I have lost. I beg your pardon. Please take all the money; you deserve it."

"Mary, he believes in me. These beautiful words are worth more than forty thousand dollars, but I don't deserve them."

He put the note in the fire.

Then a boy came bringing an envelope. There was a note in it, signed by Burgess.

"You saved me, in a difficult time, I saved you last night. It was a lie, but I made it freely. I am grateful to you



and I respect you.”

“Oh Mary, we are saved once more.”
He put the note in the fire.

Three days before the election two thousand voters in town got coins, the one face of which was stamped: “THE REMARK I MADE TO THE STRANGER WAS.” The other face was stamped: “GO AND REFORM (Signed) PINKERTON.” Naturally Harkness won the elections.

The Richardses tried to get used to living with their sin. They learned the real meaning of the sin. At church the same old things were said in the same old way. They had heard these words a thousand times, but now it was different. The words seemed to them full of accusations. After church they came home and sat there full of fears. When they saw Mr. Burgess, they felt guilty. At home they began to suspect their maid. They began to watch her and the poor girl became frightened. One day Richards shouted:

“The note, Mary the note!”

“Which note? What is this?”

“Burgess’s note! Its language was”

sarcastic. It was a trap. God help me.”

“You mean, he didn’t give us back your written test-remark?”

“Yes, I mean it. He kept it to destroy us with.”

In the night the doctor was called. In

the morning the news went around that the couple was seriously ill. The excitement was the reason, the doctor said.

Two days later the news was worse. The old couple began to do strange things. Richards had shown his checks to the nurses.

The following day the nurses had more news. The nurses decided to hide the checks. The patient said:

“What do you want?”

“We thought we better put away the checks.”

“You will never see them again. They are destroyed. They were sent to betray me to sin. So I destroyed them.”

Richards was right. The checks were never seen again. Then Richards began to tell strange and dreadful things, which the doctor advised the nurses to keep to themselves.

But within two days whole town knew about these strange words of Richards. These words indicated that Richards had also written the test-remark to Burgess, and that Burgess had hidden away his piece of paper.

Burgess denied that. He said people should not listen to the words of an old man who was out of his mind.

After two days Mrs. Richards began to say the same strange things as her husband.

matter	: mesele, konu
grave	: vahim
peril	: tehlike
collusion	: hile, danışıklı dövüş
collapse	: yığılıp kalma, çökme
trap	: tuzak
defect	: kusur
victorious	: muzafferane
signature	: imza
/to/ propose	: önermek
cheers	: alkış tutma
document	: belge
propagation	: yayma
reputation	: ün
postscript	: not, hamış
offense	: incitme, gücendirme
/to/ satisfy	: tatmin etmek
committee	: komite
/to/ examine	: incelemek
gild	: altın kaplama
lead	: kurşun
/to/ auction off	: açık arttırma yapmak
/to/ bid	: müzayedede fiyat arttırmak
speculator	: spekülâtör
rarity	: ender bulunur şey
profit	: kazanç, kâr
purchase	: satış
gain	: kazanç
share	: pay
/to/ run for elections	: seçim için adaylığını koymak
race	: yarış
/to/ resign	: istifa etmek
bearer	: (burada) hamiline
/to/ deserve	: hak etmek
voter	: seçmen
accusation	: suçlama
fear	: korku
/to/ suspect	: şüphelenmek
sarcastic	: alaylı
/to/ betray	: kandırmak, ihanet etmek
/to/ indicate	: işaret etmek, ima etmek
official seal	: resmi mühür

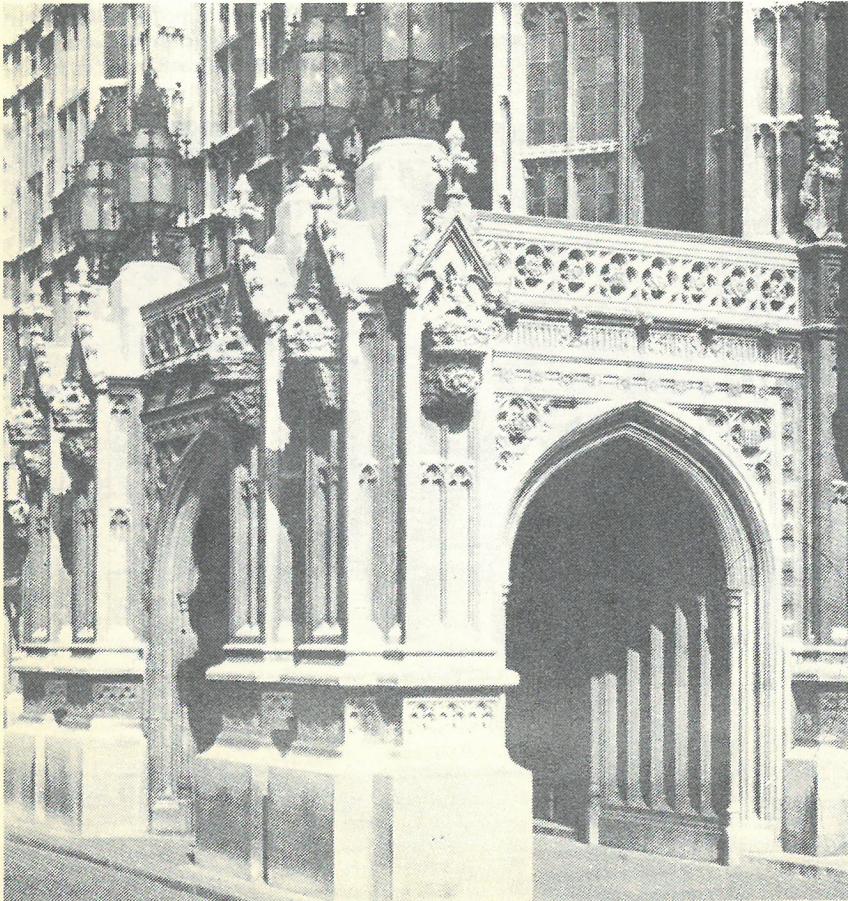
Six days passed, then came more news. The old couple were dying. Richards wanted to speak to Burgess in his latest hour and he wanted other people to hear his confession.

“I want to die like a man, not like a dog. So listen to what I am saying. I signed a lie, and like the rest I wanted to have that sack. Mr. Burgess remembered that I had done him a service once and in thankfulness he didn’t read my test-remark and saved me.”

These were the last words of Mr. Richards. His old wife died that night.

Hadleyburg was allowed to change its name and its official seal. The motto, which was: “LEAD US NOT INTO TEMPTATION” became “LEAD US INTO TEMPTATION.”

(The End)



5.3.1.

Bizim Teacher: Kitabınızın İkinci Ünitesi, dört SECTION'dan oluşuyor. Birinci Section'da, **us, are, isn't, aren't, was, were, wasn't ve weren't** sözcüklerinin kullanımları hatırlatılıyor. **Some, any, alot a few, a little, either, to** da yukarıda sıraladıklarımızı izliyor. Bu kelimelerin kullanımında zorlanan okurlarımız, Bizim Teacher'ın mart (3 numara) ve nisan (4) eklerindeki, Orta 1 ve Orta 2'ye ayrılan bölümleri inceleyebilirler.

5.3.2

İkinci Section'da, tekrarlanan sözcükler, **aren't they, do they, are they, don't they** gibi, cümlelerin sonuna eklendiğinde "değil mi?" anlamını veren ifadeler. Doğru "question tags"ler için şu yöntemi uygulayacaksınız: **Question tags yöntemi:**

1. Cümlelerin öznesini bulun.
2. Özne, isimse, zamire çevirin.
3. Cümledeki "to be" fiilini kullanarak, soru veya olumsuz soru biçimine getirin.

Sayfa 45'e bakalım.

1. İstanbul is a very beautiful city.

İstanbul, özne.

Zamire çevirelim: it

Cümledeki to be fiili "is"

Olumsuz soru yapalım, is it not? - isn't, it?

İstanbul is a very beautiful city, isn't it?

2. The mosques are very interesting,

mosques, özne.

Zamiri: they

to be fiili: are

The mosques are very interesting, aren't they?

3. You were in İstanbul last week,

You, özne

Zamiri: you

to be fiili: were

You were in İstanbul last week, weren't you?

5.3.3.

Üçüncü Section da yer alan, **very** ve **too** sözcüklerinin kullanımı için, mart (sayı 3) Bizim Teacher, Orta 1 bölümüne bakabilirsiniz. "**Musn't**" ve "**needn't**" formları için nisan (sayı 4) Bizim Teacher, Orta 3 bölümünü inceleyebilirsiniz.

5.3.4.

Dördüncü Section, saatler ve vakit bildirmekle ilgili. Burada da bir sorunuz olduğunu sanmıyorum.

5.4.1.

Bizim Teacher: Üçüncü ünitenin iki dersi, **FOR** ve **SINCE** sözcüklerinin (zaman zarfları) kullanımına ayrılmış. İngilizce'de çoklukla yanlış kullanılan bu kelimeleri, **SINCE ='dan beri, FOR = zamandır** diye düşünürseniz, hata yapmazsınız.

FOR, SINCE

Kural 1: FOR bir zaman dilimi ile ilgili olarak kullanılır, for two years / iki yıldır, for ages / asırlardır, for six

months / altı aydır, gibi

Kural 2: SINCE zaman dilimi içinde bir noktayı esas alarak kullanılır, since your birthday / doğum gününden beri, since bayram / bayramdan beri, since you came / sen geldikten beri

İki cümle arasındaki anlam farkına dikkat edin:

I haven't washed the windows for two months / Camları iki aydır yıkamadım.

I haven't washed the windows since March / Camları marttan beri yıkamadım.

Aliştırmalar 3

Örnek cümlelere bakarak, **for** veya **since**'le cevap verin:

- **Let's visit Leyla hala.** (bayram)
- **We haven't visited her since bayram**
- **Let's go to see a good film.** (weeks)
- **We haven't seen a good film for weeks.**

1. Let's play soccer (five years)
2. Let's visit the Topkapı Palace. (last summer)
3. Let's play cards (months)
4. Let's see an opera (Deli Dumrul)
5. Let's watch television (last Friday)
6. Let's phone Ali (about two weeks)
7. Let's see an exhibition (over a year)
8. Let's invite Ayşe for dinner (last February)
9. Let's walk around Gülhane Parkı (years)
10. Let's cook mantı (ages)

Bizim Teacher: Kitabınızın 65. sayfasındaki C tablosunda, **I've been to** formunu göreceksiniz. Türkçe'ye çevirirsek daha kolay anlaşılabilir: **I've been to the cinema once this week / Bu hafta bir kez sinemadaydım.**

Başka örnekler:

I've been to Bursa / Bursa'daydım, Bursa'da bulundum.

He has been to England / İngiltere'de bulundu, İngiltere'de kaldı.

They have been to a football match / Futbol maçında bulundular, (gördüler)

Aynı sayfadayız alan sözcüklerden ikisi de EVER, hiç, NEVER, asla, hiçbir zaman

EVER, NEVER

Have you **ever** swum the Bosphorus? / Boğaz'da hiç yüzdünüz mü?

No, **never.** / Hayır, asla. Hayır, hiçbir zaman.

Have you ever been to Adana? / Hiç Adana'da bulundunuz mu?

No, never. / Hayır, hiçbir zaman.

Have you ever seen the Zümrüdü Anka kuşu?

No, never.

5.4.2.

Bizim Teacher: Dördüncü ünitenin ikinci dersinde, **PRESENT PERFECT CONTINUOUS TENSE**'i görüyoruz. bu zaman, geçmiş bir tarihte başlayıp, konuşulan ana kadar devam etmiş ve gelecekte de devam edecek gibi görünen bir işi anlatmak için kullanılır. Dersin başında gördüğümüz FOR ve SINCE sözcüklerinin doğru kullanımı, Present Perfect Continuous cümlelerde önem kazanır. Bir iki örnek

görelim:

I have been teaching English for twenty years / Yirmi yıldır İngilizce öğretmekteyim.

I have been teaching English since 1964. / 1964'den beri İngilizce öğretiyorum. Bizim Teacher'in ilk sayısında (ocak, 1984) gördüğünüz, PRESENT CONTINUOUS TENSE ile Present Perfect Continuous tense arasındaki fark, birincisinin konuştuğumuz anda devam eden bir işi anlatmakta kullanılması ve işin başladığı zaman veya devam ettiği süreyi bildirmemesidir. Oysa, Present Perfect Continuous tense kullandığımızda, şu anda süregelen bir şeyin ne zaman başladığını ya da ne kadardır devam ettiğini de bildiririz.

PRESENT PERFECT CONTINUOUS TENSE

Kural 1: Present Perfect Continuous Tense cümleleri, **ÖZNE + HAVE / HAS + BEEN - FiİL'in 1. hali + ING + (varsa) NESNE** düzeninde kurulur.

Kural 2: Soru cümlelerinde HAVE/HAS başa gelir, diğerleri yerinde kalır. **Olumsuz cümlelerde**, cümle yapısı bozulmaz, ancak NOT sözcüğü, HAVE veya HAS den sora konur. **Olumsuz soru** cümlelerinde, başa alınan HAVE veya HAS'ın yanına NOT getirilir.

Alıştırmalar 4

(Tense in English - İNGİLİZCEDE ZAMANLAR, Ziya Söyler, PK 19, Bostancı)

A. Örneklerden yararlanarak, aşağıdaki alıştırmaları Present Perfect Continuous Tense ile yapınız:

What have you been doing since mornin? (wash / shirt)

I've been washing my shirt.

1. What has she been doing since morning? wash / shirt
2. What has our teacher been doing since morning? read / exam papers
3. What have the police been doing since morning? question/thief
4. What have the children been doing since morning? do/homework
5. What has your father been doing since morning? read/newspaper
6. What has Miss Williams been doing since morning? do/shopping
7. What has Burçin been doing since morning? singing/songs
8. What have Sibel and Seyhun been doing since morning? wash/car
9. What have the Browns been doing since morning? prune/trees
10. What has the secretary been doing since morning? type/letters.

B. Aşağıdaki alıştırmalarda Present Continuous Tense ile Present Perfect Continuous Tense'lerin kullanışları verilmiştir. Örnekten yararlanarak yapın:

Are you still working?

Yes, I am. I've been working all morning.

1. Is Susan still reading?
2. Are Ali and Ömer still sleeping?
3. Is the teacher still giving the same lesson?
4. Are you still looking for your pen?
5. Is Ayşe still helping her mother?
6. Are you still waiting for the bus?
7. Is your mother still cooking the meal?
8. Are those men still cleaning the roads?

9. Is her sister still shopping?

10. Is the baby still crying?

C. Aşağıda, Present Continuous Tense ile verilen ifadelerle, Present Perfect Continuous Tense ile sorular yöneltiniz:

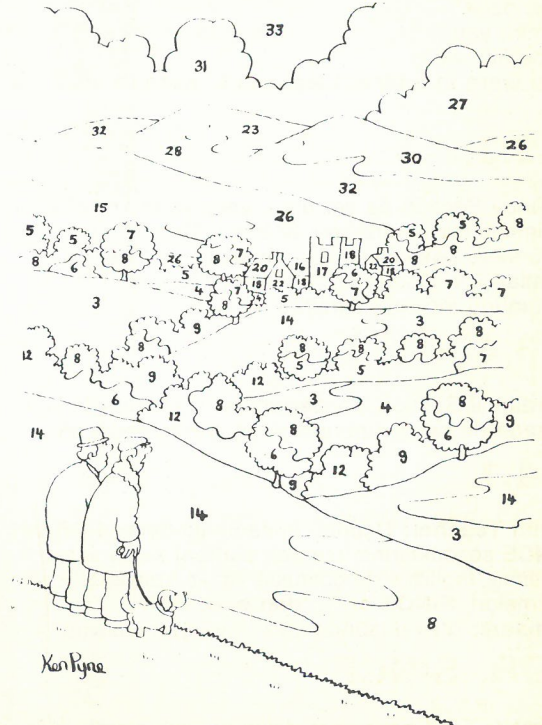
I'm working in Adana.

How long have you been working in Adana?

1. We are waiting for the bus.
2. She's helping her mother.
3. The boys are playing football.
4. Miss Williams is writing a letter.
5. Mr. Black and Mr. Brown are talking at the door.
6. The teacher is reading our exam papers.
7. That grocers is selling everthing cheap.
8. We're practising some new English exercises.
9. The baby's crying.
10. They are picking some flowers in the garden.

D. Aşağıdaki alıştırmaları Present Perfect Continuous Tense'le yapınız:

1. They (write) letters since noon.
2. I (wait) here for a long time.
3. John (sleep) since 8 o'clock.
4. We (use) this knife since my childhood.
5. He (ask) the same questions for a quarter of an hour.
6. The girls (dance) since 9 o'clock this evening.
7. We (live) in this city for six years.
8. I (not study) English since last week.
9. He (not do) any work since yesterday morning.
10. The workers (paint) his house for two days.
11. You (read) the newspapers since the breakfast?
12. The teacher (correct) the papers for half an hour.
13. He (wash) his car for an hour?
14. They (watch) television since five o'clock.
15. We (expect) him for a month.
16. We (wait) for the waiter for twenty minutes.
17. How long you (sit) in this park?
18. The students (play) in the garden since morning.
19. She (shop) since ten o'clock.
20. How long your father (have) a rest in his room?



"It'll be a riot of colour in the summer."

Bizim Teacher: Önce Alistirmaların doğru cevapları:

Alistirmalar 4 - Doğru Cevaplar

- A. 1. I know, I shouldn't, but I'm so thirty.
2. I know I shouldn't but I have an examination.
3. I know I shouldn't but I have a cold.
4. I know I shouldn't but I love that old hat.
5. I know I shouldn't but it's so funny.
- B. F. I didn't read that book, I should have.
2. She didn't listen to the teacher, she should have.
3. He missed the train, he shouldn't have.
4. They didn't pay any attention, they should have.
5. You didn't go to the museum, you should have.

Alistirmalar 5 - Doğru Cevaplar

1. Uzun zaman alabilir.
2. Kamu, suç önlemede yardımcı olabilir.
3. Şüpheli görünen şahısları polise haber verebilirler.
4. Pekçok değişik önlem alabilirler.
5. Kapılarında çift kilit bulundurabilirler.
6. Hırsız alarmları bulundurabilirler.
7. Azılı bir köpek bulundurabilirler.
8. Hırsızlar evde olmadığımızı biliyor olmalı.
9. Gazetenizi iptal etmeyi unutmamalıydınız.
10. Komşunuza haber vermeliydiniz.
11. Onlar eve göz kulak olabilirlerdi.
12. Komşularımıza söylemeliydik.
13. Bir pencereyi açık bırakmış olmalısınız.
14. Su olduğundan tırmanabilirlerdi.
15. Böyle yapmış olabilirler.
16. Nasıl anahtarları olur?
17. Yakında biryerlerde bir anahtar kaybetmiş olabilirsiniz.
18. Birisine ödünç vermiş olabilirsiniz.
19. Sizi oraya koyarken görmüş olmalı.
20. Mrs. Field'in onu aldığını görmüş olabilirler.

5.4.1

Bizim Teacher: Üçüncü ünitenin, birinci dersinde, IF cümlecikleri ile WOULD sözcüğünün kullanımı ağırlik vermiş. Bizim Teacher'in bu sayısında, aynı konuyu Orta 3'de işledik. Lütfen oradan tekrar edin. Şimdi, Reading Piece'in Tükçesini veriyorum.

Günde, kaç defa kendi kendinize, "Keşke daha çok param olsaydı" veya, "Zengin olsaydım, ... yapardım" dersiniz? Belki yüz defa. Fakat, birden bire zengin olsaydınız, gerçekten ne yapardınız, beklenmedik bir mirasa konarsanız veya birdenbire çok büyük bir miktar para kazanırsanız, veya bir gece içinde bir pop şarkıcısı veya film yıldızı gibi ünlü olursanız ve akıldışı miktarlarda para kazanmaya başlarsanız? Tabii, bu size olsa, lüks bir hayat yaşayabilirdiniz; değişik şehirlerde, hatta ülkelerde evler veya katlar alabilirdiniz; dünyanın dört bir tarafını gezebilirdiniz ve her türlü heyecan verici ve olağanüstü tatil yapabilirdiniz. Fakat aşırı zengin kişiler gerçekten böyle şeyler yaparlar mı? Bazıları yapar. film yıldızları, şahane elbiseler ve mücevherler alırlar; armatörler için muazzam yatlar inşa edilir; pop şarkıcıları devasa evlerde otururlar ve büyük pahalı arabalar kullanırlar veya öyle arabalarda gezdirilirler. Yine de (Ancak), bütün zengin insanlar böyle şeyler yapmaz. Mr.X futbol müşterek bahislerinde bir servet kazandı.

Kazandıktan ve basın onu ziyaret etmekten vazgeçtikten sonra, Britanya'nın bir başka bölgesine taşındı ve kimliğini gizli tuttu. Komşularıyla hiçbir zaman konuşmadı ve arkadaşları hiçbir zaman bulamadılar adresini. Niye böyle davrandı? Böyle davrandı çünkü, insanların kendisinden para istemelerini istemedi, insanların kendisine para için mektup yazmalarını istemedi. Parasını ne paylaşmak istedi ne de sarfetmek. Sadece parının bankada durmasını istedi.

Tabii, bütün zengin insanlar da böyle davranmazlar. Pek çoğu, daha talihli kişilerin kendi servetlerinden yararlanmasını isterler, dolayısıyla (böylece) hayır kurumlarına para verirler, hastahaneler ve yetimhaneler inşa ederler, körler ve yaşlılar için bakım evleri kurarlar, tıbbi araştırmalar, ve üniversiteler, kolejler ve özel okullara fonlar ve öğrencilere burslar veya krediler sağlarlar. Bazı milyonerler tablolar veya başka sanat eserleri toplamayı tercih ederler. Müzeler ve resim galerileri inşa ederler ve kamuya açık tutarlar. Bu yolla, Pek çok kişi, dünyanın her yerinden paha biçilmez sanat eserlerini görme imkânına kavuşurlar. Bu zengin kişiler bu kadar cömert olmasalardı, bu şaheserler sadece bir kaç kişi tarafından görülebilecekti. Büyük servetine karşın, zengin bir kişinin hayatının her zaman kolay olmadığı çok açık. Çoğu, paranın onlara mutluluk getirmediğini söylerler ve tabii her zaman kaçırılma, veya bütün paralarını ansızın kaybetmek tehlikesiyle karşı karşıyadırlar. Yine de, çoğumuz olduğumuzdan birazcık daha zengin olmayı isteriz hâlâ.

Bizim Teacher: Üçüncü ünitenin ikinci dersinde, IF'li cümlelerin yanı sıra bir de I wish ifadesini görüyoruz. Türkçe'de "keşke" anlamına gelen, I wish, (ya da; "isterdim ki") anlamlı cümlelerin başına gelir. "Keşke" anlamından da çıkaracağınız gibi, pişmanlık, yerine gelmeyecek bir şey için duyulan üzüntü gibi anlamlar ifade eder. Bu nedenle de, "I wish"i izleyen cümle, geçmiş zaman cümlesi olmak durumundadır. Bu derste, "I wish" ifadesinden sonra kullanılan cümleler Past Perfect yapıda. Geçen yıl gördüğünüz PAST PERFECT TENSE'i tekrarlamakta yarar var.

PAST PERFECT TENSE

(miş'li geçmiş zamanın hikâyesi)

Kural 1: Past Perfect Tense, geçmişte, iki ayrı zamanda olmuş iki ayrı olaydan, daha önceki olayı anlatmak için kullanılır: Örnek,

Ahmet gelmeden önce ben gitmiştim, cümlesinde iki olay var, Ahmet'in gelmesi ve benim gitmem. Benim gitmem Ahmet'in gelmesinden daha eski bir olay.

Kural 2: İlk ola, PAST PERFECT, ikinci olay, SIMPLE PAST ile anlatılır.

I had gone, before Ahmet came.

I had eaten my breakfast, before she woke up.

Kural 3: Past Perfect ve Simple Past cümlelerini birbirlerine bağlamak için, **when, before, until, after** ve **as soon as** gibi, zaman ifade eden bağlaçlar kullanılır.

Kural 4: Bu bağlaçlar, ya da **time expression**, simple past ve past perfect cümlelerin arasına gelebileceği gibi, başına da gelebilirler;

lı" diye açıkladı su, "ben ve yakınlarım çok yer kapladığımızdan, korkarım senin mülküne zarar verebiliriz".

Fakat güneş, arkadaşı onu hiçbir zaman ziyaret etmediği için öyle üzgün göründü ki, su yeterince büyük olması şartıyla, yeni yer hazır olur olmaz geleceğini söyledi.

Güneş, ve eşi ay, işe koyuldular ve arkadaşlarının yardımı ile, muhteşem bir yer inşa ettiler.

"Gel bizi ziyaret et artık" diye yalvardı güneş. "Çünkü, evimizin istediğin kadar çok misafir alacak kadar büyük olduğundan eminiz."

Su hala emin değildi ama güneş o kadar yalvardı ki, su içeri gelmeye başladı. Kapıdan, beraberinde yüzlerce balık, birkaç su sıçanı hatta bir iki su yılanı getirerek, içeri aktı.

Su diz boyundayken, güneşe sordu,

"Yakınlarımla benim hala senin yerine gelmemizi istiyor musun?"

"Evet" diye haykırdı, aptal güneş, "Hepsi gelsin".

Böylece, su evin içine akmaya devam etti ve en sonunda, güneş ve ay, ıslanmak için kulübelerinin damına tırmanmak zorunda kaldılar.

"Hala ben ve yakınlarımla evine gelmesini istiyor musun?" sordu su yeniden.

Güneş laf değiştirmek istemedi, böylece, cevap verdi:

"Evet, sana hepsini istediğimi söyledim. Hepsi gelsin içeri."

Kısa sürede su damın üstüne erişti ve güneş ile ay, o zamandan beri yaşadıkları gökyüzüne tırmanmak zorunda kaldılar."

Bizim Teacher: Parçanın Türkçesini gördükten sonra, konu ile ilgili sorularda sorun olmasa gerekir. 23. sayfadaki grammar excercises da, **enough/** yeterince bağlayıcı işleniyor. Bakalım.

Our compound is large. It will hold any number of visitors.

Onur compound is large enough to hold any number of visitors. / Bizim yerimiz istenildiği kadar misafir alacak kadar büyük.

Yapmanız istenen diğer cümlelere dönelim:

1. Ali is intelligent enough to know what to do. / Ali, ne yapacağını bilecek kadar zekidir.

2. The new bus is big enough to carry thirty eight passengers / Yeni otobüs otuz sekiz yolcu taşıyacak kadar büyük.

3. He is rich enough to buy both those expensive carpets. / Şu pahalı halıların ikisini de alabilecek kadar zengindir.

4. They are hungry enough to eat all the kebabs. / Bü-tün kebabları yiyecek kadar karınları aç.

5. Jack Searle was experienced enough to know what to do. / John Searle ne yapacağını bilecek kadar deneyimliydi.

6. Ali is tall enough to paint the walls without any difficulty.

7. This vase is big enough to hold all the flowers / Bu vaz o bütün çiçekleri (çiçeklerin hepsini) alacak kadar büyük.

8. The lifeboat was large enough to carry all of the twenty survivors. / Cankurtaran sandalı, hayatta kalan yirmi kişinin hepsini taşıyacak kadar büyüktü.

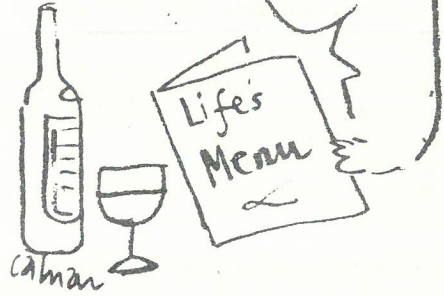
9. We are early enough to have some tea before we go in. / İçeri girmeden önce biraz çay içebilecek kadar erkeniz (erken geldik).

10. This shirt is clean enough to wear today. / Bu gömlek bugün giyilebilecek kadar temiz.

Bizim Teacher: Birleştirdiğimiz cümlelerden ilkinin, sono sıfatla biten, ve bir durum bildiren cümleler (statements) olduğunu görüyorsunuz. Burada yaptığımız iş, ilk cümle-nin sıfatının sonuna "enough" eklemek, ve ikinci cümle-nin öznesini iptal ederek, fiili -to master şekline dönüştürmek suretiyle bağlamak. 2 numaralı exercise'i da yapalım:

1. A cotton dress is not warm enough to wear in winter.

Can I choose anything
I like or is it
Pot Luck?



2. The hotel was not comfortable enough to say more than two weeks.

3. The lift wasn't strong enough to lift four large people.

4. The room wasn't light enough to take a photograph.

5. The walls weren't high enough to keep away the floods.

6. The telephone line wasn't clear enough to hear everything he said.

7. The weather wasn't hot enough to stay in the sea for more than half an hour.

8. The road wasn't safe enough to drive at more than sixty kilometers an hour.

Bizim Teacher: 3 ve 4 numaralı egzersizler, **indirect speech** üzerine. Türk öğrencilerinin bu çok sıkıntı çektikleri konuyu beraberce irdeliyelim.

INDIRECT SPEECH (dolaylı anlatım)

Gazetelerde, hikayelerde, romanlarda, tiyatro oyunlarında görmüşünüzdür. İki kişi veya daha fazlası, karşılıklı konuşurken, ağızlarından çıkan sözler tırnak içinde "....." ve tam söylendiği gibi verilir. Şöyle:

"Seni seviyorum, Ayşe" dedi Mehmet.

"Ben de seni."

"Evlensem mi? Evlen benimle Ayşe."

"Babam katiyen razı olmaz Mehmet."

Bu, biçim, **DIRECT SPEECH**, veya dolaysız anlatım. Bir de aynı sözleri, bir ikinci kişinin, izleyen birisinin, ağzından dinleyelim:

Mehmet, Ayşe'ye onu sevdiğini söyledi. Ayşe de ona onu sevdiğini söyledi. Mehmet, evlenseler daha iyi olup olmayacağını sordu, sonra da Ayşe'nin kendisiyle evlenmesini istedi. Ayşe babasının asla razı olmayacağını belirtti.

Bu yukardaki ikinci biçimde, "**INDIRECT**" yani dolaylı anlatım biçimi. Gördüğünüz gibi, **direct speech**'den **indirect speech**'e geçerken cümlelerin öznesi ve zamanı değişiyor. İngilizcede de farklı değil. Bir örnekle, başlayalım:

"I am learning English," he said. - **DIRECT**

He said that he was learning English - **INDIRECT**

İkinci cümlelerin, fiilin ikinci hali ile başladığına dikkat edin; he said.

Kural 1: Direct speech'i, indirect speech'e çevirirken, fiiller, past tense'e dönüşür:

are-were, am-was; have, had; can-could; gibi.

Direct- The teacher said, "Ali **studies** hard."

Indirect: The teacher said that Ali **studied** hard.

Kural 2: Direct speech cümlelerindeki, şahıs zamirleri değişirler,

I- he veya she; we - they ; you - him, her, them olur.

Direct: "I have finished **my** work."

Indirect: He said that **he** had finished **his** work. ya da,

"**You** have done **your** work well."

He told them that **they** had done **their** work well.

Kural 3: Direct speech'ı, indirect'e çevirirken,

Simple present.....simple past

present continuous.....past continuous

Simple past.....past perfect

Past continuous....Past perfect continuous

Simple future.....Future in the past

May, can, will, shall.....Might, could, would, would

Must, have to.....had to

olur.

Kural 4: Yer ve zaman zarfları aşağıdaki biçimde değişirler:

here.....there

now.....then

yesterday.....the day before

tomorrow.....the next day, the following day

next week.....following week

ago.....before

last week.....the week before

this.....that

these.....those

ÖRNEKLER:

Mehmet **said** to Ayşe "I love you." (simple present)

Mehmet **told** Ayşe that he **loved** her. (simple past)

Mehmet **said** to Ayşe "I am loving you" (present cont.)

Mehmet **told** Ayşe that he **was loving** her. (past cont.)

Mehmet **said** to Ayşe, "I **loved** you" (simple past)

Mehmet **told** Ayşe that he **had loved** her. (past perfect)

Mehmet **said** to Ayşe "I **was loving** you" (past cont.)

Mehmet **told** Ayşe that he **had been loving** her (past perfect cont.)

Mehmet **said** to Ayşe "I **have loved** you" (present perfect)

Mehmet **told** Ayşe that he **had loved** her (past perfect)

Mehmet **said** to Ayşe, "I **shall love** you" (simple future)

Mehmet **told** Ayşe that he **would love** her (future in past)

Mehmet **said** to Ayşe "I **can love** you"

Mehmet **told** Ayşe that he **could love** her.

Mehmet **said** to Ayşe "I **may love** you".

Mehmet **told** Ayşe that he **might love** her.

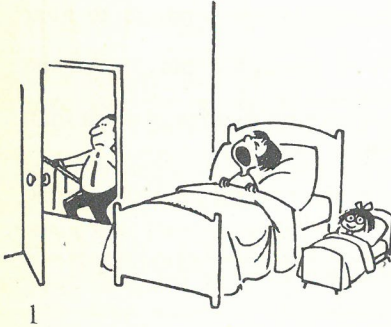
Mehmet **said** to Ayşe "I **must love** you"

Mehmet **told** Ayşe that he **had to love** her.

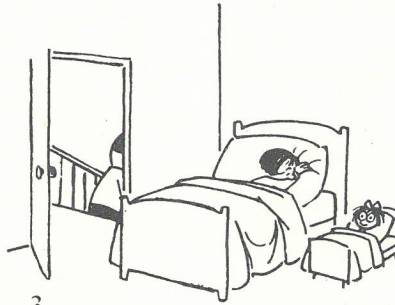
Mehmet **said** to Ayşe "I **could love** you"

Mehmet **told** Ayşe that he **could have loved** her.

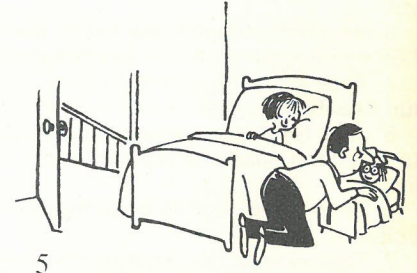
Bizim Teacher: "say", demek, "tell" söylemek anlamındadır.



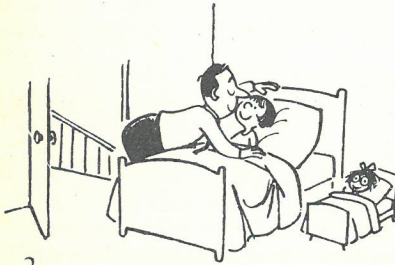
1



3



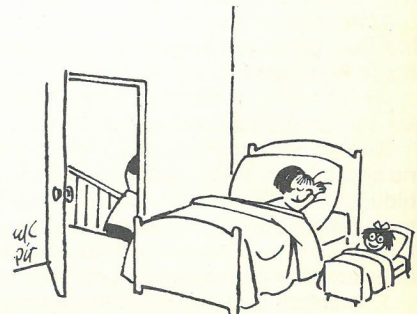
5



2



4



6